



PDF ONLINE
parkside-diy.com



12V CORDLESS ORBITAL SANDER PASSP 12-Li A2

(GB) (CY)

12V CORDLESS ORBITAL SANDER

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

12 V AKKUS REZGŐCSISZOLÓ

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

12 V AKUMULATORSKI NIHAJNI BRUSILNIK

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

12 V AKU VIBRAČNÍ BRUSKA

Návod na obsluhu

Příklad původního návodu k používání

(SK)

12 V AKU VIBRAČNÁ BRÚSKA

Návod na obsluhu

Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

12 V AKU VIBRACIJSKA BRUSILICA

Upute za uporabu

Prijevod originalnih uputa

(RS)

12 V AKU VIBRACIONA BRUSILICA

Uputstvo za korišćenje

Prevod originalnog uputstva

(MK)

12 V ОРБИТАЛНА БРУСИЛКА НА БАТЕРИИ

Прирачник за корисници

Превод на оригиналните упатства

(AL)

12 V GËRRYERËSE LËKUNDËSE ME BATERI

Manuali i përdorimit

Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO) (MD)

12 V ȘLEFUITOR CU VIBRAȚII ȘI ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

12 V АКУМУЛАТОРЕН ВИБРОШЛАЙФ

Ръководство за експлоатация

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

12 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΠΛΑΜΙΚΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

Οδηγίες χρήσης

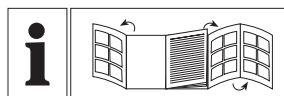
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

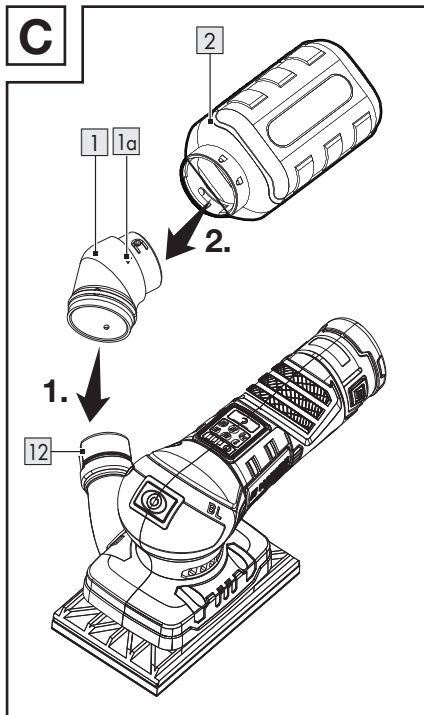
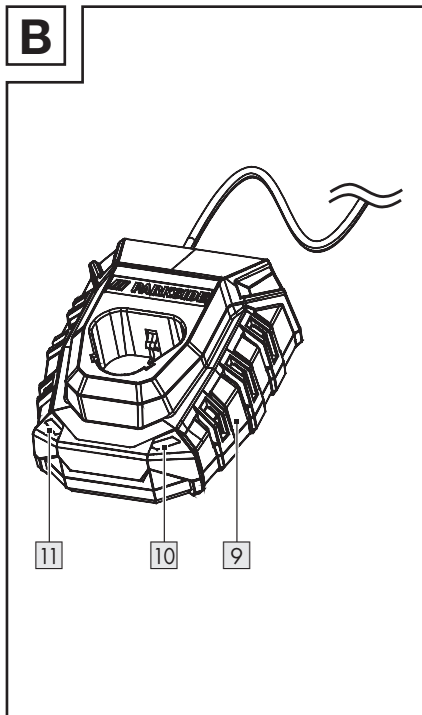
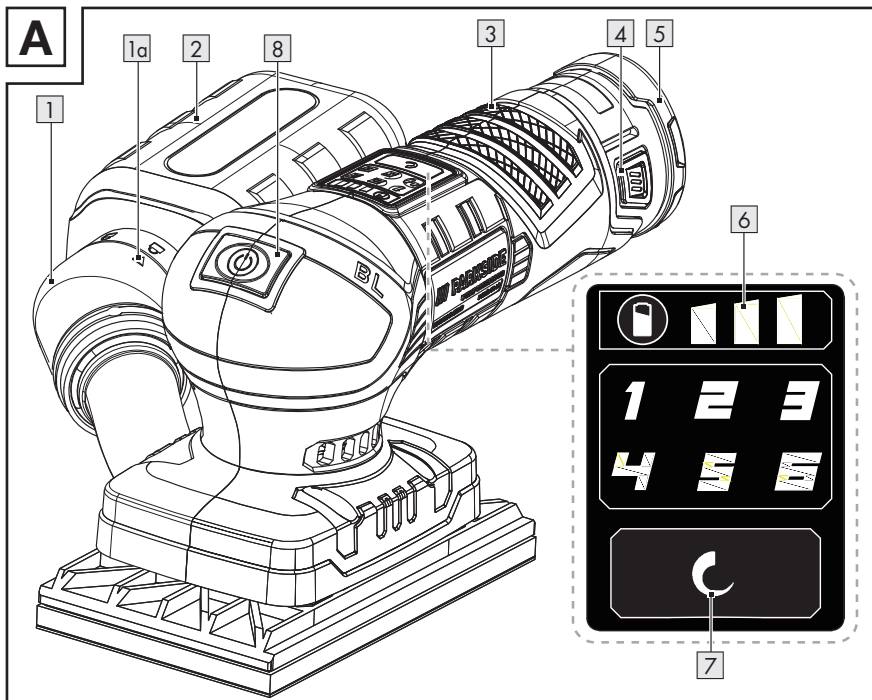
12 V AKKU-SCHWINGSCHLEIFER

Bedienungsanleitung

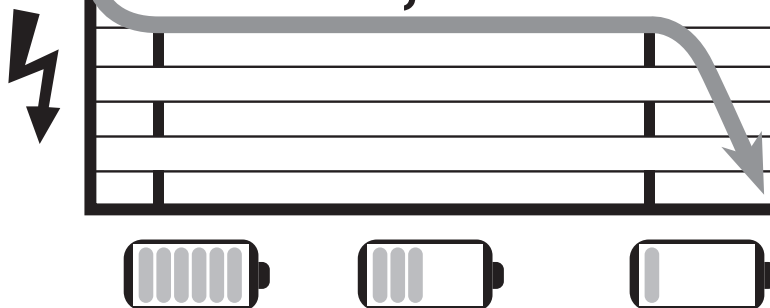
Originalbetriebsanleitung



GB/CY	User manual	Page	6
HU	Használati útmutató	Oldal	22
SI	Navodila za uporabo	Stran	39
CZ	Návod na obsluhu	Strana	56
SK	Návod na obsluhu	Strana	72
HR	Upute za uporabu	Stranica	88
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	104
MK	Прирачник за корисници	Страница	122
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	140
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	157
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	174
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	194
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	213



12 V max.
10,8 V



The battery pack may only be charged using chargers of the X 12V TEAM series.
The battery pack has the following charging times depending on the charger:

Az akkumulátorcsomagot kizárólag az X 12 V TEAM sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni. Az akkumulátorcsomag töltőkészüléktől függően az alábbi töltési időkkel rendelkezik:

Baterijski paket smete polniti samo s polnilniki serije X 12 V TEAM. Čas polnjenja baterijskega paketa glede na polnilnik je naslednji:

Akkumulátorová sada smí být nabíjena jen nabíječkami řady X 12 V TEAM. Podle nabíječky mají akumulátorové sady následující doby nabíjení:

Akkumulátor sa smie nabíjať iba nabíjačkami zo série X 12 V TEAM. Nabíjanie akumulátora v závislosti od nabíjačky trvá nasledovne:

Baterijski modul smije puniti samo punjačima iz serije X 12 V TEAM. Ovisno o punjaču, baterijski modul ima sljedeća vremena punjenja:

Akkumulatorski paket može da se puni samo punjačima iz serije X 12 V TEAM. U zavisnosti od punjača, akumulatorski paket ima sledeća vremena punjenja:

Батеријата мора да се полни само со полначи од серијата X 12 V TEAM. Во зависност од полначот, батеријата го има следното време на полнење:

Paketa e baterisë mund të karikohet vetëm me karikues nga seria X 12 V TEAM. Varësisht karikuesit, paketa e baterisë ka kohët e mëposhtme të karikimit:

Pachetul de acumulatori poate fi încărcat numai cu încărcătoare din seria X 12 V TEAM. În funcție de încărcător, pachetul de acumulatori are următorii timpi de încărcare:

Акумулаторният пакет може да бъде зареждан само със зарядни устройства от серията X 12 V TEAM. Акумулаторният пакет, в зависимост от зарядното устройство, има следните времена на зареждане:

Το πακέτο μπαταριών πρέπει να φορτίζεται μόνο με φορτιστές της σειράς X 12 V TEAM. Ανάλογα με τον φορτιστή, η διάρκεια φόρτισης του πακέτου μπαταριών έχει ως εξής:

Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden.
Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:

	** P APK 12 A3/A4 2 Ah	** P APK 12 B3/B4 4 Ah	** P APK 12 C1 2.5 Ah	** P APK 12 D1/D2 5 Ah
* PLGK 12 A2/A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PDSL G 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	40 min	80 min
* Battery charger/Тöltőkészülék/Polnilnik/Nabíječka/Nabíjačka/Punjač/Punjač/Полнач/ Karikuesi/Încărcător/Зарядно устройство/Φορτιστής/Ladegerät ** Battery pack/Akkumulátorcsomag/Baterijski paket/Akumulátorová sada/Akumulátor/ Baterijski modul/Akumulatorski paket/Батерија/Paketa e baterisë/Pachet de acumulatori/Акумуляторен пакет/Πακέτο μπαταριών/Akku-Pack				

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

OPOMBA: Dejanski čas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od zgoraj navedenih podatkov, odvisno od temperature okolice in stanja polnilne baterije. Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

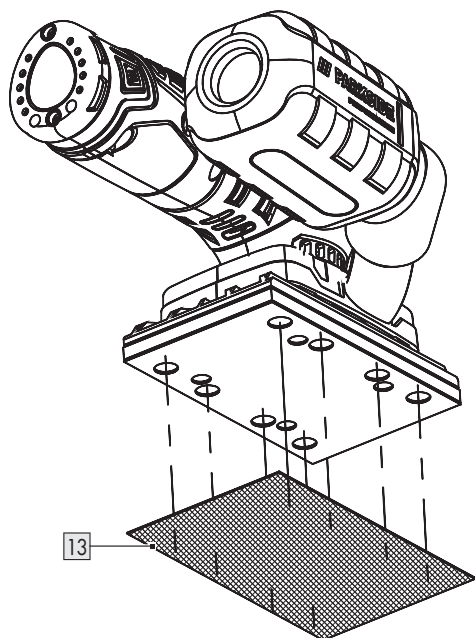
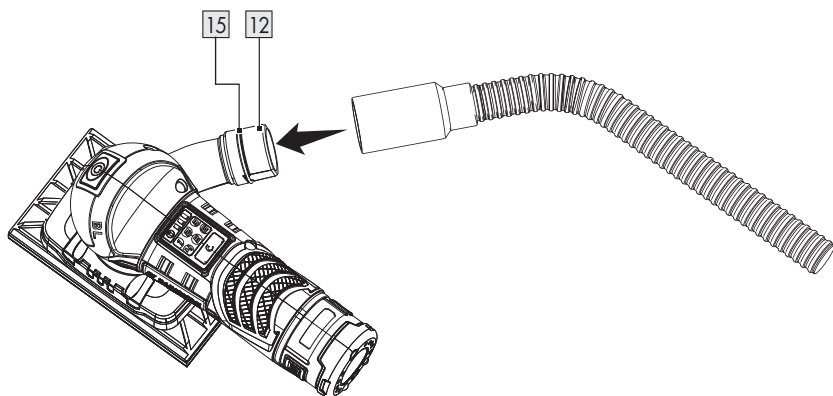
UPOZORNĚNÍ: Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

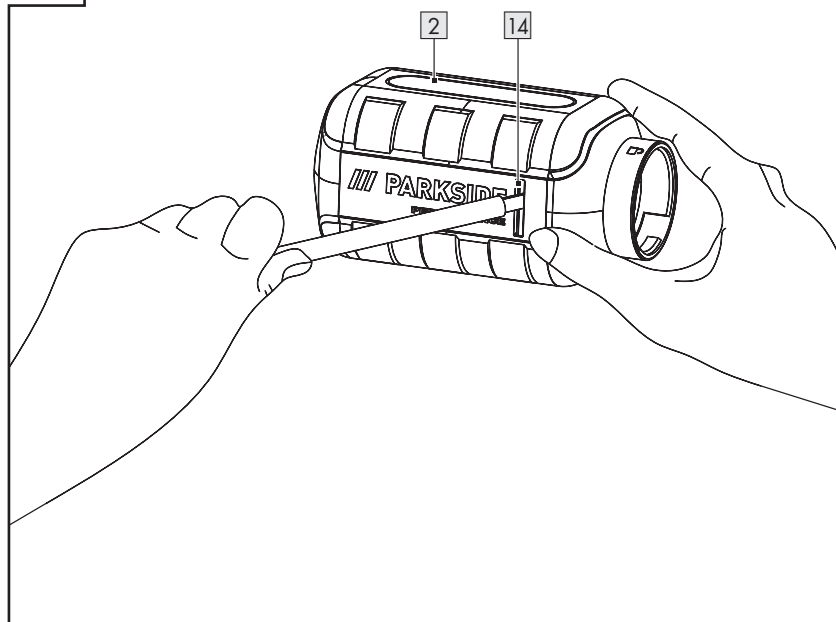
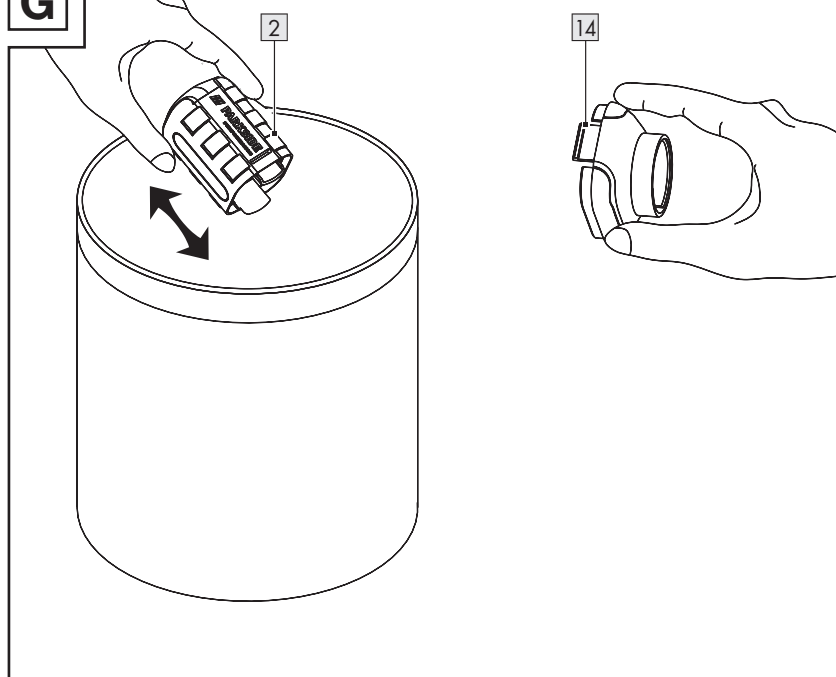
UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

NAPOMENA: Stvarno vrijeme punjenja može neznatno odstupati od gore navedenih podataka, ovisno o temperaturi okoline i stanju punjive baterije. Podaci su podložni promjenama.

NAPOMENA: Stvarno vreme punjenja može neznatno da se razlikuje od gore navedenih informacija u zavisnosti od temperature okoline i stanja akumulatora. Informacije su podložne promenama.

ЗАБЕЛЕШКА: Вистинското време на полнење може малку да се разликува од горенаведените информации во зависност од температурата на околината и состојбата на батеријата. Информациите подлежат на промени.

D**E**

F**G**

SHËNIM: Koha reale e karikimit mund të ndryshojë pak nga informacioni i mësipërm në varësi të temperaturës së ambientit dhe gjendjes së baterisë. Mbani parasysh që informacioni mund të ndryshojë.

INDICAȚIE: Timpul real de încărcare poate diferi ușor de cele de mai sus, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului. Informații care pot fi modificate.

УКАЗАНИЕ: В зависимост от околната температура и състоянието на акумулаторната батерия действителното време на зареждане може малко да се различава от горепосочените данни. Запазва се правото на промени в информацията.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η πραγματική διάρκεια φόρτισης ενδέχεται να αποκλίνει ελαφρώς από τις ανωτέρω τιμές ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την κατάσταση της μπαταρίας. Με την επιφύλαξη αλλαγών στις πληροφορίες.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	8
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	8
Parts list	Page	8
Technical data	Page	8
General safety instructions	Page	10
General power tool safety warnings	Page	10
Safety instructions for sanders	Page	13
Battery charger safety warnings	Page	13
Before first use	Page	14
Unpacking the product	Page	14
Accessories	Page	14
Charging the battery pack	Page	14
Inserting/removing the battery pack	Page	15
Checking the battery pack's charging level	Page	15
Assembly	Page	15
Fitting/removing the dust box	Page	15
Fitting/changing the sanding grid	Page	16
Operation	Page	16
Switching on/off	Page	16
Working instructions	Page	16
Cleaning and care	Page	17
Cleaning	Page	17
Maintenance	Page	17
Repair	Page	17
Replacement parts/Accessories	Page	18
Storage	Page	18
Transportation	Page	18
Disposal	Page	18
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	19
Service	Page	20
EU Declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	 	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Always unplug the charger ⁹ from the mains before removing the battery pack ⁵ from the charger or inserting the battery pack.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Always switch the product off, remove the battery pack ⁵ and let the product cool down before making any adjustments.
	Wear hearing protection!		Wear protective gloves!
	Wear dust mask!		Direct current/voltage
	Alternating current/voltage		Fuse
	Use the product in dry indoor spaces only.		Revolutions per minute
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack ⁵ from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack ⁵ from fire.		Protect the battery pack ⁵ from water and moisture.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

12V CORDLESS ORBITAL SANDER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless orbital sander (hereinafter “product” or “power tool”) is intended for rough sanding of dry surfaces such as:
 - Wood
 - Varnish
 - Filler
- Depending on the sandpaper being used, this product is suitable for dry sanding of metal.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless orbital sander
- 2 Sanding grid (grit 120)
- 2 Sanding grid (grit 240)
- 1 Dust box
- 1 Adapter (for dust box)
- 1 O-ring
- 1 Carrying case
- 1 User manual

● Parts list

- 1 Adapter for dust box
- 1a ▲ (arrow mark)
- 2 Dust box
- 3 Handle
- 4 Release button (battery pack)
- 5 Battery pack *
- 6 Charging level LEDs
- 7 Speed control button
- 8 On/off switch
- 9 Charger *
- 10 Charging control LED (green)
- 11 Charging control LED (red)
- 12 Extraction outlet
- 13 Sanding grid
- 14 Clip
- 15 O-ring

● Technical data

12V Cordless orbital sander	PASSP 12-Li A2
Model number:	HG11272
Rated voltage:	12 V ===

* Battery pack and charger are not included.

Rated idle speed n_0 :	6,000–10,000 min ⁻¹
Oscillation rate:	12,000–20,000 min ⁻¹
Oscillation amplitude:	1.6 mm
Dimensions of grinding plate:	78 × 128 mm
Battery pack * PAPK 12 A3	
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V ===
Capacity:	2.0 Ah
Charger * PLGK 12 A2	
Input	
Rated voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Rated power consumption:	50 W
Fuse (internal):	2 A 
Output	
Rated voltage:	12 V ===
Rated current:	2.4 A
Charging time:	approx. 60 minutes
Protection class:	II/□ (double insulation)

Recommended ambient temperature	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	72 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB

Sound power level L_{WA} :	80 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Sanding chipboard a_h :	3.442 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.

* Battery pack and charger are not included.

NOTE

- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



General safety instructions

● General power tool safety warnings



WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions**

and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C (+265 °F) may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Safety instructions for sanders

WARNING! Risks due to dust!

- ▶ When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust that is hazardous to health, connect the product to an appropriate dust extraction tool. Wear safety goggles and a protective dust mask!
- Only use the product for dry sanding. Water entering the product increases the risk of electric shock.
- Always wait until the product has come to a complete stop before placing the product down.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Provide sufficient ventilation when working on plastics, paints, lacquers, etc.
- Do not use the product without a sand paper fitted.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning

use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ NOTICE! This charger is only designed for charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE 12 V battery pack		
PAPK 12 A3/A4	2.0 Ah	3 cells
PAPK 12 B3/B4	4.0 Ah	6 cells
PAPK 12 C1	2.5 Ah	3 cells
PAPK 12 D1	5.0 Ah	6 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Charger:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

- To operate this product safely and correctly, the following accessory is necessary:
 - Suitable sand paper
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.
- Use only the additional equipment and accessories specified in the user manual. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.

● **Charging the battery pack**

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always unplug the charger [9] from the mains before inserting/removing the battery pack [5].

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack [5] at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [5].
- ▶ Let the charger [9] cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.

- **Before operation:** Charge the battery pack [5] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (red [11] and green [10]) indicate the status of the charger [9] and the battery pack [5].

LED	Status
Red LED [11] lights up	Battery pack [5] charges
Green LED [10] lights up	Battery pack [5] fully charged
Green LED [10] and red LED [11] flashing	Battery pack [5] defective
Red LED [11] flashing	Battery pack [5] too cold or too warm
Green LED [10] lights up (without battery pack [5])	Charger [9] ready

1. Insert the battery pack [5] into the charger [9].
2. Connect the mains plug of the charger [9] to a mains outlet.
3. **When the battery pack [5] is fully charged:**
 - Disconnect the mains plug of the charger [9] from the mains outlet.
 - Remove the battery pack [5] from the charger [9].

● Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

1. Push the battery pack [5] into the handle [3].
2. Ensure the battery pack [5] clicks audibly in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button [4] on the battery pack [5].
2. Pull the battery pack [5] from the handle [3].

● Checking the battery pack's charging level

- The charging level LEDs [6] display the charging level after the product is switched on and off:

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Assembly

● Fitting/removing the dust box

(Fig. C, E)

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [5] and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- ▶ The adapter for dust box [1] is pre-installed on the dust box [2].
- ▶ When working vertical surfaces: The dust box [2] has to face downwards.
- ▶ For optimum dust extraction: Empty the dust box [2] regularly.
- ▶ Optional: The dust can be extracted with a vacuum cleaner (e.g. PWD 30 C1).

Fitting the dust box

1. Fit the adapter for dust box [1] onto the extraction outlet [12].
2. Align ▲ [1a] on the adapter for dust box [1] with □ on the dust box [2].
3. **Locking:** Rotate the dust box [2] in clockwise direction until ▲ [1a] points to □.

Removing the dust box

1. Rotate the dust box [2] in anti-clockwise direction until ▲ [1a] points to □.
2. Remove the dust box [2] from the adapter for dust box [1].

External dust extraction

1. Remove the adapter for dust box [1] from the extraction outlet [12].
2. Slide the O-ring [15] all the way over the extraction outlet [12]. Push the O-ring into the slot at the end of the extraction outlet.
3. Connect the end of the hose coupler to the extraction outlet [12].

● Fitting/changing the sanding grid

(Fig. D)

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [5] and let the product cool down before making any adjustments.

1. Align the hole of the sanding grid [13] to the hole on the product.
2. Use the hook-and-loop fabric to attach the sanding grid [13] to the product.

● Operation

● Switching on/off

CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the sanding grid [13] is not in contact with the workpiece.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product firmly with both hands while working.
- ▶ Keep your hands away from the sanding grid [13] when the product is in operation.

NOTE

- ▶ The required orbital stroke rate is dependent on the material and the work conditions and can be determined using practical tests.

Preselecting the vibration rate

- ☐ **Selecting the desired speed:** Press the speed control button [7] once or several times.

Vibration level	Vibration rate (min ⁻¹)
1	12,000
2	12,800
3	14,000
4	16,000
5	18,000
6	20,000

Switching on

- ☐ Press the on/off switch [8].

Switching off

- ☐ Press the on/off switch [8] again.

● Working instructions

CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Use an appropriate sanding grid [13] for working different materials.
- ▶ Switch the product on before applying the product to the workpiece.
- ▶ Apply minimal pressure when working.
- ▶ Work at a constant speed.
- ▶ Never use the same sanding grid [13] for sanding different materials (e.g. wood followed by metal). Optimum sanding results can only be achieved by using a clean sanding grid.
- ▶ Guide the product over the workpiece in parallel. Use overlapping sanding motions.
- ▶ After completing the task: Lift the product from the workpiece. Switch the product off.

● **Cleaning and care**

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [5] and let the product cool down before making any adjustments.

● **Cleaning**

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- **After each use and before storage:** Remove debris from the product.

Cleaning the product

- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

Cleaning the dust box

(Fig. F, G)

- **For a thorough cleaning:** Open the dust box [2].
- Use a slotted screwdriver to push the clip [14] down and away from the slot of the dust box [2]. Empty the dust box thoroughly.

● **Maintenance**

- **Before and after each use:** Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Change the sanding grid [13] regularly.

● **Repair**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Spare part/ Consumable description	Item number (Spare part)
Dust box 2	99951444102
Adapter for dust box 1	99951444101

● Storage

- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
- Clean the product (see „Cleaning“).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its carrying case.

Battery pack

- **Before storing for extended periods:** Only store the battery pack **5** partially charged. The battery pack should be charged at 40 % to 60 % (red and orange charging level LEDs **6** light up).
- **When storing for extended periods:** Check the charging level of the battery pack **5** about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

● Transportation

- Transport the product in its carrying case.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 514441_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 514441_2510 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 514441_2510

(CY)

Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 514441_2510



Serbian mark of conformity

● **EU Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 514441_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 514441_2510
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Orbital Sander
Model Number: HG11272

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	25.02.2026		
Place	Date	ppa/ Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	23
Bevezető	Oldal	24
Rendeltetésszerű használat	Oldal	24
A csomagolás tartalma	Oldal	24
Alkatrészelista	Oldal	24
Műszaki adatok	Oldal	24
Általános biztonsági utasítások	Oldal	26
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	26
Készülék-specifikus biztonsági utasítások csiszológépekhez	Oldal	29
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	30
Első használat előtt	Oldal	31
A termék kicsomagolása	Oldal	31
Tartozékok	Oldal	31
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	31
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele	Oldal	32
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése	Oldal	32
Összeszerelés	Oldal	32
A pörgyűjtő doboz felrögzítése/levétele	Oldal	32
Csiszolóháló felhelyezése/cseréje	Oldal	33
Kezelés	Oldal	33
Be- és kikapcsolás	Oldal	33
Utasítások a munkavégzéshez	Oldal	34
Tisztítás és ápolás	Oldal	34
Tisztítás	Oldal	34
Karbantartás	Oldal	35
Javítás	Oldal	35
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal	35
Tárolás	Oldal	35
Szállítás	Oldal	36
Mentesítés	Oldal	36
Garancia	Oldal	36
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	37
Szerviz	Oldal	37
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	38

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a kezelési útmutatóban leírtakat.
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Mielőtt az akkumulátorcsomagot [5] a töltőkészülékből [9] kiveszi, vagy abba behelyezi, mindig szüntesse meg a töltőkészülék áramellátását.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [5], majd hagyja a terméket lehűlni.
	Viseljen fülvédőt!		Viseljen védőkesztyűt!
	Hordjon légzésvédő maszkot!		Egyenáram/-feszültség
	Váltóáram/-feszültség		Biztosíték
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		Fordulatok száma percenként
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)		Óvja az akkumulátorcsomagot [5] a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.
	Óvja az akkumulátorcsomagot [5] a tűztől.		Óvja az akkumulátorcsomagot [5] a víztől és a nedvességtől.
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

12 V AKKUS REZGŐCSISZOLÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez az akkusz rezgőcsiszoló (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) olyan száraz felületek nagyoló csiszolására alkalmas, mint pl.:
 - Faanyagok
 - Festék
 - Glett
- A használt csiszolópapírtól függően ez a termék alkalmas fémek száraz csiszolására.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

● A csomagolás tartalma

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermeknek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Akkusz rezgőcsiszoló
- 2 Csiszolóháló (szemcseméret: 120)
- 2 Csiszolóháló (szemcseméret: 240)
- 1 Porgyűjtő doboz
- 1 Adapter (a porgyűjtő dobozhoz)
- 1 O alakú gyűrű
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészlista

- 1 A porgyűjtő doboz adaptere
- 1a ▲ (nyíl jelölés)
- 2 Porgyűjtő doboz
- 3 Fogó
- 4 Kioldógomb (akkumulátorcsomag)
- 5 Akkumulátorcsomag *
- 6 Töltöttségi LED-ek
- 7 Sebesség-szabályozó gomb
- 8 Be-/kikapcsoló gomb
- 9 Töltőkészülék *
- 10 Töltési LED (zöld)
- 11 Töltési LED (piros)
- 12 Szívónyílás
- 13 Csiszolóháló
- 14 Csat
- 15 O alakú gyűrű

● Műszaki adatok

12 V Akkusz rezgőcsiszoló		PASSP 12-Li A2
Modellszám:		HG11272
Névleges feszültség:		12 V ===
Névleges üresjárat-i fordulatszám n_0 :		6000–10000 min ⁻¹

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

Rezgésszám:	12000–20000 min ⁻¹
Oscillációs amplitúdó:	1,6 mm
A csiszolólap méretei:	78 × 128 mm
Akkumulátorcsomag * PAKP 12 A3	
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	12 V ===
Kapacitás:	2,0 Ah
Töltőkészülék * PLGK 12 A2	
Bemenet	
Névleges feszültség:	220–240 V~, 50–60 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	50 W
Biztosíték (belső):	2 A 
Kimenet	
Névleges feszültség:	12 V ===
Névleges áramerősség:	2,4 A
Töltési idő:	kb. 60 perc
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)

Ajánlott környezeti hőmérséklet	
Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	72 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB

Hangteljesítményszint L_{WA} :	80 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3 dB

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Forgácsolap csiszolása a_h :	3,442 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgésibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgésibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.



Általános biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa**

vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos**

szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva. Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porelszívó- vagy gyújtóberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.**

A figyelmetlen kezelés a pillanat tört része alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy**

azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajtól és zsiradékotól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült**

akkumulátorokat használja.

Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.

- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tüzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a +130 °C (+265 °F) feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.



VIGYÁZAT! ROBBANÁS KOCKÁZATA! Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.



Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanás kockázata áll fenn.

Szerviz

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatja végezheti.

● Készülék-specifikus biztonsági utasítások csiszológépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Veszélyes porok!

- Hosszabb ideig fával és különösen egészségre veszélyes porral végzett munka esetén a terméket megfelelő elszívőrendszerhez kell csatlakoztatni. Viseljen védőszemüveget és porálcot!
- A terméket csak száraz csiszolásra használja. Ha a termék belsejébe víz kerül, az áramütés kockázatával jár.

- Mielőtt a terméket letenné, mindig várja meg, míg az teljes mértékben leáll.
- Rögzítse a munkadarabot. Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- Ha műanyagokkal, színezőanyagokkal, festékekkel stb. dolgozik, gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- A terméket ne használja csiszolópapír nélkül.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik

gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A terméket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- 🏠 A termék csak beltéri használatra alkalmas.
- ⚠️ **FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú

akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

/// PARKSIDE 12 V akkumulátorcsomag		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 cella
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 cella
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 cella
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 cella

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátor- csomag:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Töltőkészülék:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek: Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)
Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

● Első használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Tartozékok

- A termék biztonságos és helyes üzemeltetéséhez az alábbi tartozékokra van szükség:
 - Megfelelő csiszolópapír
- Tartozékok hivatalos márkakereskedőknél kaphatók. A vásárlás során mindig tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részt).
- Ha kétségei vannak, kérjen tanácsot egy képzett szakembertől vagy egy megbízható kereskedőtől.
- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek. A használati útmutatóban javasoltaktól eltérő szerszámbeállítások és egyéb tartozékok használata az ön számára sérülés kockázatával jár.

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Az akkumulátorcsomag [5] behelyezésekor és kivételekor mindig szüntesse meg a töltőkészülék [9] áramellátását.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [5] bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ Az akkumulátorcsomag [5] a töltés megszakítása esetén nem károsodik.
- ▶ Az egymást követő töltések között hagyja a töltőkészüléket [9] legalább 15 percig hűlni.

- **Üzembehelyezés előtt:** Töltse fel az akkumulátorcsomagot [5], ha a töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).
- A töltési LED-ek (piros [11] és zöld [10]) mutatják a töltőkészülék [9] és az akkumulátorcsomag [5] állapotát.

LED	Állapot
A piros színű LED [11] világít	Az akkumulátorcsomag [5] töltés alatt van
A zöld színű LED [10] világít	Az akkumulátorcsomag [5] teljesen fel van töltve
A zöld színű LED [10] és a piros színű LED [11] villog	Az akkumulátorcsomag [5] meghibásodott
A piros színű LED [11] villog	Az akkumulátorcsomag [5] túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED [10] világít (akkumulátorcsomag [5] nélkül)	A töltőkészülék [9] üzemkész

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [5] a töltőkészülékbe [9].
2. Dugja be a töltőkészülék [9] elektromos csatlakozóját egy megfelelő konnektorba.
3. **Amikor az akkumulátorcsomag [5] feltöltődött:**
 - Húzza ki a töltőkészülék [9] elektromos csatlakozóját a konnektorból.
 - Vegye ki az akkumulátorcsomagot [5] a töltőkészülékből [9].

● Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele

Az akkumulátorcsomag behelyezése

1. Tolja rá az akkumulátorcsomagot [5] a fogóra [3].
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag [5] a helyére kattanjon.

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag [5] kioldógombját [4].
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot [5] a fogóról [3].

● Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

- A töltöttségi LED-ek [6] mutatják a töltöttségi szintet a termék be- és kikapcsolása után:

Szín	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/zöld	Teljes
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Összeszerelés

● A porgyűjtő doboz felrögzítése/levétele

(C, E ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [5], majd hagyja a terméket lehűlni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A porgyűjtő doboz adaptere [1] a porgyűjtő dobozra [2] előre fel van szerelve.
- ▶ Függőleges felületeken végzett munka esetén: A porgyűjtő doboznak [2] lefelé kell néznie.
- ▶ Az optimális porelszíváshoz: Rendszeresen ürítse ki a porgyűjtő dobozt [2].
- ▶ Opcionális: A por egy porszívó (pl. PWD 30 C1) segítségével kiszívható.

A porgyűjtő doboz felhelyezése

1. Dugja rá a porgyűjtő doboz adapterét [1] a szívónyílásra [12].
2. Igazítsa a porgyűjtő doboz adapterén [1] lévő ▲ jelzést [1a] a porgyűjtő doboz [2] □ jelzéséhez.
3. **Lezárás:** Fordítsa el a porgyűjtő dobozt [2] az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a ▲ jelzés [1a] a □ jelzés felé nem néz.

A porgyűjtő doboz levétele

1. Fordítsa el a porgyűjtő dobozt [2] az óramutató járásával ellenkező irányban, amíg a ▲ jelzés [1a] a □ jelzés felé nem néz.
2. Vegye le a porgyűjtő dobozt [2] a porgyűjtő doboz adapteréről [1].

Külső porelszívás

1. Vegye le a porgyűjtő doboz adapterét [1] a szívónyílásról [12].
2. Tolja rá az O alakú gyűrűt [15] teljesen a szívónyílásra [12]. Nyomja be az O alakú gyűrűt a szívónyílás végén található vájatba.
3. Csatolja rá a tömlőcsatlakozó végét a szívónyílásra [12].

● Csiszolóháló felhelyezése/ cseréje

(D ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [5], majd hagyja a terméket lehűlni.

1. Igazítsa a csiszolóháló [13] nyílását a termék nyílására.
2. Rögzítse a csiszolóhálót [13] a terméken lévő tépőzárra.

● Kezelés

● Be- és kikapcsolás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termék kezelése és használata során mindig viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termék bekapcsolása előtt: Ügyeljen arra, hogy a csiszolóháló [13] ne érjen a munkadarabhoz.
- ▶ Ügyeljen a biztos állásra. Munka közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.
- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a csiszolóhálótól [13] távol.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A szükséges lengési sebesség az anyagtól és a munkakörülményektől függ, és gyakorlati próbajáratokkal határozható meg.

A rezgési sebesség kiválasztása

☐ Válassza ki a kívánt sebességet:

Nyomja meg a sebesség-szabályozó gombot [7] egy vagy több alkalommal.

A rezgés erőssége	Rezgési érték (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Bekapcsolás

- ☐ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [8].

Kikapcsolás

- ☐ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [8] ismét.

● Utasítások a munkavégzéshez

VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.
- ▶ Mindig gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- ▶ A munka során kerülje a termék túlzott túlterhelését.
- ▶ A különböző anyagok megmunkálásához használja a megfelelő csiszolóhálót [13].
- ▶ Kapcsolja be a terméket, mielőtt azt a munkadarabra helyezné.
- ▶ A munka során a lehető legkisebb nyomást gyakorolja.
- ▶ Dolgozzon állandó sebességgel.

VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ Különböző anyagok (pl. fa, majd azután fém) csiszolásához soha ne használja ugyanazt a csiszolóhálót [13]. Az optimális csiszolási eredmények csak tiszta csiszolóhálótól érhetők el.
- ▶ A terméket párhuzamosan vezesse a munkadarabon. Egymást átfedő csiszolási mozdulatokkal haladjon.
- ▶ A munka befejezése után: Emelje le a terméket a munkadarabról. Kapcsolja ki a terméket.

● Tisztítás és ápolás

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [5], majd hagyja a terméket lehűlni.

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyszer alapú, lúgos, maró hatású, vagy egyéb agresszív tisztító- vagy fertőtlenítőszereket, mert ezek károsíthatják a felületeket.
- ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.
- A rendszeres és alapos tisztítás biztonságossá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.
- ☐ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsíradékoktól mentesen.

- ❑ **Minden használat után és tárolás előtt:** Távolítsa el az idegen tárgyakat a termékből.

A termék tisztítása

- ❑ A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.
- ❑ A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefét.
- ❑ Különösen a szellőzőnyílásokat tisztítsa meg minden használat után egy ruha vagy egy puha kefe segítségével. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.

A porgyűjtő doboz tisztítása

(F, G ábra)

- ❑ **Az alapos tisztításhoz:** Nyissa ki a porgyűjtő dobozt [2].
- ❑ Nyomja le a csatot [14] egy csillagszavarrhúzó segítségével, majd nyomja ki a porgyűjtő doboz [2] nyílásán. Alaposan ürítse ki a porgyűjtő dobozt.

● Karbantartás

- ❑ **Minden használat előtt és után:** Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén az elkopott vagy sérült tartozékokat cserélje ki. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- ❑ Ellenőrizze, hogy a burkolatok és a biztonsági elemek jó állapotban vannak-e és helyesen vannak-e felszerelve. Ellenkező esetben cseréltesse ki azokat egy szakemberrel.
- ❑ Rendszeresen cserélje ki a csiszolóhálót [13].

● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat.
- ❑ A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon hivatalos javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- ❑ A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- ❑ További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forrádról kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Pótalkatrész/kopó anyag leírása	Rendelési szám (pótalkatrész)
Porgyűjtő doboz [2]	99951444102
A porgyűjtő doboz adaptere [1]	99951444101

● Tárolás

- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérséklet +20 °C és +26 °C között van.
- ❑ Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- ❑ A terméket tartozékaival együtt tárolja sötét, száraz, fagymentes, jól szellőző helyen.
- ❑ A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- ❑ A terméket tárolja a hordozókofferében.

Akkumulátorcsomag

- ❑ **Hosszú távú tárolás előtt:** Az akkumulátorcsomagot [5] csak részlegesen feltöltve tárolja. Az akkumulátorcsomagnak 40 %

és 60 % közötti töltöttségen kell lennie (a piros és narancssárga töltöttségjelző LED-ek  világítanak).

□ **Hosszabb távú tárolás**

esetén: Ellenőrizze az akkumulátorcsomag  töltöttségét körülbelül 3 havonta. Szükség esetén töltsen fel az akkumulátorcsomagot.

● **Szállítás**

- A terméket szállítsa a hordozókofferében.
- Óvja a terméket az erős ütődésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a házipiszékbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk

szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 514441_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 514441_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 514441_2510



Szerb megfelelőségi jelzés

● **EU-megfelelőségi nyilatkozat**

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 514441_2510)

Mi, a vállalat
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:
IAN: 514441_2510
Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus rezgőcsiszoló
Típuszám: HG11272

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

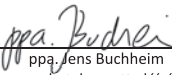
A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	25.02.2026		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	40
Uvod	Stran	41
Predvidena uporaba	Stran	41
Obseg dobave	Stran	41
Seznam delov	Stran	41
Tehnični podatki	Stran	41
Splošna varnostna napotka	Stran	43
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	43
Varnostni napotki za brusilnike	Stran	46
Varnostna navodila za polnilnike	Stran	46
Pred prvo uporabo	Stran	47
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	47
Pribor	Stran	47
Polnjenje baterijskega paketa	Stran	48
Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa	Stran	48
Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa	Stran	48
Sestavljanje	Stran	49
Namestitev/odstranitev škatle za prah	Stran	49
Namestitev/menjava brusne mreže	Stran	49
Uporaba	Stran	49
Vklop/izklop	Stran	49
Napotki za delo	Stran	50
Čiščenje in nega	Stran	50
Čiščenje	Stran	50
Vzdrževanje	Stran	51
Popravila	Stran	51
Nadomestni deli/dodatki	Stran	51
Shranjevanje	Stran	51
Prevoz	Stran	51
Odstranjevanje	Stran	52
Garancijski list	Stran	52
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	54
Servis	Stran	54
Izjava EU o skladnosti	Stran	55

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Ta oznaka pomeni, da je treba pri uporabi izdelka upoštevati navodila za uporabo.
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Preden odstranite baterijski paket 5 iz polnilnika ali baterijski paket vstavite, vedno odklopite napajanje polnilnika 9 .
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket 5 in počakajte, da se izdelek ohladi.
	Nosite zaščito za sluh!		Uporabljajte zaščitne rokavice!
	Nosite zaščito dihal!		Enosmerni tok/napetost
	Izmenični tok/napetost		Varovalka z nizko napetostjo
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.		Vrtljajev na minuto
	Zaščitni razred II (dvojna izolacija)		Baterijski paket 5 zaščitite pred vročino in neposredno sončno svetlobo.
	Baterijski paket 5 zaščitite pred ognjem.		Baterijski paket 5 zaščitite pred vodo in vlago.
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Varnostni napotki Navodila za ravnanje

12 V AKUMULATORSKI NIHAJNI BRUSILNIK

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta akumulatorski nihajni brusilnik (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjen za grobo brušenje suhih površin, kot so:
 - Les
 - Lak
 - Masa za kitanje
- Glede na uporabljeni brusni papir je ta izdelek primeren za suho brušenje kovin.
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva. Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Akumulatorski nihajni brusilnik
- 2 Brusna mreža (zrnatost 120)
- 2 Brusna mreža (zrnatost 240)
- 1 Škatla za prah
- 1 Adapter (za škatlo za prah)
- 1 O-obroč
- 1 Kovček za prenašanje
- 1 Navodila za uporabo

● Seznam delov

- 1 Adapter za škatlo za prah
- 1a ▲ (puščična oznaka)
- 2 Škatla za prah
- 3 Ročaj
- 4 Sprostitevna tipka (baterijskega paketa)
- 5 Baterijski paket *
- 6 Lučka LED za napolnjenost
- 7 Tipka za nastavitev hitrosti
- 8 Stikalo za vklop/izklop
- 9 Polnilnik *
- 10 Lučka LED za kontrolo polnjenja (zelena)
- 11 Lučka LED za kontrolo polnjenja (rdeča)
- 12 Sesalna odprtina
- 13 Brusna mreža
- 14 Sponka
- 15 O-obroč

● Tehnični podatki

12 V Akumulatorski nihajni brusilnik		PASSP 12-Li A2
Številka modela:		HG11272

* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

Nazivna napetost:	12 V ===
Nazivno število vrtljajev v prostem teku n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Število nihajev:	12000–20000 min ⁻¹
Amplituda nihanja:	1,6 mm
Mere brusne plošče:	78 × 128 mm
Baterijski paket *	PAPK 12 A3
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	12 V ===
Zmogljivost:	2,0 Ah
Polnilnik *	PLGK 12 A2
Vhod	
Nazivna napetost:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nazivna moč:	50 W
Varovalka (znotraj):	2 A 
Izhod	
Nazivna napetost:	12 V ===
Nazivni tok:	2,4 A
Trajanje polnjenja:	pribl. 60 minut
Zaščitni razred:	II/□ (dvojna izolacija)

Priporočena temperatura okolice	
Med polnjenjem:	od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 °C do +40 °C
Med skladiščenjem:	od +20 °C do +26 °C

Emisije hrupa

Hrupnost je izmerjena po standardu EN 62841. A-vrednotena raven zvočnega tlaka električnega orodja na kraju uporabnika običajno znaša:

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	72 dB
Negotovost K_{pA} :	3 dB

Raven zvočne moči L_{WA} :	80 dB
Negotovost K_{WA} :	3 dB

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri) so določene po standardu EN 62841:

Brušenje iverne plošče a_1 :	3,442 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.

* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

OPOMBA

- Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Splošna varnostna napotka

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!



Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.



Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- b) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko

izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

- g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo**

brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.

- f) **Orodja za rezanje ohranjanje čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- a) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- c) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih**

predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti. Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.

- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočine iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- f) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad +130 °C (+265 °F) lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.



PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.



Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije.

Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.**
S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.**
Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

● Varnostni napotki za brusilnike

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi prahu!

- Pri dolgotrajnem delu z lesom in še posebej pri delu z zdravju nevarnim prahom je treba izdelek priključiti na ustrezen odsesovalni sistem. Nosite zaščitna očala in masko za zaščito pred prahom!

- Izdelek uporabljajte samo za suho brušenje. Če v izdelek prodre voda, obstaja nevarnost električnega udara.
- Preden izdelek odložite, vedno počakajte, da se ta popolnoma ustavi.

- Pritrdite obdelovanca. Obdelovanec, vpet z vpenjalnimi napravami ali v primežu, drži varneje kot z roko.
- Pri delu z umetnimi masami, barvami, laki itd. poskrbite za ustrezno prezračevanje.
- Izdelka ne uporabljajte brez brusnega papirja.

● Varnostna navodila za polnilnike

- Ta izdelek smejo otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljati samo, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo.
Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.
- Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje. Kršitev tega napotka vodi v opombo.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba

ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.

- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.

 Izdelek je predviden samo za uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ POZOR! Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

/// PARKSIDE Baterijski paket 12 V		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celic
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celic
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celic
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celic

Primerni baterijski paketi in polnilniki

Baterijski paket:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Polnilnik:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Kupci iz naslednjih držav lahko naročijo združljive nadomestne baterije in polnilnike v spletnih trgovinah Lidl:

Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)
Stranke iz vseh drugih držav jih lahko naročijo na www.optimex-shop.com.

● Pred prvo uporabo

● Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Izdelek vzemite iz embalaže in odstranite vse embalažne materiale.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.

● Pribor

- Za varno in pravilno uporabo tega izdelka priporočamo naslednji pribor:
 - Primeren brusni papir
- Pribor je na voljo pri vašem pooblaščenem trgovcu. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- Če ste v dvomih, se za nasvet obrnite na usposobljenega strokovnjaka ali na pooblaščenega trgovca.
- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo. Uporaba orodnih nastavkov ali drugega pribora, ki niso priporočeni v navodilih za uporabo, lahko predstavlja nevarnost za telesne poškodbe.

● Polnjenje baterijskega paketa

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred vstavljanjem/odstranjevanjem baterijskega paketa [5] vedno odklopite napajanje polnilnika [9].

OPOMBA

- ▶ Baterijski paket [5] lahko polnite kadar koli, ne da bi skrajšali njegovo življenjsko dobo.
- ▶ Baterijski paket [5] se ob prekinitvi polnjenja ne bo poškodoval.
- ▶ Med zaporednimi polnjenji pustite, da se polnilnik [9] hladi za najmanj 15 minut.

- **Pred prvo uporabo:** Baterijski paket [5] napolnite, če kaže srednjo ali nizko napolnjenost (glejte »Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa«).
- Lučka LED za kontrolo polnjenja (rdeča [11] in zelena [10]) kažejo stanje polnilnika [9] in baterijskega paketa [5].

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED [11]	Baterijski paket [5] se polni
Sveti zelena lučka LED [10]	Baterijski paket [5] je napolnjen do konca
Utripata zelena lučka LED [10] in rdeča lučka LED [11]	Okvara baterijskega paketa [5]
Utripa rdeča lučka LED [11]	Baterijski paket [5] je prehladen ali prevroč

LED	Stanje
Sveti zelena lučka LED [10] (brez baterijskega paketa [5])	Polnilnik [9] je pripravljen za obratovanje

1. Vstavite baterijski paket [5] v polnilnik [9].
2. Električni vtič polnilnika [9] priključite v ustrezno vtičnico.
3. **Ko je baterijski paket [5] napolnjen:**
 - Električni vtič polnilnika [9] izvlecite iz vtičnice.
 - Odstranite baterijski paket [5] iz polnilnika [9].

● Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa

Vstavljanje baterijskega paketa

1. Potisnite baterijski paket [5] na ročaj [3].
2. Prepričajte se, ali se je baterijski paket [5] slišno zaskočil.

Odstranjevanje baterijskega paketa

1. Pritisnite sprostitveno tipko [4] na baterijskem paketu [5].
2. Izvlecite baterijski paket [5] iz ročaja [3].

● Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa

- Lučke LED za napolnjenost [6] kažejo stanje napolnjenosti po vklopu in izklopu izdelka:

Barva	Stanje polnjenja
Rdeča/oranžna/zelena	Maksimum
Rdeča/oranžna	Srednje
Rdeča	Nizko

● Sestavljanje

● Namestitev/odstranitev škatle za prah

(Sl. C, E)

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket [5] in počakajte, da se izdelek ohladi.

OPOMBA

- ▶ Adapter za škatlo za prah [1] je predhodno nameščen na škatlo za prah [2].
- ▶ Pri delu na navpičnih površinah: Škatla za prah [2] mora biti obrnjena navzdol.
- ▶ Za optimalno odsesavanje prahu: Redno praznite škatlo za prah [2].
- ▶ Po želji: Prah lahko posesate s sesalnikom za prah (npr. PWD 30 C1).

Nameščanje škatle za prah

1. Na sesalno odprtino [12] pritrdite adapter za škatlo za prah [1].
2. Oznako ▲ [1a] na adapterju za škatlo za prah [1] poravnajte s z oznako □ na škatli za prah [2].
3. **Blokiranje:** Zavrtite škatlo za prah [2] v smeri urnega kazalca, da oznaka ▲ [1a] pokaže na □.

Odstranjevanje škatle za prah

1. Zavrtite škatlo za prah [2] v nasprotni smeri urnega kazalca, da oznaka ▲ [1a] pokaže na □.
2. Odstranite škatlo za prah [2] z adapterja za škatlo za prah [1].

Zunanja naprava za sesanje prahu

1. Odstranite adapter za škatlo za prah [1] s sesalne odprtine [12].
2. O-obroč [15] popolnoma potisnite čez sesalno odprtino [12]. O-obroč potisnite v režo na koncu sesalne odprtine.
3. Konec spojke za cev priključite na sesalno odprtino [12].

● Namestitev/menjava brusne mreže

(Sl. D)

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket [5] in počakajte, da se izdelek ohladi.

1. Luknjo na brusni mreži [13] poravnajte z luknjo na izdelku.
2. Brusno mrežo [13] pritrdite na izdelek s sprimnim trakom.

● Uporaba

● Vkllop/izkllop

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pri delu z ali na izdelku vedno nosite zaščitne rokavice.

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred vklpom izdelka: Prepričajte se, ali se brusna mreža [13] ne dotika obdelovanca.
- ▶ Poskrbite za stabilno stojišče. Med delom vedno držite izdelek z obema rokama.
- ▶ Med delovanjem izdelka držite roke proč od brusne mreže [13].

OPOMBA

- ▶ Potrebno število oscilacij je odvisno od materiala in delovnih pogojev ter se lahko določi s praktičnim testiranjem.

Predizbira hitrosti vibriranja

- **Izbira zelene hitrosti:** Enkrat ali večkrat pritisnete tipko za nastavitev hitrosti [7].

Intenzivnost vibriranja	Hitrost vibriranja (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Vklop

- Pritisnite stikalo za vklop/izklop [8].

Izklop

- Znova pritisnete stikalo za vklop/izklop [8].

● Napotki za delo

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

- ▶ Obdelovanec na delovno mizo pritrdite z vpenjalnimi napravami.
- ▶ Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega prostora.
- ▶ Izdelka med delom ne preobremenjujte.
- ▶ Za obdelavo različnih materialov uporabite primerno brusno mrežo [13].
- ▶ Izdelek vklopite, preden ga položite na obdelovanec.
- ▶ Pri delu izvajajte le minimalen pritisk.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

- ▶ Delajte s stalno hitrostjo.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte iste brusne mreže [13] za brušenje različnih materialov (npr. lesa in nato kovine). Optimalne rezultate brušenja lahko dosežete le s čisto brusno mrežo.
- ▶ Izdelek vodite vzporedno nad obdelovancem. Uporabljajte prekrivajoče se gibe brušenja.
- ▶ Po zaključku dela: Dvignite izdelek z obdelovanca. Izklopite izdelek.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket [5] in počakajte, da se izdelek ohladi.

● Čiščenje

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil ali razkužil, saj ta lahko poškodujejo površino izdelka.
- ▶ Ne dopustite, da bi tekočine prodrle v izdelek.
- Redno in temeljito čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljšuje življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali maščob.
- **Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem:** Z izdelka odstranite tujke.

Čiščenje izdelka

- Očistite izdelek z vlažno krpo.
- Za težko dostopna mesta uporabljajte mehko krtačo.
- Po vsaki uporabi očistite zlasti prezračevalne odprtine s krpo in mehko krtačo. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.

Čiščenje škatle za prah

(Sl. F, G)

- **Za temeljito čiščenje:** Odprite pokrov škatlo za prah [2].
- S ploščatim izvijačem pritisnite sponko [14] navzdol in iz reže škatle za prah [2]. Temeljito izpraznite škatlo za prah.

● Vzdrževanje

- **Pred in po vsaki uporabi:** Preverite, ali niso izdelek in pribor morda obrabljeni in poškodovani. Po potrebi zamenjajte obrabljen ali poškodovan pribor. Upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).
- Preverite, ali so pokrovi in varnostne naprave v dobrem stanju in pravilno nameščeni. Če niso, naj jih zamenja strokovnjak.
- Redno menjajte brusno mrežo [13].

● Popravila

- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih uporabnik lahko sam popravil.
- Za pregled in popravilo izdelka se obrnite na pooblaščen servis ali podobno usposobljeno osebo.

● Nadomestni deli/dodatki

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in dodatke naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.

- Za dodatne informacije se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte »Servis«).

Opis rezervnih delov/potrošnega materiala	Številka za naročanje (rezervnega dela)
Škatla za prah [2]	99951444102
Adapter za škatlo za prah [1]	99951444101

● Shranjevanje

- Najprimernejša temperatura za dolgotrajno shranjevanje (dlje kot 3 mesece) je med +20 °C in +26 °C.
- Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem in dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek vedno hranite izven dosega otrok.
- Izdelek hranite v ohišju za prenašanje.

Baterijski paket

- **Pred dolgotrajnim shranjevanjem:** Baterijski paket [5] shranjujte le delno napolnjenega. Baterijski paket mora biti napolnjen od 40 % do 60 % (svetila rdeča in oranžna lučka LED za napolnjenost [6]).
- **Pri dolgotrajnem shranjevanju:** Preverite stanje napolnjenosti baterijskega paketa [5] približno vsake 3 mesece. Če je treba, baterijski paket znova napolnite.

● Prevoz

- Izdelek prenašajte v ohišju za prenašanje.
- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, do katerih lahko pride med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte, da ne zdrsne ali se prevrne.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in

njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblašteni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna

številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 514441_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka

(IAN) 514441_2510 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 514441_2510



Srbska znamka skladnosti

Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 514441_2510)

Mi, podjetje
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija
izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek
IAN: 514441_2510
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Akumulatorski nihajni brusilnik
Številka modela: HG11272

izpolnjuje temeljne zahteve navedenih direktiv EU

2006/42/ES [UL L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [UL L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [UL L 174, 01.07.2011]

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	25.02.2026		
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	57
Úvod	Strana	58
Použití ke stanovenému účelu	Strana	58
Rozsah dodávky	Strana	58
Seznam dílů	Strana	58
Technické údaje	Strana	58
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	60
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	60
Specifické bezpečnostní pokyny pro brusky	Strana	63
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	63
Před prvním použitím	Strana	64
Vybalte výrobek	Strana	64
Příslušenství	Strana	64
Nabijte akumulátorovou sadu	Strana	64
Vložte/vyjměte akumulátorové sady	Strana	65
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady	Strana	65
Montáž	Strana	65
Přípevněte/demontujte schránku na prach	Strana	65
Přípevněte/vyměňte brusnou mřížku	Strana	66
Obsluha	Strana	66
Zapnout/vypnout	Strana	66
Pracovní pokyny	Strana	67
Čištění a péče	Strana	67
Čištění	Strana	67
Údržba	Strana	68
Oprava	Strana	68
Náhradní díly/příslušenství	Strana	68
Skladování	Strana	68
Transport	Strana	68
Zlikvidování	Strana	69
Záruka	Strana	69
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	69
Servis	Strana	70
EU Prohlášení o shodě	Strana	71

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)	 	Tento symbol znamená, že při použití tohoto výrobku je třeba dodržet návod k obsluze.
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Před vyjmutím akumulátorové sady [5] z nabíječky nebo jejím vložením, vždy odpojte nabíječku [9] od sítě.
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.
	Noste ochranu sluchu!		Používejte ochranné rukavice!
	Používejte ochranu dýchání!		Stejnoseměrný proud/napětí
	Střídavý proud/napětí		Jemná pojistka
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.		Otáček za minutu
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)		Chraňte akumulátorovou sadu [5] před horkem a přímým slunečním zářením.
	Chraňte akumulátorovou sadu [5] před ohněm.		Chraňte akumulátorovou sadu [5] před vodou a vlhkem.
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

12 V AKU VIBRAČNÍ BRUSKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tato aku vibrační bruska (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určena k hrubému broušení suchých povrchů, např.:
 - Dřevo
 - Lak
 - Výplňové materiály
- V závislosti na použitém brusném papíru je tento výrobek vhodný k suchému broušení kovů.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Aku vibrační bruska
- 2 Brusná mřížka (zrnitost 120)
- 2 Brusná mřížka (zrnitost 240)
- 1 Schránka na prach
- 1 Adaptér (pro schránku na prach)
- 1 O-kroužek
- 1 Přepavní kufr
- 1 Návod k obsluze

● Seznam dílů

- 1 Adaptér pro schránku na prach
- 1a ▲ (značka šipky)
- 2 Schránka na prach
- 3 Rukojeť
- 4 Odblokovací tlačítko (akumulátorová sada)
- 5 Akumulátorová sada *
- 6 LED stavu nabití
- 7 Tlačítko regulace rychlosti
- 8 Vypínač Zap/Vyp
- 9 Nabíječka *
- 10 LED kontrolka nabíjení (zelená)
- 11 LED kontrolka nabíjení (červená)
- 12 Odsávací otvor
- 13 Brusná mřížka
- 14 Přichytka
- 15 O-kroužek

● Technické údaje

12 V Aku vibrační bruska	PASSP 12-Li A2
Číslo modelu:	HG11272
Jmenovité napětí:	12 V ===
Jmenovité volnoběžné otáčky n_0 :	6000–10000 min ⁻¹

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

Frekvence kmitů:	12000–20000 min ⁻¹
Amplituda oscilace:	1,6 mm
Rozměry brusné desky:	78 × 128 mm
Akumulátorová sada * PAPK 12 A3	
Typ:	Lithium-iontový
Jmenovité napětí:	12 V ===
Kapacita:	2,0 Ah
Nabíječka * PLGK 12 A2	
Vstup	
Jmenovité napětí:	220–240 V~, 50–60 Hz
Jmenovitý příkon:	50 W
Pojistka (uvnitř):	2 A 
Výstup	
Jmenovité napětí:	12 V ===
Jmenovitý proud:	2,4 A
Doba nabíjení:	cca 60 minut
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)

Doporučená okolní teplota	
Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	72 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	80 dB
Nejistota K_{WA} :	3 dB

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Broušení dřevotřískové desky a_h :	3,442 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a časy, kdy je sice vypnut, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při**

práci s elektrickým nástrojem.

Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí**

být připojeno a správně používáno.

Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí.**

Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků,**

šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.

Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad +130 °C (+265 °F) mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.



OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje riziko výbuchu.

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Specifické bezpečnostní pokyny pro brusky

VAROVÁNÍ! Nebezpečí od prachu!

- Při dlouhodobé práci se dřevem a zejména při práci se zdraví nebezpečnými prachy musí být výrobek připojen k vhodnému odsávání. Noste ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!

- Používejte výrobek jen k suchému broušení. Pokud se do výrobku dostane voda, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vždy počkejte, až se výrobek úplně zastaví, než ho odložíte.
- Zajistěte obrobek. Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- Zajistěte dostatečné větrání, když pracujete s plasty, barvami, laky atd.
- Nepoužívejte výrobek bez brusného papíru.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se

sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s výrobkem hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte

pod tekoucí vodou.
Dodržujte pokyny pro
čištění, údržbu a opravy.

 Výrobek je vhodný pouze
pro použití ve vnitřních
prostorách.

⚠ VÝSTRAHA! Tato
nabíječka je vhodná
jen pro nabíjení
akumulátorových sad
následujících typů:

/// PARKSIDE 12 V akumulátorová sada		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 článků
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 článků
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 článků
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 článků

**Vhodné akumulátorové sady a
nabíječky**

Akumulátorová sada:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Nabíječka:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky:
Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)
Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

● Před prvním použitím

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Závuka“.

● Příslušenství

- Pro bezpečnou a správnou obsluhu tohoto výrobku je nutné následující příslušenství:
 - Vhodný brusný papír
- Příslušenství je k dispozici u autorizovaného prodejce. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud máte pochybnosti, požádejte o radu kvalifikovaného odborníka nebo důvěryhodného prodejce.
- Používejte pouze příslušenství a přídatné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze. Použití jiných než v návodu k obsluze doporučených nástrojových nástavců nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat riziko zranění.

● Nabíjte akumulátorovou sadu

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před vložením/vyjmutím akumulátorové sady **[5]** vždy odpojte nabíječku **[9]** od zdroje napájení.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu [5] můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.
- ▶ Při přerušení nabíjení se akumulátorová sada [5] nepoškodí.
- ▶ Mezi jednotlivými nabíjecími procesy nechte nabíječku [9] chladnout po dobu nejméně 15 minut.

- **Před uvedením do provozu:** Pokud je úroveň nabití akumulátorové sady [5] střední nebo nízká, nabíjte je (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady“).
- LED kontrolky nabíjení (červená [11] a zelená [10]) indikují stav nabíječky [9] a akumulátorové sady [5].

LED	Stav
Svítil červená LED [11]	Akumulátorová sada [5] se nabíjí
Svítil zelená LED [10]	Akumulátorová sada [5] je plně nabitá
Zelená LED [10] a červená LED [11] blikají	Akumulátorová sada [5] je vadná
Červená LED [11] bliká	Akumulátorová sada [5] je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí [10] (bez akumulátorové sady [5])	Nabíječka [9] je připravena k provozu

1. Vložte akumulátorovou sadu [5] do nabíječky [9].
2. Spojte síťovou zástrčku nabíječky [9] se zásuvkou.
3. **Když je akumulátorová sada [5] plně nabitá:**
 - Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky [9] ze zásuvky.

- Vyjměte akumulátorovou sadu [5] z nabíječky [9].

● Vložte/vyjměte akumulátorové sady

Vložení akumulátorové sady

1. Nasuňte akumulátorovou sadu [5] na rukojeť [3].
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada [5] slyšitelně zapadla na své místo.

Vymutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [4] na akumulátorové sadě [5].
2. Stáhněte akumulátorovou sadu [5] s rukojetí [3].

● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

- LED stavu nabití [6] indikují stav nabití po zapnutí a vypnutí výrobku:

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

● Montáž

● Připevněte/demontujte schránku na prach

(Obr. C, E)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Adaptér pro schránku na prach [1] je předinstalován na schránce na prach [2].
- ▶ Při práci na svislých plochách: Schránka na prach [2] musí směřovat dolů.
- ▶ Pro optimální odsávání prachu: Pravidelně vyprazdňujte schránku na prach [2].
- ▶ Volitelně: Prach lze vysávat vysavačem (např. PWD 30 C1).

Přípevněte schránku na prach

1. Nastrčte adaptér pro schránku na prach [1] na odsávací otvor [12].
2. Vyrovnajte ▲ [1a] na adaptéru pro schránku na prach [1] s □ na schránce na prach [2].
3. **Zamknutí:** Otáčejte schránkou na prach [2] ve směru hodinových ručiček, až ▲ [1a] ukazuje na □.

Vyjmutí schránky na prach

1. Otáčejte schránkou na prach [2] proti směru hodinových ručiček, až ▲ [1a] ukazuje na □.
2. Odstraňte schránku na prach [2] z adaptéru pro schránku na prach [1].

Externí odsávání prachu

1. Odstraňte adaptér pro schránku na prach [1] z odsávacího otvoru [12].
2. Posuňte O kroužek [15] zcela nad odsávací otvor [12]. Zatlačte O-kroužek do drážky na konci odsávacího otvoru.
3. Spojte konec spojky hadic s odsávacím otvorem [12].

● Přípevněte/vyměňte brusnou mřížku

(Obr. D)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyměňte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

1. Vyrovnajte otvor v brusné mřížce [13] na otvor ve výrobku.
2. Přípevněte brusnou mřížku [13] k výrobku pomocí suchého zipu.

● Obsluha

● Zapnout/vypnout

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy používejte ochranné rukavice.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před zapnutím výrobku: Ujistěte se, že se brusná mřížka [13] nedotýká obrobku.
- ▶ Dbejte vždy na bezpečný postoj. Při práci držte výrobek vždy pevně oběma rukama.
- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo brusnou mřížku [13].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Požadovaný počet orbitálních zdvihů závisí na materiálu a pracovních podmínkách a lze ho určit praktickými pokusy.

Předvolba rychlosti vibrací

- **Vyberte požadovanou rychlost:** Stiskněte jednou nebo několikrát tlačítko regulace rychlosti [7].

Intenzita vibrací	Otáčky (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Zapnutí

- ☐ Stiskněte vypínač Zap/Vyp [8].

Vypnout

- ☐ Stiskněte znovu vypínač Zap/Vyp [8].

● Pracovní pokyny

OPATRNE! Nebezpečí zranění a materiálních škod!

- ▶ Zajistěte obrobek upínacími zařízeními na dílenském stole.
- ▶ Zajistěte, aby bylo pracoviště dobře větráno.
- ▶ Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.
- ▶ Pro zpracování různých materiálů použijte vhodnou brusnou mřížku [13].
- ▶ Před umístěním výrobku na obrobek výrobek zapněte.
- ▶ Při práci vyvíjejte pouze minimální tlak.
- ▶ Pracujte při konstantní rychlosti.
- ▶ Nikdy nepoužívejte stejnou brusnou mřížku [13] pro broušení různých materiálů (např. dřeva a poté kovu). Optimálních výsledků broušení lze dosáhnout pouze s čistou brusnou mřížkou.
- ▶ Výrobek vedte rovnoběžně nad obrobkem. Používejte překrývající se brusné pohyby.

OPATRNE! Nebezpečí zranění a materiálních škod!

- ▶ Po dokončení práce: Zvedněte výrobek od obrobku. Výrobek vypněte.

● Čištění a péče

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [5] a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K čištění výrobku nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože ty mohou napadnout povrchy.
- ▶ Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.
- Pravidelné a řádné čištění zajišťuje bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- ☐ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků.
- ☐ **Po každém použití a před uskladněním:** Odstraňte z výrobku cizí tělesa.

Vyčistěte výrobek

- ☐ Výrobek čistěte suchou utěrkou.
- ☐ Pro obtížně přístupné oblasti použijte měkký kartáč.
- ☐ Po každém použití vyčistěte větrací otvory hadříkem a měkkým kartáčem. Větrací otvory musí vždy zůstat volné.

Vyprázdněte/vyčistěte schránku na prach

(Obr. F, G)

- ☐ **Pro důkladné čištění:** Otevřete schránku na prach [2].
- ☐ Pomocí plochého šroubováku zatlačte přichytku [14] dolů a ven ze šterbiny schránky na prach [2]. Schránku na prach důkladně vyprázdněte.

● Údržba

- ☐ **Před každým použitím a po něm:** Zkontrolujte výrobek a příslušenství na opotřebení a poškození. V případě potřeby opotřebované nebo poškozené příslušenství vyměňte. Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- ☐ Zkontrolujte, zda jsou kryty a bezpečnostní zařízení v dobrém stavu a správně instalovány. Pokud tomu tak není, nechte je nahradit odborníkem.
- ☐ Měňte brusnou mřížku [13] pravidelně.

● Oprava

- Tento výrobek neobsahuje žádné části, které mohou být opravovány uživatelem.
- ☐ Obráťte se na autorizovanou opravnu nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovali a opravili.

● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- ☐ Připravte si objednáč číslo své objednávky.
- ☐ Další informace získáte na Lidl servisní lince (viz „Servis“).

Popis náhradních dílů/spotřebního materiálu	Objednáč číslo (náhradní díl)
Schránka na prach [2]	99951444102
Adaptér pro schránku na prach [1]	99951444101

● Skladování

- Ideální dlouhodobá teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je mezi +20 °C a +26 °C.
- ☐ Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- ☐ Výrobek včetně příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- ☐ Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- ☐ Skladujte výrobek v jeho přepravním kufru.

Akumulátorová sada

- ☐ **Před dlouhodobým skladováním:** Skladujte akumulátorovou sadu [5] jen v částečně nabitém stavu. Akumulátorová sada by měla být nabitá na 40 % až 60 % (svítí červená a oranžová LED stavu nabití [6]).
- ☐ **Při dlouhodobém skladování:** Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady [5] přibližně každé 3 měsíce. V případě potřeby akumulátorovou sadu opět nabijte.

● Transport

- ☐ Přepravujte výrobek v jeho přepravním kufru.
- ☐ Chraňte výrobek před těžkými údery nebo silnými vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- ☐ Zajistěte výrobek tak, aby nemohl sklouznout nebo se převrátit.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrných a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátory v balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 514441_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 514441_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 514441_2510



Srbská značka shody

● EU Prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 514441_2510)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN: 514441_2510

Identifikace produktu:

"PARKSIDE" Aku vibrační bruska

Číslo modelu:

HG11272

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Směrnice 2006/42/ES

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN 62841-2-4:2014

Směrnice 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014+A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

25.02.2026

Datum

ppa. Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	73
Úvod	Strana	74
Použitie v súlade s určením	Strana	74
Rozsah dodávky	Strana	74
Zoznam častí	Strana	74
Technické údaje	Strana	74
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	76
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	76
Špecifické bezpečnostné upozornenia pre brúsne prístroje	Strana	79
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana	79
Pred prvým použitím	Strana	80
Vybalenie produktu	Strana	80
Príslušenstvo	Strana	80
Nabíjanie akumulátora	Strana	81
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana	81
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	81
Montáž	Strana	82
Pripevnenie/odoberanie záchytnej nádoby na prach	Strana	82
Pripevnenie/výmena brúsnej mriežky	Strana	82
Obsluha	Strana	82
Zapnutie/vypnutie	Strana	82
Pracovné pokyny	Strana	83
Čistenie a starostlivosť	Strana	83
Čistenie	Strana	83
Údržba	Strana	84
Oprava	Strana	84
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana	84
Skladovanie	Strana	84
Preprava	Strana	85
Likvidácia	Strana	85
Záruka	Strana	85
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	86
Servis	Strana	86
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana	87

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)	 	Tento symbol znamená, že pri použití produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Vždy pred tým, ako budete akumulátor [5] vyberať z nabíjačky alebo budete akumulátor vkladať, nabíjačku [9] odpojte od napájania.
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [5] a nechajte ho vychladnúť.
	Noste ochranu sluchu!		Noste ochranné rukavice!
	Noste ochranu dýchania!		Jednosmerný prúd/napätie
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Jemná poistka
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Otáčky za minútu
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)		Akumulátor [5] chráňte pred teplom a priamym slnečným žiarením.
	Akumulátor [5] chráňte pred ohňom.		Akumulátor [5] chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

12 V AKU VIBRAČNÁ BRÚSKA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Táto aku vibračná brúska (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určená na hrubé brúsenie suchých povrchov, ako je napr.:
 - Drevo
 - Lak
 - Tmel
- V závislosti od použitého brúsneho papiera je tento produkt vhodný na suché brúsenie kovu.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Aku vibračná brúska
- 2 Brúsna mriežka (zrnitosť 120)
- 2 Brúsna mriežka (zrnitosť 240)
- 1 Záchytná nádoba na prach
- 1 Adaptér (na záchytnú nádobu na prach)
- 1 Tesniaci krúžok
- 1 Prenosný kufrík
- 1 Návod na obsluhu

● Zoznam častí

- 1 Adaptér na záchytnú nádobu na prach
- 1a ▲ (značka šípky)
- 2 Záchytná nádoba na prach
- 3 Rukoväť
- 4 Odblokovacie tlačidlo (akumulátor)
- 5 Akumulátor *
- 6 LED kontrolky stavu nabitia
- 7 Tlačidlo na reguláciu rýchlosti
- 8 Vypínač
- 9 Nabíjačka *
- 10 LED kontrolka stavu nabitia (zelená)
- 11 LED kontrolka stavu nabitia (červená)
- 12 Otvor na odsávanie
- 13 Brúsna mriežka
- 14 Svorka
- 15 Tesniaci krúžok

● Technické údaje

12 V Aku	
vibračná brúska	PASSP 12-Li A2
Číslo modelu:	HG11272
Menovité napätie:	12 V ---

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Menovité otáčky na voľnobehu n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Frekvencia vibrácií:	12000–20000 min ⁻¹
Amplitúda kmitania:	1,6 mm
Rozmery brúsnej dosky:	78 × 128 mm
Akumulátor *	PAPK 12 A3
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	12 V ===
Kapacita:	2,0 Ah
Nabíjačka *	PLGK 12 A2
Vstup	
Menovité napätie:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominálny menovitý výkon:	50 W
Poistka (vnútri):	2 A 
Výstup	
Menovité napätie:	12 V ===
Menovitý prúd:	2,4 A
Doba nabíjania:	pribl. 60 minút
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)

Odporúčaná teplota okolia	
Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	72 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB

Hladina hluku L_{WA} :	80 dB
Neistota K_{WA} :	3 dB

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Brúsenie drevotriesky a_h :	3,442 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

⚠ VÝSTRAHA!



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu. Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny,**

plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete

môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužíte elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybuje sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukováte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia

nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.

- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako +130 °C (+265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne

nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



POZOR! RIZIKO VÝBUCHU!
Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.



Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí riziko výbuchu.



Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Špecifické bezpečnostné upozornenia pre brúsne prístroje

⚠ VÝSTRAHA! Ohrozenie prachom!

- Pri dlhšej práci s drevom, a predovšetkým so život ohrozujúcim prachom, sa produkt musí pripojiť k vhodnému odsávaniu. Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!
- Produkt používajte iba na suché brúsenie. Ak sa do produktu dostane voda, hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Pred odložením produktu vždy počkajte, kým sa úplne zastaví.
- Zaisťte obrobok. Obrobok uchytený upínacími zariadeniami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- Keď pracujete s plastami, farbami, lakmi atď., zaisťte dostatočné vetranie.
- Produkt nepoužívajte bez brúsneho papiera.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto

upozornenia môže viesť k ohrozeniu.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
 - Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
-  Produkt je vhodný len na používanie v interiéri.

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

/// PARKSIDE 12 V akumulátor		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 článkov
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 článkov
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 článkov
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 článkov

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Nabíjačka:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl:
Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)
Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

● Pred prvým použitím

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Príslušenstvo

- Na bezpečné a správne používanie tohto produktu je potrebné nasledovné príslušenstvo:
 - Vhodný brúsny papier
- Príslušenstvo je dostupné u príslušného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- Ak si nie ste istí, poraďte sa s kvalifikovaným odborníkom alebo overeným predajcom.
- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Používanie iných nadstavcov alebo iného

príslušenstva, než sa odporúča v návode na obsluhu, môže predstavovať riziko poranenia.

● Nabíjanie akumulátora

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vkladáním/vyberaním akumulátora [5] vždy odpojte nabíjačku [9] od napájania.

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [5] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- ▶ Akumulátor [5] sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.
- ▶ Ak chcete nabíjať viackrát po sebe, nabíjačku [9] medzi jednotlivými nabíjania nechať vychladnúť aspoň na 15 minút.

- **Pred uvedením do prevádzky:**
Akumulátor [5] nabíjate, keď vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- LED kontrolky stavu nabitia (červená [11] a zelená [10]) ukazujú stav nabíjačky [9] a akumulátora [5].

LED	Stav
Červená LED kontrolka [11] svieti	Akumulátor [5] sa nabíja
Zelená LED kontrolka [10] svieti	Akumulátor [5] je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka [10] a červená LED kontrolka [11] blikajú	Akumulátor [5] je poškodený
Červená LED kontrolka [11] bliká	Akumulátor [5] je príliš studený alebo teplý

LED	Stav
Zelená LED kontrolka [10] svieti (bez akumulátora [5])	Nabíjačka [9] je pripravená na prevádzku

1. Akumulátor [5] vložte do nabíjačky [9].
2. Zástrčku nabíjačky [9] zapojte do zásuvky.
3. **Keď je akumulátor [5] úplne nabitý:**
 - Vytiahnite zástrčku nabíjačky [9] zo zásuvky.
 - Vyberte akumulátor [5] z nabíjačky [9].

● Vloženie/vybratie akumulátora

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor [5] nasuňte na rukoväť [3].
2. Zaisťte, aby akumulátor [5] zreteľne zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo [4] na akumulátore [5].
2. Akumulátor [5] vytiahnite z rukoväti [3].

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

- LED kontrolky stavu nabitia [6] ukazujú stav nabitia po zapnutí a vypnutí produktu:

Farba	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Montáž

● Pripevnenie/odobratie záchytné nádoby na prach

(Obr. C, E)

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [5] a nechajte ho vychladnúť.

UPOZORNENIE

- ▶ Adaptér na záchytnú nádobu na prach [1] je predinštalovaný na záchytnú nádobu na prach [2].
- ▶ Pri práci na zvislých plochách: Záchytná nádoba na prach [2] musí smerovať nadol.
- ▶ Na optimálne odsávanie: Záchytnú nádobu na prach [2] pravidelne vyprázdňujte.
- ▶ Voliteľné: Prach sa môže odsávať vysávačom (napr. PWD 30 C1).

Pripevnenie záchytné nádoby na prach

1. Na otvor na odsávanie [12] nasuňte adaptér na záchytnú nádobu na prach [1].
2. Značku ▲ [1a] na adaptéri na záchytnú nádobu na prach [1] zarovnajete so značkou □ na záchytné nádoby na prach [2].
3. **Zablokovanie:** Záchytnú nádobu na prach [2] otáčajte v smere hodinových ručičiek, až kým značka ▲ [1a] nebude smerovať na značku □.

Odobratie záchytné nádoby na prach

1. Záchytnú nádobu na prach [2] otočte proti smeru hodinových ručičiek, až kým značka ▲ [1a] nebude smerovať na značku □.

2. Záchytnú nádobu na prach [2] odoberte z adaptéra na záchytnú nádobu na prach [1].

Externé odsávanie

1. Z otvoru na odsávanie [12] odstráňte adaptér na záchytnú nádobu na prach [1].
2. Nasuňte tesniaci krúžok [15] úplne cez otvor na odsávanie [12]. Tesniaci krúžok zatlačte do drážky na konci otvoru na odsávanie.
3. Koniec spojenia na hadici zapojte do otvoru na odsávanie [12].

● Pripevnenie/výmena brúsnej mriežky

(Obr. D)

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [5] a nechajte ho vychladnúť.

1. Otvor na brúsnej mriežke [13] nasmerujte na otvor na produkte.
2. Brúsnu mriežku [13] pripevnite na produkt pomocou suchého zipsu.

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Keď s produktom manipulujete alebo pracujete, vždy noste ochranné rukavice.

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred zapnutím produktu: Zaistite, aby sa brúsna mriežka [13] nedotýkala obrobku.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Dbajte na to, aby ste stáli stabilne. Počas práce produkt vždy pevne držte oboma rukami.
- Keď je produkt v prevádzke, ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od brúsnej mriežky [13].

UPOZORNENIE

- Požadovaná rýchlosť orbitálnych zdvihov závisí od materiálu a pracovných podmienok a je možné ju určiť praktickým experimentom.

Predvoľba rýchlosti vibrácií

- **Zvoľte požadovanú rýchlosť:** Raz alebo viackrát stlačte tlačidlo na reguláciu rýchlosti [7].

Sila vibrácií	Miera vibrácií (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Zapnutie

- Stlačte vypínač [8].

Vypnutie

- Znova stlačte vypínač [8].

● Pracovné pokyny

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd!

- Obrobok zaistíte na pracovnom stole pomocou upínacích zariadení.
- Zaistíte, aby bolo pracovisko vždy dobre vetrané.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd!

- Pri práci zabráňte preťaženiu produktu.
- Na opracovanie rôznych materiálov používajte vhodnú brúsnu mriežku [13].
- Produkt zapnite pred tým, ako ho položíte na obrobok.
- Pri práci vyvíjajte len minimálny tlak.
- Pracujte konštantnou rýchlosťou.
- Na opracovanie rôznych materiálov nikdy nepoužívajte tú istú brúsnu mriežku [13] (napr. drevo a následne kov). Optimálne výsledky brúsenia dosiahnete len s čistou brúsnou mriežkou.
- Produkt posúvajte po obrobku paralelne. Brúste prekrývajúcimi sa pohybmi.
- Po ukončení práce: Zdvihnite produkt z obrobku. Vypnite produkt.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [5] a nechajte ho vychladnúť.

● Čistenie

UPOZORNENIE

- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.

UPOZORNENIE

- Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

- Pravidelné a dôkladné čistenie produktu zaisťuje bezpečnosť používania a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- **Po každom použití a pred uskladnením:** Z produktu odstráňte cudzie telesá.

Čistenie produktu

- Produkt vyčistíte suchou handrou.
- Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Po každom použití očistite handrou a mäkkou kefkou najmä vetracie otvory. Vetracie otvory musia vždy zostať voľne priechodné.

Čistenie záchytnej nádoby na prach (Obr. F, G)

- **Pre dôkladné čistenie:** Otvorte záchytnú nádobu na prach [2].
- Svorku [14] zatlačte plochým skrutkovačom nadol a vytlačte ho z drážky v záchytnej nádobe na prach [2]. Riadne vyprázdňte záchytnú nádobu na prach.

Údržba

- **Pred každým použitím a po každom použití:** Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo nie je opotrebované alebo poškodené. Opotrebované a poškodené príslušenstvo v prípade potreby vymeňte. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné zariadenia v bezchybnom stave a či sú správne nainštalované. Ak to tak nie je, dajte ich vymeniť odborníkovi.

- Brúsnu mriežku [13] vymieňajte pravidelne.

Oprava

- Tento produkt neobsahuje žiadne diely, ktoré by mohol opraviť používateľ.
- Kontaktujte autorizovanú servisnú dielňu alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

Náhradné diely/ príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl (pozri „Servis“).

Náhradný diel/ popis spotrebného materiálu	Objednávacie číslo (náhradný diel)
Záchytná nádoba na prach [2]	99951444102
Adaptér na záchytnú nádobu na prach [1]	99951444101

Skladovanie

- Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C.
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt vrátane príslušenstva skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.
- Produkt skladujte v prenosnom kufříku.

Akumulátor

❑ **Pred dlhodobým uskladnením:**

Akumulátor [5] skladujte iba čiastočne nabitý. Akumulátor by mal byť nabitý na 40 % až 60 % (červené a oranžové LED kontrolky stavu nabitia [6] svietia).

❑ **Pri dlhodobom skladovaní:** Stav nabitia akumulátora [5] kontrolujte približne každé 3 mesiace. V prípade potreby akumulátor znova nabite.

● **Preprava**

- ❑ Produkt prenášajte v prenosnom kufríku.
- ❑ Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- ❑ Produkt zaistíte tak, aby sa nemohol šmykať ani prevrátiť.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich

otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zbierke.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok

vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 514441_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 514441_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 514441_2510



Srbský znak zhody

● **EÚ Vyhlásenie o zhode**

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 514441_2510)

My, spoločnosť
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:
IAN: 514441_2510
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku vibračná brúska
Číslo modelu: HG11272

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]
2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

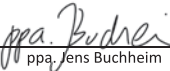
Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Accessories and components, incl. software:

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG
Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	25.02.2026		
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

SK



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	89
Uvod	Stranica	90
Uvjeti korištenja	Stranica	90
Sadržaj isporuke	Stranica	90
Popis dijelova	Stranica	90
Tehnički podaci	Stranica	90
Opće sigurnosne napomene	Stranica	92
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	92
Sigurnosne upute za transformatore specifične za brusne strojeve	Stranica	95
Sigurnosne napomene za punjače	Stranica	95
Prije prve uporabe	Stranica	96
Raspakirajte proizvod	Stranica	96
Pribor	Stranica	96
Punjenje baterijskog modula	Stranica	96
Umetanje/uklanjanje baterijskog modula	Stranica	97
Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula	Stranica	97
Sastavljanje	Stranica	97
Pričvršćivanje/uklanjanje spremnika za prašinu	Stranica	97
Pričvršćivanje/zamjena brusne rešetke	Stranica	98
Korištenje	Stranica	98
Uključivanje/isključivanje	Stranica	98
Upute za rad	Stranica	99
Čišćenje i njega	Stranica	99
Čišćenje	Stranica	99
Održavanje	Stranica	100
Popravak	Stranica	100
Rezervni dijelovi/pribor	Stranica	100
Skladištenje	Stranica	100
Transport	Stranica	100
Zbrinjavanje	Stranica	101
Jamstvo	Stranica	101
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	102
Servis	Stranica	102
EU Izjava o sukladnosti	Stranica	103

Značenje korištenih piktograma/simbola

	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Ovaj simbol znači da se pri uporabi proizvoda valja pridržavati uputa za uporabu.
	OPREZI! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekлина)		Uvijek iskopčate punjač [9] iz električne mreže prije nego što izvadite baterijski modul [5] iz punjača ili ga umetnete.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Prije bilo kakvih podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul [5] i pustite da se ohladi.
	Nosite zaštitu sluha!		Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitu dišnih putova!		Istosmjerna struja/napon
	Izmjenična struja/napon		Fini osigurač
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.		Broj okretaja u minuti
	Razred zaštite II (dvostruka izolacija)		Zaštitite baterijski modul [5] od topline i izravnog sunčevog svjetla.
	Zaštitite baterijski modul [5] od vatre.		Zaštitite baterijski modul [5] od vode i vlage.
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Sigurnosne napomene Upute za rukovanje

12 V AKU VIBRACIJSKA BRUSILICA

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ova aku vibracijska brusilica (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) namijenjena je za grubo brušenje suhih površina, kao što su:
 - Drvo
 - Lak
 - Kit
- Ovisno o brusnom papiru koji se koristi, ovaj je proizvod prikladan za suho brušenje metala.
- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe. Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

● Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Aku vibracijska brusilica
- 2 Brusna rešetka (granulacija 120)
- 2 Brusna rešetka (granulacija 240)
- 1 Spremnik za prašinu
- 1 Adapter (za spremnik za prašinu)
- 1 O-prsten
- 1 Kućište za prenošenje
- 1 Upute za uporabu

● Popis dijelova

- 1 Adapter za spremnik za prašinu
- 1a ▲ (oznaka sa strelicom)
- 2 Spremnik za prašinu
- 3 Ručka
- 4 Tipka za otpuštanje (baterijski modul)
- 5 Baterijski modul *
- 6 LED lampice stanja napunjenosti
- 7 Tipka za regulaciju brzine
- 8 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 9 Punjač *
- 10 LED lampica za kontrolu punjenja (zelena)
- 11 LED lampica za kontrolu punjenja (crvena)
- 12 Usisni otvor
- 13 Brusna rešetka
- 14 Spojnica
- 15 O-prsten

● Tehnički podaci

12 V Aku vibracijska brusilica		PASSP 12-Li A2
Broj modela:		HG11272
Nazivni napon:		12 V ===

* Baterijski modul i punjač nisu priloženi.

Nazivni broj okretaja u praznom hodu n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Broj oscilacija:	12000–20000 min ⁻¹
Amplituda oscilacija:	1,6 mm
Dimenzije brusne ploče:	78 × 128 mm
Baterijski modul * PAPK 12 A3	
Tip:	Litij-ion
Nazivni napon:	12 V ===
Kapacitet:	2,0 Ah
Punjač * PLGK 12 A2	
Ulaz	
Nazivni napon:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nazivna snaga:	50 W
Osigurač (unutarjni):	2 A 
Izlaz	
Nazivni napon:	12 V ===
Nazivna struja:	2,4 A
Vrijeme punjenja:	pribl. 60 minuta
Razred zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)

Preporučena okolna temperatura	
Tijekom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tijekom rada:	+4 °C do +40 °C
Tijekom skladištenja:	+20 °C do +26 °C

Vrijednosti emisije buke

Izmjerena vrijednost za buku određena prema EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata na mjestu korisnika:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	72 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3 dB

Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	80 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3 dB

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Brušenje iverice a_h :	3,442 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- ▶ Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada se električni alat isključi i vrijeme kada uključi, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.

* Baterijski modul i punjač nisu priloženi.

NAPOMENA

- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Opće sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!



Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.



Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- a) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- b) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu.** Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice.** Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova. Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne

sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od**

pokretnih dijelova. Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.

- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- h) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li**

pokretljivi dijelovi besprijeckorno i da nisu prikliješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova. Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.

- f) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštirim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

- a) **Punjive baterije puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- b) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- c) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih**

predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata. Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.

- d) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.
- e) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.
- f) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad +130 °C (+265 °F) mogu izazvati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u Uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti nepunjive baterije.



Zaštitite punjivu bateriju od topline, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

Servis

- a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
- b) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

● Sigurnosne upute za transformatore specifične za brusne strojeve

UPOZORENJE! Opasnost od prašine!

► Kod duljeg rada s drvom, a posebno s prašinom koja je opasna po zdravlje, proizvod mora biti spojen na odgovarajući sustav usisavanja. Nosite zaštitne naočale i masku protiv prašine!

- Koristite proizvod samo za suho brušenje. Ako voda uđe u proizvod, postoji opasnost od strujnog udara.
- Uvijek pričekajte da se proizvod potpuno zaustavi prije odlaganja proizvoda.
- Osigurajte obradak. Obradak komad stegnut steznim napravama ili u škripcu drži se sigurnije nego rukom.
- Osigurajte odgovarajuću ventilaciju kada radite s plastikom, bojama, lakovima itd.
- Proizvod nemojte koristiti bez brusnog papira.

● Sigurnosne napomene za punjače

- Proizvod smiju

koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju proizvoda kao i s potencijalnim opasnostima.

Djeca se ne smiju igrati proizvodom.

Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Proizvod nikada nemojte držati pod

tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.

 Proizvod prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

⚠ PAŽNJA! Ovaj punjač je prikladan samo za punjenje baterijskih modula sljedećih tipova:

/// PARKSIDE 12 V baterijski modul		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 ćelija
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 ćelija
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 ćelija
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 ćelija

Odgovarajući baterijski moduli i punjači

Baterijski modul:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Punjač:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Kupci iz sljedećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl online trgovina:
Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)
Kupci iz svih ostalih zemalja mogu ih naručiti na www.optimex-shop.com.

● Prije prve uporabe

● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala.

2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Pribor

- Za siguran i ispravan rad ovog proizvoda potreban je sljedeći pribor:
 - Prikladan brusni papir
- Pribor je dostupan kod vašeg trgovca. Prilikom kupnje uvijek obratite pažnju na tehničke podatke ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Ako ste u nedoumici, za savjet se obratite kvalificiranom stručnjaku ili trgovcu od povjerenja.
- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputama za uporabu. Korištenje radnih alata ili drugog pribora koji nije preporučen u uputama za uporabu može vas izložiti opasnosti od ozljeda.

● Punjenje baterijskog modula

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Uvijek isključite punjač **[9]** iz napajanja prije umetanja/ uklanjanja baterijskog modula **[5]**.

NAPOMENA

- Baterijski modul **[5]** možete puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja vijeka trajanja.
- Baterijski modul **[5]** neće se oštetiti ako se proces punjenja prekine.

NAPOMENA

- ▶ Ostavite punjač [9] da se hladi najmanje 15 minuta između uzastopnih punjenja.

- **Prije početka rada:** Napunite baterijski modul [5] ako je napunjen na srednju ili nisku razinu napunjenosti (pogledajte „Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula“).
- LED lampice za kontrolu punjenja (crvena [11] i zelena [10]) pokazuju stanja punjača [9] i baterijskog modula [5].

LED	Stanje
Svijetli crvena LED lampica [11]	Punjenje baterijskog modula [5]
Svijetli zelena LED lampica [10]	Baterijski je modul [5] potpuno napunjen
Trepere zelena LED lampica [10] i crvena LED lampica [11]	Kvar baterijskog modula [5]
Treperi crvena LED lampica [11]	Baterijski je modul [5] prehladan ili prevruć
Svijetli zelena LED lampica [10] (bez baterijskog modula [5])	Punjač [9] je spreman za rad

1. Umetnite baterijski modul [5] u punjač [9].
2. Mrežni utikač [9] punjača upokopajte u odgovarajuću utičnicu.
3. **Kada je baterijski modul [5] potpuno napunjen:**
 - Izvucite mrežni utikač [9] punjača iz utičnice.
 - Izvadite baterijski modul [5] iz punjača [9].

● Umetanje/uklanjanje baterijskog modula

Umetanje baterijskog modula

1. Gurnite baterijski modul [5] u ručku [3].
2. Uvjerite se da je baterijski modul [5] uskočio na svoje mjesto.

Uklanjanje baterijskog modula

1. Pritisnite tipku za otpuštanje [4] baterijskog modula [5].
2. Izvucite baterijski modul [5] iz ručke [3].

● Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula

- LED lampice stanja napunjenosti [6] pokazuju status napunjenosti nakon uključivanja i isključivanja proizvoda:

Boja	Stanje napunjenosti
Crvena/narančasta/zelena	Maksimum
Crvena/narančasta	Srednje
Crvena	Nisko

● Sastavljanje

● Pričvršćivanje/uklanjanje spremnika za prašinu

(Sl. C, E)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Prije bilo kakvih podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul [5] i pustite da se ohladi.

NAPOMENA

- ▶ Adapter za spremnik za prašinu [1] unaprijed je montiran na spremnik za prašinu [2].

NAPOMENA

- ▶ Pri radu na okomitim površinama: Spremnik za prašinu [2] biti okrenut prema dolje.
- ▶ Za optimalno usisavanje prašine: Redovito praznite spremnik za prašinu [2].
- ▶ Opcija: Prašina se može usisavati usisavačem (npr. PWD 30 C1).

Postavljanje spremnika za prašinu

1. Umetnite adapter spremnika za prašinu [1] na usisni otvor [12].
2. Poravnajte ▲ [1a] na adapteru spremnika za prašinu [1] s □ na spremniku za prašinu [2].
3. **Blokiranje:** Okrećite spremnik za prašinu [2] u smjeru kazaljke na satu dok ▲ [1a] ne pokaže na □.

Uklanjanje spremnika za prašinu

1. Okrećite spremnik za prašinu [2] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ▲ [1a] ne pokaže na □.
2. Uklonite spremnik za prašinu [2] s adaptera spremnika za prašinu [1].

Vanjsko usisavanje prašine

1. Umetnite adapter spremnika za prašinu [1] s usisnog otvora [12].
2. Potpuno gurnite O-prsten [15] preko usisnog otvora [12]. Utisnite O-prsten u utor na kraju usisnog otvora.
3. Spojite kraj spojnice crijeva na usisni otvor [12].

● Pričvršćivanje/zamjena brusne rešetke

(Sl. D)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Prije bilo kakvih podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul [5] i pustite da se ohladi.

1. Poravnajte rupu brusne rešetke [13] s rupom na proizvodu.
2. Pričvrstite brusnu rešetku [13] na proizvod pomoću čičak kopče.

● Korištenje

● Uključivanje/isključivanje

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!



Prilikom rukovanja ili rada s proizvodom uvijek nosite zaštitne rukavice.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prije uključivanja proizvoda: Pobrinite se da brusna rešetka [13] ne dodiruje obradak.
- ▶ Pobrinite da uvijek imate siguran oslonac. Proizvod držite tijekom rada objema rukama.
- ▶ Tijekom rada proizvoda držite ruke podalje od brusne rešetke [13].

NAPOMENA

- ▶ Potreban broj orbitalnih hodova ovisi o materijalu i radnim uvjetima i može se odrediti praktičnim testovima.

Predodabir brzine vibracija

- **Odaberite željenu brzinu:** Pritisnite tipku za regulaciju brzine [7] jednom ili više puta.

Snaga vibracija	Brzina vibracija (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Uključivanje

- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [8].

Isključivanje

- Ponovno pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [8].

● Upute za rad

⚠ OPREZ! Rizik od ozljeda i materijalne štete!

- ▶ Pričvrstite obradak na radni stol stezaljkama.
- ▶ Uvijek se pobrinite da je radno mjesto dobro prozračeno.
- ▶ Izbjegavajte preopterećenje proizvoda tijekom rada.
- ▶ Koristite odgovarajuću brusnu rešetku [13] za obradu različitih materijala.
- ▶ Uključite proizvod prije postavljanja proizvoda na obradak.
- ▶ Pri radu koristite minimalan pritisak.
- ▶ Radite konstantnom brzinom.
- ▶ Nikada nemojte koristiti istu brusnu rešetku [13] za brušenje različitih materijala (npr. drva pa metala). Optimalni rezultati brušenja mogu se postići samo s čistom brusnom rešetkom.

⚠ OPREZ! Rizik od ozljeda i materijalne štete!

- ▶ Vodite proizvod paralelno preko obratka. Primjenjujte pokrete brušenja koji se preklapaju.
- ▶ Nakon završetka rada: Proizvod odvojite od obratka. Isključite proizvod.

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Prije bilo kakvih podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul [5] i pustite da se ohladi.

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Ne koristite nikakva kemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju za čišćenje proizvoda jer mogu oštetiti površine.
- ▶ Spriječite da tekućine prodru u proizvod.

- Redovito i temeljito čišćenje osigurava sigurnu uporabu i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti.
- **Nakon svake uporabe i prije pohrane:** Uklonite strane predmete iz proizvoda.

Čišćenje proizvoda

- Proizvod čistite suhom krpom.
- Koristite meku četku za teško dostupna područja.
- Posebno očistite ventilacijske otvore krpom i mekom četkom nakon svake uporabe. Ventilacijski otvori moraju uvijek ostati slobodni.

Pražnjenje spremnika za prašinu (Sl. F, G)

- **Za temeljito čišćenje:** Otvorite spremnik za prašinu [2].
- Pomoću ravnog odvijača pritisnite spojnicu [14] prema dolje i van iz utora u spremniku za prašinu [2]. Temeljito ispraznite spremnik za prašinu.

● Održavanje

- **Prije i nakon uporabe:** Proizvod i pribor provjerite na istrošenost i oštećenja. Ako je potrebno, zamijenite istrošeni ili oštećeni pribor. Uvijek se pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Provjerite jesu li poklopci i sigurnosni uređaji u dobrom stanju i ispravno postavljeni. Ako nisu, neka ih zamijeni stručnjak.
- Redovito mijenjajte brusnu rešetku [13].

● Popravlak

- Proizvod ne sadrži dijelove koje korisnik može sam servisirati.
- Kako biste provjerili i popravili proizvod, obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi.

● Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne zamjenske dijelove i pribor putem www.optimex-shop.com.
- Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- Za dodatne informacije obratite se telefonskoj podršci za servis Lidl (pogledajte „Servis“).

Opis rezervnih dijelova/potrošnog materijala	Kataloški broj (rezervni dio)
Spremnik za prašinu [2]	99951444102
Adapter za spremnik za prašinu [1]	99951444101

● Skladištenje

- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (dulje od 3 mjeseca) jest između +20 °C i +26 °C.
- Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- Proizvod i pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte podalje od dohvata djece.
- Čuvajte proizvod u kućištu za prenošenje.

Baterijski modul

- **Prije dugotrajnog skladištenja:** Spremite baterijski modul [5] samo djelomično napunjen. Baterijski bi modul trebao biti napunjen 40 % do 60 % (svijetle crvena i narančasta LED lampica stanja napunjenosti [6]).
- **Za dugotrajno skladištenje:** Provjerite status napunjenosti baterijskog modula [5] otprilike svaka 3 mjeseca. Po potrebi napunite baterijski modul.

● Transport

- Proizvod transportirajte u kućištu za prenošenje.
- Zaštitite proizvod od jakih udara ili jakih vibracija koje se mogu pojaviti tijekom transporta u vozilima.
- Osigurajte proizvod kako biste spriječili da sklizne ili padne.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte

istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 5 godine od datuma kupnje. Garanti rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 5 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garanti rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 514441_2510).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici

parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 514441_2510 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na

parkside-diy.com

IAN 514441_2510



Srpska oznaka sukladnosti

● **EU Izjava o sukladnosti**

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 514441_2510)

Mi, tvrtka
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
izjavljuju na isključivu odgovornost da Proizvod:

IAN: 514441_2510
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku vibracijska brusilica
Broj modela HG11272

Ispunjava bitne zahtjeve navedenih direktiva EU-a

2006/42/EZ [SL L 157, 9. 6. 2006]
2014/30/EU [SL L 96, 29. 3. 2014]
2011/65/EU [SL L 174, 1. 7. 2011]

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

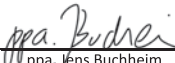
Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	25.02.2026		
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašteni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašteni potpisnik

HR



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 105
Uvod	Strana 106
Predviđena namena	Strana 106
Obim isporuke	Strana 106
Spisak delova	Strana 106
Tehnički podaci	Strana 106
Opšte bezbednosne napomene	Strana 108
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata ..	Strana 108
Bezbednosne napomene specifične za brusilice	Strana 111
Bezbednosne napomene za punjače	Strana 111
Pre prvog korišćenja	Strana 112
Raspakivanje proizvoda	Strana 112
Pribor	Strana 112
Punjenje akumulatorskog paketa	Strana 113
Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa	Strana 113
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa	Strana 113
Sastavljanje	Strana 114
Stavljanje/skidanje kutije za prašinu	Strana 114
Stavljanje/zamena brusne mreže	Strana 114
Korišćenje	Strana 114
Uključivanje/Isključivanje	Strana 114
Uputstva za rad	Strana 115
Čišćenje i održavanje	Strana 115
Čišćenje	Strana 116
Održavanje	Strana 116
Popravka	Strana 116
Rezervni delovi/dodatna oprema	Strana 116
Skladištenje	Strana 116
Transport	Strana 117
Odlaganje	Strana 117
Garancija	Strana 117
Postupak garancije	Strana 119
Servis	Strana 120
Декларација о усаглашености ЕУ	Strana 121

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Ovaj simbol znači da se prilikom korišćenja proizvoda mora uzeti u obzir korisničko uputstvo.
	OPREZI! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših od umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Uvek izvucite punjač [9] iz strujnog napajanja pre nego što izvadite akumulatorski paket [5] iz punjača ili stavite akumulatorski paket.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Uvek isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [5] i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja.
	Nosite zaštitu za uši!		Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitu za disajne organe!		Jednosmerna struja/napajanje
	Naizmenična struja/napon		Osigurač
	Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.		Obrtaja u minuti
	Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)		Zaštitite akumulatorski paket [5] od toplote i direktne sunčeve svetlosti.
	Zaštitite akumulatorski paket [5] od vatre.		Zaštitite akumulatorski paket [5] od vode i vlage.
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

12 V AKU VIBRACIONA BRUSILICA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ova aku vibraciona brusilica (u daljem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) je namenjena za grubo brušenje suvih površina, kao što su:
 - Drvo
 - Lak
 - Git
- U zavisnosti od korišćenog brusnog papira, ovaj proizvod je pogodan za suvo brušenje metala.
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom. Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili drugu vrstu upotrebe.

● Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Aku vibraciona brusilica
- 2 Brusne mreže (granulacija 120)
- 2 Brusne mreže (granulacija 240)
- 1 Kutija za prašinu
- 1 Adapter (za kutiju za prašinu)
- 1 O-prsten
- 1 Kofer za transport
- 1 Uputstvo za korišćenje

● Spisak delova

- 1 Adapter za kutiju za prašinu
- 1a ▲ (oznaka strelice)
- 2 Kutija za prašinu
- 3 Ručka
- 4 Dugme za otpuštanje (akumulatorski paket)
- 5 Akumulatorski paket *
- 6 LED-ovi stanja napunjenosti
- 7 Dugme regulatora brzine
- 8 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 9 Punjač *
- 10 LED indikator punjenja (zeleni)
- 11 LED indikator punjenja (crveni)
- 12 Usisni otvor
- 13 Brusna mreža
- 14 Kopča
- 15 O-prsten

● Tehnički podaci

12 V Aku vibraciona brusilica		PASSP 12-Li A2
Broj modela:		HG11272
Nominalni napon:		12 V ===

* Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku.

Nominalni broj obrtaja u praznom hodu n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Vibracija:	12000–20000 min ⁻¹
Amplituda oscilacija:	1,6 mm
Dimenzije brusne ploče:	78 × 128 mm
Akumulatorski paket * PAPK 12 A3	
Tip:	Litijum-jonska
Nominalni napon:	12 V ===
Kapacitet:	2,0 Ah
Punjač * PLGK 12 A2	
Ulaz	
Nominalni napon:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominalna ulazna snaga:	50 W
Osigurač (unutrašnji):	2 A 
Izlaz	
Nominalni napon:	12 V ===
Nominalna struja:	2,4 A
Vreme punjenja:	oko 60 minuta
Klasa zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)

Preporučena temperatura okoline	
Za vreme punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme korišćenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme skladištenja:	od +20 °C do +26 °C

Vrednost emisije buke

Izmerena vrednost emitovane buke određena je prema EN 62841. Nivo buke

električnog alata na mestu korišćenja procenjen sa „A“ tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	72 dB
Neizvesnost K_{pA} :	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	80 dB
Neizvesnost K_{WA} :	3 dB

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Brušenje iverice a_h :	3,442 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje.
- ▶ Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).

* Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku.

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanim procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Opšte bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

⚠ UPOZORENJE!



Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat. Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- a) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.**

Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.

- b) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- c) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- a) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. **Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za**

spoljašnju upotrebu. Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.

- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj**

i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.

- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekorачiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.

- d) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- f) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- g) **Koristite električni alat, priključnu opremu, priključnu opremu, itd., koja je u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

- a) **Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati

požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.

- b) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.
- c) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
- d) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu.
- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad +130 °C (+265 °F) mogu izazvati eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.



Zaštitite akumulator od toplote, npr. od učestale sunčeve svetlosti, vatre, vode i vlage. Preti opasnost od eksplozije.



Servis

- a) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

● Bezbednosne napomene specifične za brusilice

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od prašine!

- ▶ Prilikom dužeg rada sa drvetom, a naročito sa prašinom opasnom po zdravlje, proizvod mora biti priključen na odgovarajući sistem za usisavanje. Nosite zaštitne naočare i masku za prašinu!

- Koristite proizvod samo za suvo brušenje. Ako voda uđe u proizvod, postoji opasnost od strujnog udara.
- Uvek sačekajte dok se proizvod potpuno ne zaustavi pre nego što spustite proizvod.

- Obezbedite radni komad. Radni komad koji je stegnut u stezaljci ili u stezi bezbednije se drži nego rukom.
- Obezbedite odgovarajuću ventilaciju kada radite sa plastikom, bojama, lakovima itd.
- Nemojte da koristite proizvod bez brusnog papira.

● Bezbednosne napomene za punjače

- Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj proizvod može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti. Deci nije dozvoljeno da se igraju ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.
- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir

ovih napomena vodi do opasnosti.

- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati proizvod ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.

 Ovaj proizvod je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.

⚠ PAŽNJA! Ovaj punjač je isključivo namenjen za punjenje akumulatorskih paketa sledećeg tipa:

/// PARKSIDE 12 V akumulatorski paket		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 ćelije
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 ćelije
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 ćelije
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 ćelije

Odgovarajući akumulatorski paketi i punjači

Akumulatorski paket:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Punjač:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Kupci iz sledećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl onlajn prodavnicama:
Nemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)
Kupci iz svih drugih zemalja mogu da ih naruče na sajtu www.optimex-shop.com.

● Pre prvog korišćenja

● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija“.

● Pribor

- Za bezbedno i pravilno rukovanje ovim proizvodom, neophodna je sledeća dodatna oprema:
 - Odgovarajući brusni papir
- Dodatna oprema je dostupna preko vašeg ovlašćenog distributera. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- Ako imate bilo kakve sumnje, konsultujte se sa kvalifikovanim stručnjakom ili prodavcem u kojeg imate poverenja.

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za korišćenje. Korišćenje priključne opreme ili ostalog pribora mimo onih koji se preporučuju u uputstvu za korišćenje može da predstavlja opasnost od povreda.

● Punjenje akumulatorskog paketa

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Uvek izvucite punjač [9] iz strujnog napajanja pre stavljanja/vađenja akumulatorskog paketa [5].

NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paket [5] možete puniti u bilo kom trenutku bez smanjenja njegovog veka trajanja.
- ▶ Akumulatorski paket [5] se neće oštetiti ako se prekine proces punjenja.
- ▶ Ostavite punjač [9] da se ohladi na najmanje 15 minuta između uzastopnih punjenja.

- **Pre puštanja u pogon:** Napunite akumulatorski paket [5] kada dostigne srednje ili nisko stanje napunjenosti (videti „Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa“).
- LED-indikatori punjenja (crveni [11] i zeleni [10]) pokazuju stanje punjača [9] i akumulatorskog paketa [5].

LED	Status
Crveni LED [11] svetli	Akumulatorski paket [5] se puni
Zeleni LED [10] svetli	Akumulatorski paket [5] je potpuno napunjen

LED	Status
Zeleni LED [10] i crveni LED [11] trepte	Akumulatorski paket [5] je neispravan
Crveni LED [11] trepti	Akumulatorski paket [5] je suviše hladan ili suviše topao
Svetli zeleni LED [10] (bez akumulatorskog paketa [5])	Punjač [9] je spreman za korišćenje

1. Stavite akumulatorski paket [5] u punjač [9].
2. Stavite mrežni utikač punjača [9] u utičnicu.
3. **Kada je akumulatorski paket [5] potpuno napunjen:**
 - Izvadite mrežni utikač punjača [9] iz utičnice.
 - Izvadite akumulatorski paket [5] iz punjača [9].

● Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa

Stavljanje akumulatorskog paketa

1. Gurnite akumulatorski paket [5] u ručku [3].
2. Vodite računa da akumulatorski paket [5] zvučno klikne na svoje mesto.

Vađenje akumulatorskog paketa

1. Pritisnite dugme za otpuštanje [4] akumulatorskog paketa [5].
2. Izvucite akumulatorski paket [5] iz ručke [3].

● Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

- LED-ovi stanja napunjenosti [6] pokazuju stanje napunjenosti nakon uključivanja i isključivanja proizvoda:

Boja	Stanje napunjenosti
Crveno/narandžasto/zeleno	Maksimalno
Crveno/narandžasto	Srednje
Crveno	Malo

● Sastavljanje

● Stavljanje/skidanje kutije za prašinu

(Sl. C, E)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Uvek isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [5] i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja.

NAPOMENA

- ▶ Adapter za kutiju za prašinu [1] je unapred instaliran na kutiji za prašinu [2].
- ▶ Kada radite na vertikalnim površinama: Kutija za prašinu [2] mora biti usmerena nadole.
- ▶ Za optimalno usisavanje prašine: Redovno praznite kutiju za prašinu [2].
- ▶ Opciono: Prašina može da se usisa usisivačem (npr. PWD 30 C1).

Stavljanje kutije za prašinu

1. Umetnite adapter za kutiju za prašinu [1] na usisni otvor [12].
2. Poravnajte ▲ [1a] na adapteru kutije za prašinu [1] sa □ na kutiji za prašinu [2].
3. **Zaključavanje:** Okrenite kutiju za prašinu [2] u smeru kretanja kazaljke na satu sve dok ▲ [1a] ne pokazuje na □.

Skidanje kutije za prašinu

1. Okrenite kutiju za prašinu [2] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu sve dok ▲ [1a] ne pokazuje na □.
2. Uklonite kutiju za prašinu [2] sa adaptera kutije za prašinu [1].

Eksterno usisavanje prašine

1. Uklonite adapter kutije za prašinu [1] iz usisnog otvora [12].
2. Potpuno navucite O-prsten [15] preko usisnog otvora [12]. Pritisnite O-prsten u otvor na kraju usisnog otvora.
3. Priključite kraj spojnice creva na usisni otvor [12].

● Stavljanje/zamena brusne mreže

(Sl. D)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Uvek isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [5] i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja.

1. Poravnajte otvor na brusnoj mreži [13] sa otvorom na proizvodu.
2. Pričvrstite brusnu mrežu [13] pomoću čičak trake.

● Korišćenje

● Uključivanje/Isključivanje

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete proizvodom ili kada radite sa njim.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Pre nego što uključite proizvod: Vodite računa da brusna mreža [13] ne dodiruje radni komad.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Vodite računa da čvrsto stojite. Tokom rada uvek čvrsto držite proizvod sa obe ruke.
- ▶ Držite ruke dalje od brusne mreže [13] dok je proizvod u pogonu.

NAPOMENA

- ▶ Potrebna brzina vibracije zavisi od materijala i radnih uslova i može da se utvrdi praktičnim eksperimentom.

Predizbor brzine vibracije

- **Odaberite željenu brzinu:** Pritisnite jednom ili više puta dugme regulatora brzine [7].

Jačina vibracija	Brzina vibracije (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Uključivanje

- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [8].

Isključivanje

- Ponovo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [8].

● Uputstva za rad

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i materijalne štete!

- ▶ Pričvrstite radni komad za radni sto pomoću stega.
- ▶ Uvek vodite računa da vaše radno mesto bude dobro provetreno.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i materijalne štete!

- ▶ Izbegavajte preopterećivanje proizvoda dok radite.
- ▶ Koristite odgovarajuću brusnu mrežu [13] za obradu različitih materijala.
- ▶ Uključite proizvod pre nego što ga položite na radni komad.
- ▶ Koristite minimalni pritisak tokom rada.
- ▶ Radite konstantnom brzinom.
- ▶ Nikada nemojte koristiti istu brusnu mrežu [13] za brušenje različitih materijala (npr. drveta, a zatim metala). Optimalni rezultati brušenja mogu da se postignu samo sa čistom brusnom mrežom.
- ▶ Uvek vodite proizvod paralelno preko radnog komada. Koristite pokrete brušenja koji se preklapaju.
- ▶ Nakon završetka radova: Podignite proizvod sa radnog komada. Isključite proizvod.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Uvek isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [5] i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja.

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciona sredstva za čišćenje proizvoda, jer oni mogu da oštete površine.
- ▶ Nikada nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u proizvod.

- Redovno i temeljno čišćenje obezbeđuje bezbednu upotrebu i produžava životni vek proizvoda.
- Uvek održavajte proizvod u čistom, suvom stanju i bez mrlja od ulja ili masti.
- **Nakon svakog korišćenja i pre skladištenja:** Izvadite strana tela iz proizvoda.

Čišćenje proizvoda

- Čistite proizvod suvom krpom.
- Koristite meku četku za teško dostupna mesta.
- Nakon svakog korišćenja krpom i mekom četkom posebno očistite ventilacione otvore. Otvori za ventilaciju moraju uvek biti slobodni.

Čišćenje kutije za prašinu

(Sl. F, G)

- **Za temeljno čišćenje:** Otvorite kutiju za prašinu [2].
- Ravnim odvijačem gurnite kopču [14] nadole i prema napolje iz otvora kutije za prašinu [2]. Potpuno ispraznite kutiju za prašinu.

● Održavanje

- **Pre i posle svakog korišćenja:** Proverite da li su proizvod i oprema pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite istrošenu ili oštećenu dodatnu opremu. Pridržavajte se

tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).

- Proverite da li su poklopci i sigurnosni uređaji u dobrom stanju i da li su pravilno postavljeni. Ako nisu, neka ih zameni stručnjak.
- Redovno menjajte brusne mreže [13].

● Popravka

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje korisnik može da popravi.
- Stupite u kontakt sa ovlašćenim servisom ili slično kvalifikovanim osobom da biste proverili i popravili proizvod.

● Rezervni delovi/dodatna oprema

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i dodatnu opremu preko sajta www.optimex-shop.com.
- Možete samo onlajn da naručite.
- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- Za dodatne informacije, obratite se Lidl servisu (videti „Servis“).

Opis rezervnog dela / potrošnog materijala	Broj porudžbine (rezervni deo)
Kutija za prašinu [2]	99951444102
Adapter za kutiju za prašinu [1]	99951444101

● Skladištenje

- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (duže od 3 meseca) je između +20 °C i +26 °C.
- Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- Skladištite proizvod uključujući i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.

- Uvek skladištite proizvod van domašaja dece.
- Čuvajte proizvod u njegovom koferu za transport.

Akumulatorski paket

- **Pre dugotrajnog skladištenja:**
Čuvajte akumulatorski paket [5] samo u delimično napunjenom stanju. Akumulatorski paket treba da bude napunjen od 40 % do 60 % (crveni i narandžasti LED-ovi stanja napunjenosti [6] svetle).
- **Prilikom dugotrajnog skladištenja:**
Proverite stanje napunjenosti akumulatorskog paketa [5] otprilike na svaka 3 meseca. Ako je potrebno ponovo napunite akumulatorski paket.

● Transport

- Transportujte proizvod u njegovom koferu za transport.
- Zaštitite proizvod od teških udaraca i jakih vibracija koje se mogu javiti tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod da ne sklizne ili padne.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
0800 300 180
- pošaljete e-mail na:
kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim

delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).

3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	12 V Aku vibraciona brusilica
Model:	HG11272
IAN/Serijski broj:	514441_2510
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD
Prva južna radna 3
22330 Nova Pazova
Republika Srbija
Tel. 0800 300 180
E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 514441_2510) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za

pretragu. Unošenjem broja artikla
(IAN) 514441_2510 pristupićete uputstvu
za upotrebu vašeg artikla.

● **Servis**



Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na

parkside-diy.com

IAN 514441_2510



Srpska oznaka usaglašenosti

● Декларација о усаглашености ЕУ

Декларација о усаглашености ЕУ (бр. 514441_2510)

Ми, компанија
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка
изјављујемо под сопственом одговорношћу да производ
IAN: 514441_2510
Идентификација производа: "PARKSIDE" Akku vibrationa brusilica
Број модела HG11272

испуњава основне захтеве наведених ЕУ директива

2006/42/ЕЗ [Службени лист Л 157, 9. јун 2006.]
2014/30/ЕУ [Службени лист Л 96, 29. март 2014.]
2011/65/ЕУ [Службени лист Л 174, 1. јул 2011.]

Референце на примењиве стандарде усклађености или референце на друге техничке спецификације на које се декларише усклађеност:

бр. / делови
Директива 2006/42/ЕЗ
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Директива 2014/30/ЕУ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Предмет горепомнуте декларације је усаглашеност са Директивом 2011/65/ЕУ Европског парламента и Савета од 8. јуна 2011. године о ограничењу употребе опасних супстанци у електричној и електронској опреми:

бр. / делови
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Чувар техничке документације: OWIM GmbH & Co.KG

За и у име:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка

Превод оригиналне изјаве о усаглашености

Neckarsulm	25.02.2026		
Град	Датум	ппа. Jens Buchheim	ппа. Dr. Thorsten Maier
		Овлашћени потписник	Овлашћени потписник

RS



Листа со употребени пиктограми/симболи	Страница 123
Вовед	Страница 124
Наменска употреба	Страница 124
Опсег на испорака	Страница 124
Листа на делови	Страница 124
Технички податоци	Страница 125
Општи безбедносни упатства	Страница 126
Општи безбедносни упатства за електрични алати	Страница 126
Безбедносни упатства специфични за машини за шмирглање	Страница 130
Безбедносни упатства за полначи	Страница 130
Пред првата употреба	Страница 131
Распакувајте го производот	Страница 131
Додатоци	Страница 131
Полнење на батеријата	Страница 132
Вметнување/вадење на батеријата	Страница 132
Проверка на нивото на полнење на батеријата	Страница 132
Склопување	Страница 133
Ставање/вадење на кутијата за прашина	Страница 133
Ставање/замена на мрежата за шмирглање	Страница 133
Ракување	Страница 134
Вклучување/исклучување	Страница 134
Упатства за работа	Страница 134
Чистење и нега	Страница 135
Чистење	Страница 135
Одржување	Страница 135
Поправка	Страница 135
Резервни делови/додатоци	Страница 136
Складирање	Страница 136
Транспорт	Страница 136
Одлагање	Страница 136
Гаранција	Страница 137
Постапка во случај на гаранција	Страница 137
Сервис	Страница 138
Декларација за сообразност на ЕУ	Страница 139

Листа со употребени пиктограми/симболи

	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар)		Овој симбол значи дека при употреба на производот мора да се почитува упатството за употреба.
	ПРЕТПАЗЛИВО! – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)		Секогаш исклучувајте го полначот 9 од штекерот пред да ја извадите или вметнете батеријата 5 од полначот.
	ВНИМАНИЕ! – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)		Секогаш исклучувајте го производот, извадете ја батеријата 5 и оставете го да се олади пред да правите какви било прилагодувања.
	Носете заштита за слухот!		Носете заштитни ракавици!
	Носете респираторна заштита!		Еднонасочна струја/напон
	Наизменична струја/напон		Осигурувач
	Користете го производот само во суви внатрешни простории.		Вртежи во минута
	Класа на заштита II (двојна изолација)		Заштитете ја батеријата 5 од топлина и директна сончева светлина.
	Заштитете ја батеријата 5 од оган.		Заштитете ја батеријата 5 од вода и влага.
	СЕ ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.		Безбедносни упатства Инструкции за ракување

12 V ОРБИТАЛНА БРУСИЛКА НА БАТЕРИИ

● Вовед

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● Наменска употреба

- Оваа орбитална брусилка на батерии (во понатамошниот текст „производ“ или „електричен алат“) е наменета за грубо шмирглање на суви површини, како што се:
 - Дрво
 - Боја
 - Кит
- Во зависност од шмирглата што го користи, овој производ е погоден за суво шмирглање на метал.
- Други употреби или модификации на производот ќе се сметаат за неправилна употреба и може да резултираат со ризици како што се опасност по живот, повреда и материјална штета. Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната од неправилна употреба. Овој производ не е предвиден за комерцијална употреба или други намени.

● Опсег на испорака

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

► Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушвање!

- 1 Орбитална брусилка на батерии
- 2 Мрежа за шмирглање (гранулација 120)
- 2 Мрежа за шмирглање (гранулација 240)
- 1 Кутија за прашина
- 1 Адаптер (за кутија за прашина)
- 1 О-прстен
- 1 Куфер за носење
- 1 Упатство за употреба

● Листа на делови

- 1 Адаптер за кутијата за прашина
- 1a ▲ (ознака со стрелка)
- 2 Кутија за прашина
- 3 Рачка
- 4 Копче за отпуштање (батерија)
- 5 Батерија *
- 6 LED диоди за ниво на полнење
- 7 Копче за контрола на брзината
- 8 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 9 Полнач *
- 10 LED индикатор за полнење (зелена)
- 11 LED индикатор за полнење (црвена)
- 12 Отвор за вшмукување
- 13 Мрежа за шмирглање
- 14 Штипка
- 15 О-прстен

* Батеријата и уредот за полнење не се вклучени во опсегот на испорака.

Технички податоци

12 V Орбитална брусилка на батерии PASSP 12-Li A2	
Број на модел:	HG11272
Номинален напон:	12 V ===
Номинален број на вртежи во неоптеретена состојба n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Број на осцилации:	12000–20000 min ⁻¹
Амплитуда на осцилација:	1,6 mm
Димензии на плочата за шмирглање:	78 × 128 mm
Батерија * PAPK 12 A3	
Тип:	Литиум-јонска
Номинален напон:	12 V ===
Капацитет:	2,0 Ah
Полнач * PLGK 12 A2	
Влез	
Номинален напон:	220–240 V~, 50–60 Hz
Номинална потрошувачка на енергија:	50 W
Осигурач (внатре):	2 A 
Излез	
Номинален напон:	12 V ===
Номинална струја:	2,4 A
Време на полнење:	околу 60 минути
Класа на заштита:	II/□ (двојна изолација)

Препорачана температура на околината

За време на полнењето:	+4 °C до +40 °C
За време на работа:	+4 °C до +40 °C
За време на складирање:	+20 °C до +26 °C

Вредности на емисија на бучава

Измерено ниво на бучава определено според EN 62841. А-означеното ниво на бучава на електричниот алат на локацијата на корисникот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок L_{pA} :	72 dB
Несигурност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA} :	80 dB
Несигурност K_{WA} :	3 dB

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот!

Вредности на емисија на вибрации

Вкупни вредности на вибрации (векторски збир од три насоки), одредени според EN 62841:

Шмирглање на иверица a_h :	3,442 m/s ²
Несигурност K:	1,5 m/s ²

* Батеријата и уредот за полнење не се вклучени во опсегот на испорака.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведените вредности за време на вистинска употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од видот на делот што се обработува.
- ▶ Потребно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот, врз основа на проценката за изложеност на вибрации во реални услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, како што се периодите кога електричниот алат е исклучен и периодите кога е вклучен, но работи без оптоварување).

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Наведените вкупни вредност за вибрации и наведените вредности за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- ▶ Наведените вкупни вредност за вибрации и наведените вредности за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.



Општи безбедносни упатства

- Општи безбедносни упатства за електрични алати

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации што се испорачани со овој електричен алат.
Непочитувањето на следните упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) или електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

Безбедност на работното место

- Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.**
Неуредните или неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.
- Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.**
Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат пращината или испарувањата.

- c) **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.

Електрична безбедност

- a) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- c) **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
- d) **Не го користете кабелот за напојување за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплеткани кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- e) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел погоден за

надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.

- f) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност за лица

- a) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат.** Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови. Момент на невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.
- b) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.
- c) **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите.** Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на електричниот алат со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.
- d) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч

на делот од електричниот алат што се врти, може да предизвика повреди.

- e) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
- f) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата и облеката подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
- g) **Доколку се достапни уреди за извлекување и собирање прашина, тие мора да бидат поврзани и да се користат правилно.** Користењето на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.
- h) **Немојте да се залажувате и да ги игнорирате правилата за безбедност на електричните алати, дури и ако сте запознаени со електричниот алат по повторна употреба.** Невнимателното ракување може да доведе до сериозни повреди за дел од секундата.

Употреба и грижа за електричниот алат

- a) **Не преоптоварувајте го електричниот алат. Користете електричен алат наменет за работата.** Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.

- b) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.
- c) **Исклучете го електричниот алат од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да го складираате електричниот алат.** Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.
- d) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте никој, кој не е запознаен со електричниот алат или со овие упатства, да го користи електричниот алат.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.
- e) **Внимателно грижете се за електричните алати и помошните делови. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
- f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.
- g) **Користете го електричниот алат, помошните алатки и делови итн., во согласност со овие**

упатства. Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува. Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.

- h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маст.** Лизгавите рачки и површини за држење спречуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.

Употреба и грижа за батерискиот алат

- a) **Полнете ги батериите само со полначи препорачани од производителот.** Полнач дизајниран за еден тип батерии може да претставува опасност од пожар ако се користи со други типови батерии.
- b) **Во електричните алати користете само батерии предвидени за нив.** Употребата на други батерии може да предизвика повреди и пожар.
- c) **Држете ја неискористената батерија подалеку од спојувалки за хартија, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети што би можеле да предизвикаат краток спој помеѓу контактите.** Краток спој помеѓу контактите на батеријата може да резултира со изгореници или пожар.
- d) **Ако се користи неправилно, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со неа. Во случај на случаен контакт, исплакнете со вода. Доколку течноста ви дојде во контакт со очите,**

побарајте медицинска помош. Истекувањето на течноста од батеријата може да предизвика иритација на кожата или изгореници.

- e) **Не користете оштетена или модифицирана батерија.** Оштетените или модифицирани батерии може да се однесуваат непредвидливо и да доведат до пожар, експлозија или ризик од повреда.
- f) **Не ја изложувајте батеријата на оган или превисоки температури.** Оган или температури над +130 °C (+265 °F) може да предизвикаат експлозија.
- g) **Следете ги сите упатства за полнење и никогаш не ја полнете батеријата или батерискиот алат надвор од температурниот опсег наведен во упатствата за употреба.** Неправилното полнење или полнењето надвор од одобрениот температурен опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.



ПРЕТПАЗЛИВО! РИЗИК ОД ЕКСПЛОЗИЈА! Никогаш не полнете батерии што не се полнат.



Заштитете ја батеријата од топлина, вклучително и продолжено изложување на сончева светлина, оган, вода и влага. Постои опасност од експлозија.

Сервис

- a) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.**

Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.

- b) **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Сите сервиси на батериите треба да ги врши само производителот или овластени сервисни центри.

● Безбедносни упатства специфични за машини за шмирглање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од прашина!

- ▶ Кога работите со дрво подолг период, а особено со опасна прашина, поврзете го производот со соодветен систем за извлекување прашина. Носете заштитни очила и маска за прашина!

- Користете го производот само за суво шмирглање. Доколку навлезе вода во производот, постои ризик од електричен удар.
- Секогаш почекајте производот целосно да запре пред да го оставите.
- Обезбедете го делот што се обработува. Работно парче прицврстено во стега или менгеме се држи побезбедно отколку со рака.
- Обезбедете соодветна вентилација при работа со пластика, бои, лакови итн.
- Не го користете производот без шмиргла.

● Безбедносни упатства за полначи

- Овој производ може да го користат деца на

возраст од 8 години и повеќе, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да им се дадени упатства за безбедно користење на производот и да ги разбираат опасностите што произлегуваат од тоа.

Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не смее да се врши од деца без надзор.

- Не полнете батерии што не се полнат. Непочитувањето на овие упатства ќе резултира со опасни ситуации.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, тој мора да се замени од производителот, неговиот сервис или слично квалификувано лице за да се избегне опасност.

- Заштитете ги електричните делови од влага. За да се избегне ризик од електричен удар, не ги потопувајте таквите делови во вода или други течности. Никогаш не го држете уредот под млаз вода. Следете ги упатствата за чистење, одржување и поправка.

 Уредот е наменет само за внатрешна употреба.

⚠ ВНИМАНИЕ! Овој полнач е наменет исклучиво за полнење на батерии од следните типови:

/// PARKSIDE 12 V батерија		
PARK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 ќелии
PARK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 ќелии
PARK 12 C1	2,5 Ah	3 ќелии
PARK 12 D1	5,0 Ah	6 ќелии

Соодветни батерии и полначи

Батерија:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Полнач:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Купувачите од следните земји можат да нарачаат компатибилни заменски батерии и полначи од онлајн продавниците на Lidl: Германија (lidl.de), Франција (lidl.fr), Белгија (lidl.be), Чешка (lidl.cz), Холандија (lidl.nl), Полска (lidl.pl), Словачка (lidl.sk), Шпанија (lidl.es)

Купувачите од сите други земји можат да ги нарачаат истите на www.optimex-shop.com.

● Пред првата употреба

● Распакувајте го производот

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување.
2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испорака“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

● Додатоци

- За безбедно и правилно ракување со овој производ, потребни се следните додатоци:
 - Соодветна шмиргла
- Додатоци се достапни кај вашиот овластен продавач. Секогаш обрнувајте внимание на техничките спецификации на овој производ при купување (видете „Технички податоци“).
- Доколку имате каков било сомнеж, консултирајте се со квалификувано лице или со вашиот продавач.
- Користете само додатоци и додатни уреди наведени во упатствата за употреба. Употребата на алатки или други додатоци што не се препорачани во упатствата за употреба, може да резултира со повреда.

● Полнење на батеријата

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!



Секогаш исклучувајте го полначот [9] од штекерот пред да ја ставите/извадите батеријата [5].

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Можете да ја полните батеријата [5] во секое време, без да го скратите нејзиниот век на траење.
- ▶ Батеријата [5] нема да се оштети ако процесот на полнење се прекине.
- ▶ Оставете го полначот [9] да се олади најмалку 15 минути помеѓу последователните циклуси на полнење.

- **Пред пуштање во работа:**
Наполнете ја батеријата [5] ако има средно или ниско ниво на полнење (видете „Проверка на нивото на полнење на батеријата“).
- LED индикаторите за полнење (црвена [11] и зелена [10]) ја означуваат состојбата на полначот [9] и батеријата [5].

LED диоди	Состојба
Црвената LED диода [11] свети	Батеријата [5] се полни
Зелената LED диода [10] свети	Батеријата [5] е целосно наполнета
Зелената LED диода [10] и црвената LED диода [11] трепкаат	Батеријата [5] е во дефект

LED диоди	Состојба
Црвената LED диода [11] трепка	Батеријата [5] е премногу ладна или премногу топла
Зелената LED диода [10] свети (без батерија [5])	Полначот [9] е подготвен за употреба

1. Вметнете ја батеријата [5] во полначот [9].
2. Поврзете го приклучокот за напојување на уредот за полнење [9] со штекер.
3. **Кога батеријата [5] е целосно наполнета:**
 - Исклучете го приклучокот за напојување на полначот [9] од штекерот.
 - Извадете ја батеријата [5] од полначот [9].

● Вметнување/вадење на батеријата

Вметнување на батеријата

1. Турнете ја батеријата [5] на рачката [3].
2. Батеријата [5] треба звучно да кликне на своето место.

Вадење на батеријата

1. Притиснете го копчето за отпуштање [4] на батеријата [5].
2. Извлечете ја батеријата [5] од рачката [3].

● Проверка на нивото на полнење на батеријата

- LED диодите за ниво на полнење [6] го покажуваат нивото на полнење по вклучувањето и исклучувањето на производот:

Боја	Ниво на полнење
Црвена/ портокалова/ зелена	Максимално
Црвена/ портокалова	Средно
Црвена	Ниско

● Склопување

● Ставање/вадење на кутијата за прашина

(Сл. С, Е)

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!



Секогаш исклучувајте го производот, извадете ја батеријата [5] и оставете го да се олади пред да правите какви било прилагодувања.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Адаптерот за кутијата за прашина [1] е претходно наместен на кутијата за прашина [2].
- ▶ Кога работите на вертикални површини: Кутијата за прашина [2] мора да биде насочена надолу.
- ▶ За оптимална екстракција на прашина: Редовно празнете ја кутијата за прашина [2].
- ▶ Опционално: Прашината може да се извлече со правосмукалка (на пр. PWD 30 C1).

Ставање на кутијата за прашина

1. Вметнете го адаптерот за кутијата за прашина [1] во отворот за вшмукување [12].
2. Порамнете ја ознаката ▲ [1a] на адаптерот за кутијата за

прашина [1] со [2] на кутијата за прашина [2].

3. **Заклучување:** Свртете ја кутијата за прашина [2] во насока на стрелките на часовникот додека ▲ [1a] не покаже кон [1].

Вадење на кутијата за прашина

1. Свртете ја кутијата за прашина [2] спротивно од стрелките на часовникот додека ▲ [1a] не покаже кон [1].
2. Извадете ја кутијата за прашина [2] од адаптерот за кутијата за прашина [1].

Надворешна екстракција на прашина

1. Отстранете го адаптерот за кутијата за прашина [1] од отворот за вшмукување [12].
2. Лизнете го О-прстенот [15] целосно преку отворот за вшмукување [12]. Притиснете го О-прстенот во вдлабнатината на крајот од отворот за вшмукување.
3. Поврзете го крајот на спојката за црево со отворот за вшмукување [12].

● Ставање/замена на мрежата за шмирглање

(Сл. D)

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!



Секогаш исклучувајте го производот, извадете ја батеријата [5] и оставете го да се олади пред да правите какви било прилагодувања.

1. Порамнете ја дупката на мрежата за шмирглање [13] со дупката на производот.

2. Прикачете ја мрежата за шмирглање [13] на производот користејќи ја лепливата површина.

● Ракување

● Вклучување/исклучување

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!



Секогаш носете заштитни ракавици при ракување или работа со производот.

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!

- ▶ Пред да го вклучите производот: Мрежата за шмирглање [13] не треба да го допира работното парче.
- ▶ Одржувајте правилна положба. Секогаш држете го производот цврсто со двете раце за време на работата.
- ▶ Држете ги рацете подалеку од мрежата за шмирглање [13] кога производот работи.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Потребниот број на осцилации зависи од материјалот и условите за работа и може да се одреди преку практично тестирање.

Избор на брзина на вибрации

- **Изберете ја потребната брзина:** Притиснете го копчето за контрола на брзината [7] еднаш или повеќе пати.

Јачина на вибрации	Стапка на вибрации (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000

Јачина на вибрации	Стапка на вибрации (min ⁻¹)
4	16000
5	18000
6	20000

Вклучување

- Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување [8].

Исклучување

- Повторно притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување [8].

● Упатства за работа

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди и материјална штета!

- ▶ Прицврстете го работното парче на масата со стеги.
- ▶ Работното место треба да биде добро проветрено.
- ▶ Избегнувајте преоптоварување на производот за време на работата.
- ▶ Користете соодветна мрежа за шмирглање [13] за работа со различни материјали.
- ▶ Вклучете го производот пред да го поставите на работното парче.
- ▶ Применувајте минимален притисок додека работите.
- ▶ Работете со константна брзина.
- ▶ Никогаш не користете иста мрежа за шмирглање [13] за шмирглање на различни материјали (на пр., дрво, а потоа и метал). Оптимални резултати од шмирглањето може да се постигнат само со чиста мрежа за шмирглање.

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди и материјална штета!

- ▶ Секогаш движете го производот паралелно над делот што се обработува. Користете движења за брусење што се преклопуваат.
- ▶ По завршувањето на работата: Подигнете го производот од делот што се обработува. Исклучете го производот.

● **Чистење и нега**

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!



Секогаш исклучувајте го производот, извадете ја батеријата [5] и оставете го да се олади пред да правите какви било прилагодувања.

● **Чистење**

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни средства за чистење или дезинфекција на производот, бидејќи тие може да ги оштетат површините.
 - ▶ Никогаш не дозволувајте да навлезат течности во производот.
- Редовното и темелно чистење гарантира безбедна употреба и го продолжува векот на траење на производот.
 - Секогаш одржувајте го производот чист, сув и без масло или маснотии.
 - **По секоја употреба и пред складирање:** Отстранете ги сите туѓи предмети од производот.

Чистење на производот

- Исчистете го производот со сува крпа.
- Користете мека четка за тешко достапните места.
- Особено, исчистете ги отворите за вентилација по секоја употреба со крпа и мека четка. Отворите за вентилација секогаш мора да бидат чисти.

Чистење на кутијата за прашина

(Сл. F, G)

- **За темелно чистење:** Отворете ја кутијата за прашина [2].
- Притиснете ја со шрафцигер со рамна глава штипката [14] надолу и надвор од отворот во кутијата за прашина [2]. Темелно испразнете ја кутијата за прашина.

● **Одржување**

- **Пред и по секоја употреба:** Проверете го производот и додатоците за знаци на абеење и оштетување. Доколку е потребно, заменете ги сите истрошени или оштетени додатоци. Обратете внимание на техничките барања (видете „Технички податоци“).
- Проверете дали капаците и безбедносните уреди се во добра работна состојба и правилно наместени. Доколку не се, побарајте замена од страна на стручно лице.
- Редовно менувајте ја мрежата за шмирглање [13].

● **Поправка**

- Овој производ не содржи делови што може да поправа корисникот.
- Контактирајте овластен сервис или слично квалификувано лице, за да го проверат и поправат производот.

● Резервни делови/додатоци

- Купувачите можат да купат компатибилни заменски батерии и уреди за полнење на www.optimex-shop.com.
- Можете да нарачате само преку интернет.
- Имајте го при рака бројот на вашата нарачка кога ја правите нарачката.
- За дополнителни информации, контактирајте ја телефонската линија за услуги на Lidl (видете „Сервис“).

Опис на резервен дел/потрошен материјал	Број на нарачка (резервен дел)
Кутија за прашина [2]	99951444102
Адаптер за кутијата за прашина [1]	99951444101

● Складирање

- Идеалната температура за долгорочно складирање (подолго од 3 месеци) е помеѓу +20 °C и +26 °C.
- Исчистете го производот (видете „Чистење“).
- Чувајте го производот, вклучително и неговите додатоци на темно, суво, добро проветрено место заштитено од мраз.
- Секогаш чувајте го производот подалеку од дофат на деца.
- Чувајте го производот во неговиот куфер за носење.

Батерија

- **Пред долгорочно складирање:** Чувајте ја батеријата [5] само делумно наполнета. Батеријата треба да се наполни од 40 % до

60 % (црвените и портокаловите LED диоди за статус на полнење [6] светат).

- **За време на долгорочно складирање:** Проверувајте го нивото на полнење на батеријата [5] приближно на секои 3 месеци. Доколку е потребно, наполнете ја батеријата.

● Транспорт

- Транспортирајте го производот во неговиот куфер за носење.
- Заштитете го производот од силни удари или силни вибрации што може да се појават за време на транспортот во возила.
- Обезбедете го производот за да се спречи лизгање или паѓање.

● Одлагање



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Ве молиме правилно отстранете го производот кога ќе го достигне крајот на својот работен век и не го фрлајте во домашниот отпад. Информации за пунктовите за собирање и нивното работно време може да се добијат од вашата локална самоуправа.

Дефектните или искористени батерии/ акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.



Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии/акумулатори!

Извадете ги батериите/ акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање.

Батериите/акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии/акумулатори на комунално собирачко место.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 5 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 5 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертрици), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 514441_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената

сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.



На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 514441_2510 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

● **Сервис**

МК Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на
parkside-diy.com

IAN 514441_2510



Српски знак за сообразност

● Декларација за сообразност на ЕУ

Декларација за сообразност на ЕУ (бр. 514441_2510)

Ние, компанијата
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија
изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот:
IAN: 514441_2510
Идентификација на производот: "PARKSIDE" Безжична ексцентрична брусилка
сБрој на модел: HG11272

ги исполнува суштинските барања на наведените директиви на ЕУ

2006/42/E3 [СЛ ЕУ L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [СЛ ЕУ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [СЛ ЕУ L 174, 01.07.2011]

Спецификација на релевантните хармонизирани стандарди или други технички спецификации за кои се декларира сообразност:

Не. / До тебе
Директива 2006/42/E3
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Директива 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Предмет на горенаведената декларација е во согласност со Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема:

Не. / До тебе
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Лице одговорно за чување на техничката документација: OWIM GmbH & Co.KG

Потпишано за и во име на:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија

Оригинална изјава за сообразност

Neckarsulm	25.02.2026		
Опт	Датум	ппа. Jens Buchheim Адвокат	ппа. Dr. Thorsten Maier Адвокат

МК



Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura	Faqja 141
Hyrje	Faqja 142
Përdorimi i synuar	Faqja 142
Fushëveprimi i dorëzimit	Faqja 142
Lista e pjesëve	Faqja 142
Të dhëna teknike	Faqja 142
Udhëzime të përgjithshme sigurie	Faqja 144
Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike	Faqja 144
Udhëzime specifike sigurie për makinerinë e smerilimit	Faqja 147
Udhëzime sigurie për karikuesit	Faqja 147
Para përdorimit të parë	Faqja 148
Shpaketoni produktin	Faqja 148
Aksesorë	Faqja 149
Karikoni paketën e baterisë	Faqja 149
Vendosni/hiqni paketën e baterisë	Faqja 150
Kontrolloni gjendjen e karikimit të paketës së baterisë	Faqja 150
Montimi	Faqja 150
Vendosni/hiqni kutinë e pluhurit	Faqja 150
Bashkëngjitni/zëvendësoni rrjetën e smerilimit	Faqja 151
Përdorimi	Faqja 151
Ndezja/fikja	Faqja 151
Udhëzimet e punës	Faqja 151
Pastrimi dhe kujdesi	Faqja 152
Pastrimi	Faqja 152
Mirëmbajtje	Faqja 152
Riparim	Faqja 152
Pjesë këmbimi/aksesorë	Faqja 153
Ruajtja	Faqja 153
Transporti	Faqja 153
Asgjësimi	Faqja 153
Garancia	Faqja 154
Procedura në rast garancie	Faqja 154
Shërbimi	Faqja 155
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja 156

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

	PARALAJMËRIM! – Tregon një rrezik me shkallë të mesme risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik goditjeje elektrike)	 	Ky simbol do të thotë që udhëzimet e përdorimit duhet të respektohen gjatë përdorimit të produktit.
	KUJDES! – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p.sh. rrezik përvëlimi)		Gjithmonë shkëputeni karikuesin [9] nga furnizuesi me energji përpara se ta hiqni paketën e baterisë [5] nga karikuesi ose të futni paketën e baterisë.
	VINI RE! – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p.sh. rrezik lidhjeje të shkurtër)		Gjithmonë fiken produktin, hiqni paketën e baterisë [5] dhe lëreni produktin të ftohet përpara se të bëni ndonjë rregullim.
	Vishni mbrojtëse për dëgjimin!		Vishni doreza mbrojtëse!
	Vishni mbrojtëse të frymëmarrjes!		Rryma alternative/voltazhi
	Rrymë/tension alternativ		Siguresë e imët
	Përdoreni produktin vetëm në ambiente të brendshme dhe të thata.		Rrotullime për minutë
	Klasa e mbrojtjes II (izolim i dyfishtë)		Mbrojeni paketën e baterisë [5] nga nxehtësia dhe rrezet e drejtpërdrejta të diellit.
	Mbrojeni paketën e baterisë [5] nga zjarri.		Mbrojeni paketën e baterisë [5] nga uji dhe lagështira.
	Shenja CE konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.	 	Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi

12 V GËRRYERËSE LËKUNDËSE ME BATERI

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● Përdorimi i synuar

- Kjo gërryerëse lëkundëse me bateri (më pas “produkti” ose “vegla elektrike”) është projektuar për smerilim të trashë, si p.sh.:
 - Dru
 - Llak
 - Spatul mase
- Në varësi të llojit të letres së përdorur smerile, ky produkt është i përshtatshëm për lëminim e thatë të metalit.
- Çdo përdorim ose modifikim tjetër i produktit konsiderohet i papërshtatshëm dhe mund të rezultojë në rreziqe të tilla si rrezik për jetën, lëndime dhe dëmtime. Prodhuksi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm. Produkti nuk është projektuar për përdorim komercial ose aplikime të ndryshme.

● Fushëveprimi i dorëzimit

⚠ PARALAJMËRIM!

- Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gëlltitjes dhe mbytjes!

- 1 Gërryerëse lëkundëse me bateri
- 2 Rrjeta e smerilimit (kokrriza 120)
- 2 Rrjeta e smerilimit (kokrriza 240)
- 1 Kuti pluhuri
- 1 Përshtatës (për kutinë e pluhurit)
- 1 Guarnicion unazor
- 1 Çantë mbajtëse
- 1 Manual përdorimi

● Lista e pjesëve

- 1 Përshtatës për kutinë e pluhurit
- 1a ▲ (shënues me shigjetë)
- 2 Kuti pluhuri
- 3 Dorezë
- 4 Butoni i lëshimit (paketa e baterisë)
- 5 Paketa e baterisë *
- 6 Dritat LED të nivelit të karikimit
- 7 Butoni i kontrollit të shpejtësisë
- 8 Çelësi i ndezjes/fikjes
- 9 Karikuesi *
- 10 Drita LED e kontrollit të karikimit (jeshile)
- 11 Drita LED e kontrollit të karikimit (e kuqe)
- 12 Zgavra e thithjes
- 13 Rrjeta e smerilimit
- 14 Kapëse
- 15 Guarnicion unazor

● Të dhëna teknike

12 V Gërryerëse lëkundëse me bateri	
PASSP 12-Li A2	
Numri i modelit:	HG11272

* Paketa e baterisë dhe karikuesi nuk përfshihen në paketim.

Tensioni i vlerësuar:	12 V ===
Shpejtësia nominale në boshllëk n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Shkalla e lëkundjes:	12000–20000 min ⁻¹
Amplitura e lëkundjes:	1,6 mm
Përmasat e pllakës së smerilimit:	78 × 128 mm
Paketa e baterisë* PAPK 12 A3	
Tipi:	Litium-jon
Tensioni nominal:	12 V ===
Kapaciteti:	2,0 Ah
Karikuesi *	PLGK 12 A2
Hyrje	
Tensioni nominal:	220–240 V~, 50–60 Hz
Konsumi i vlerësuar i energjisë:	50 W
Siguresë (e brendshme):	2 A 
Dalje	
Tensioni nominal:	12 V ===
Rryma nominale:	2,4 A
Kohëzgjatja e karikimit:	rreth 60 minuta
Klasa mbrojtëse:	II/□ (izolim i dyfishtë)

Temperatura e rekomanduar e ambientit	
Gjatë karikimit:	+4 °C deri +40 °C
Gjatë funksionimit:	+4 °C deri +40 °C
Gjatë ruajtjes:	+20 °C deri +26 °C

Vlerat e emetimit të zhurmës

Matja e zhurmës përcaktohet sipas EN 62841. Niveli i vlerësuar i zhurmës me A i pajisjes elektrike në vendndodhjen e përdoruesit është zakonisht:

Niveli i presionit të zërit L_{pA} :	72 dB
Pasiguria K_{pA} :	3 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} :	80 dB
Pasiguria K_{WA} :	3 dB

PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

Vlerat e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve), të përcaktuara sipas EN 62841:

Smerilimi i një dërrase druri a_n :	3,442 m/s ²
Pasiguria K:	1,5 m/s ²

PARALAJMËRIM!

- Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuara, varësisht nga mënyra se si pajisja elektrike përdoret, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet.

* Paketa e baterisë dhe karikuesi nuk përfshihen në paketim.

PARALAJMËRIM!

- ▶ Është e nevojshme të merren masa sigurie për të mbrojtur operatorin, bazuar në një vlerësim të ekspozimit ndaj dridhjeve gjatë kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit, siç janë periudhat kur pajisja elektrike është e fikur dhe periudhat kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

SHËNIM

- ▶ Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.
- ▶ Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.



Udhëzime të përgjithshme sigurie

- **Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike**

PARALAJMËRIM!



Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të dhëna me këtë pajisje elektrike.



Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi “pajisje elektrike” e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kablo elektrike) dhe pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kablo elektrike).

Siguria në vendin e punës

- Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.**
Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
- Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyesë ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin mbi pajisjen elektrike.

Siguria elektrike

- Spina e pajisjes elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara.**
Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit

në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.

- d) **Mos e keqpërdorni kabëllin lidhës për ta transportuar, për ta varur ose për ta tërhequr spinën nga priza. Mbajeni kabëllin lidhës larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse.** Kabëlli lidhës i dëmtuar ose i ngatërruar rrit rrezikun e goditjes elektrike.
- e) **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kablo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kabloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- f) **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

- a) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike.** Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.
- b) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmë mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të

pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.

- c) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbajtja e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.
- d) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës fiks përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rotulluese të pajisjes elektrike mund të shkaktojë lëndime.
- e) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.
- f) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
- g) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, ato duhet të lidhen dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet e pluhurit.
- h) **Mos u mashtroni nga një ndjenjë e rreme sigurie dhe mos i injoroni rregullat e sigurisë për pajisjet elektrike, edhe nëse e njihni mirë pajisjen elektrike pas përdorimit të shpeshtë.** Veprimet e pakujdesshme mund të çojnë në lëndime serioze brenda një fraksioni të sekondës.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike

- a) **Mos e mbingarkoni pajisjen elektrike. Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj.** Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.
- b) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet- ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) **Shkëputeni spinën nga priza dhe/ ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesoret ose ta ruani pajisjen elektrike.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.
- d) **Mbajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni persona që nuk e njohin pajisjen elektrike ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin.** Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.
- e) **Mirëmbajini me kujdes pajisjet dhe aksesoret elektrikë. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen elektrike.** Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.
- f) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.

- g) **Përdorni pajisjen elektrike, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime.** Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet. Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.
- h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj e lubrifikues.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt të pajisjes elektrike në situata të paparashikuara.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes me bateri

- a) **Karikoni bateritë vetëm me karikuesit e rekomanduar nga prodhuesi.** Një karikues i projektuar për një lloj të caktuar baterie mund të paraqesë rrezik zjarri nëse përdoret me lloje të tjera baterish.
- b) **Përdorni vetëm bateritë e projektuara për këtë qëllim në pajisjet elektrike.** Përdorimi i baterive të tjera mund të shkaktojë lëndime dhe zjarr.
- c) **Kur nuk është në përdorim, mbajeni baterinë larg kapëseve të letrës, monedhave, çelësve, gozhdëve, vidave ose objekteve të tjera të vogla metalike që mund të shkaktojnë qark të shkurtër.** Një qark i shkurtër midis kontakteve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- d) **Nëse përdoret gabimisht, nga bateria mund të rrjedhë lëng.** Shmangni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu ju bie në sy, kërkon ndihmë shtesë mjekësore. Lëngu i baterisë që rrjedh mund

të shkaktojë acarim të lëkurës ose djegie.

- e) **Mos përdorni bateri të dëmtuara ose të modifikuara.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të sillen në mënyrë të paparashikueshme dhe të shkaktojnë zjarr, shpërthim ose lëndim.
- f) **Mos e ekspozoni baterinë ndaj zjarrit ose temperaturave të larta.** Zjarri ose temperaturat mbi +130 °C (+265 °F) mund të shkaktojnë shpërthim.
- g) **Ndiqui të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni kurrë baterinë ose pajisjen me bateri jashtë diapazonit të temperaturës së specifikuar në udhëzimet e përdorimit.** Karikimi i gabuar ose jashtë intervalit të lejuar të temperaturave mund ta prishë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.



KUJDES! RREZIK SHPËRTHIMI! Mos i karikoni kurrë bateritë e parikarikueshme.



Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin e zgjatur ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, ujit dhe lagështisë. Ekziston rreziku i shpërthimit.



Shërbimi

- a) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.

- b) **Mos i mirëmbani kurrë bateritë e dëmtuara.** E gjithë mirëmbajtja e baterisë duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga qendrat e autorizuar të shërbimit.

● Udhëzime specifike sigurie për makinerinë e smerilimit

PARALAJMËRIM! Rrezik nga pluhuri!

- ▶ Për punë të zgjatur me dru, dhe veçanërisht me pluhura që janë të rrezikshme për shëndetin, produkti duhet të lidhet me një sistem të përshtatshëm të nxjerrjes së pluhurit. Mbani syze sigurie dhe një maskë pluhuri!
- Përdoreni këtë produkt vetëm për smerilim të thatë. Nëse në produkt futet ujë, ekziston rreziku i goditjes elektrike.
- Para se ta fikni, gjithmonë prisni derisa produkti të ndalojë plotësisht.
- Siguroni pjesën e punës. Një pjesë pune e mbajtur me pajisje shtrënguese ose me një shtrëngues me vidë mbahet më fort sesa po ta mbani me dorë.
- Siguroni ajrosje të mjaftueshme kur punoni me plastikë, ngjyra, llaqe etj.
- Mos e përdorni produktin pa letër smerile.

● Udhëzime sigurie për karikuesit

- Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë 8 vjeç e lart, si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose pa përvojë

dhe njohuri të duhura, nëse janë të mbikëqyrur ose janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të produktit dhe i kuptojnë rreziqet e mundshme. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të bëhet nga fëmijë pa mbikëqyrje.

- Mos i karikoni bateritë e pakarikushme. Shkelja e këtij shënimi do të rezultojë në rrezik.
- Nëse kabëlli lidhës është i dëmtuar, ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- Mbroni pjesët elektrike nga lagështia. Mos e zhytni kurrë në ujë ose lëngje të tjera, për të shmangur goditjen elektrike. Mos e mbani kurrë produktin poshtë ujit të rrjedhshëm. Ndiqni udhëzimet për pastrim, mirëmbajtje dhe riparim.

 Produkti është i përshtatshëm vetëm për përdorim të brendshëm.

⚠ VINI RE! Ky karikues është i përshtatshëm ekskluzivisht për karikimin e paketa e baterisë të llojeve të mëposhtme:

/// PARKSIDE® 12 V paketa e baterisë		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 qeliza
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 qeliza
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 qeliza
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 qeliza

Paketa e baterisë dhe karikues të përshtatshëm

Paketa e baterisë:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Karikuesi:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Klientët nga vendet e mëposhtme mund të porositin bateri rezervë të përshtatshme dhe karikues në dyqanet online të Lidl: Gjermani (lidl.de), Francë (lidl.fr), Belgjikë (lidl.be), Republika Çeke (lidl.cz), Holandë (lidl.nl), Poloni (lidl.pl), Sllovaki (lidl.sk), Spanjë (lidl.es)
Klientët nga gjithë vendet e tjera mund të porositin në www.optimex-shop.com.

● Para përdorimit të parë

● Shpaketoni produktin

1. Nxirreni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit.

2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe nëse sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shihni “Fushëveprimi i dorëzimit”).
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin “Garanci”.

● Aksesorë

- Për ta përdorur këtë produkt në mënyrë të sigurt dhe të saktë nevojiten aksesorët e mëposhtëm:
 - Letër smerile e përshtatshme
- Aksesorët janë të disponueshëm përmes shitësit tuaj të autorizuar. Kur e blini, kushtojini gjithmonë vëmendje kërkesave teknike të këtij produkti (shihni “Të dhëna teknike”).
- Nëse keni ndonjë dyshim, kërkoni këshilla nga një specialist ose nga shitësi juaj i besuar.
- Përdorni vetëm aksesorët dhe pajisjet shtesë që specifikohen në udhëzimet e përdorimit. Përdorimi i veglave shtesë ose aksesoreve të ndryshëm nga ato që rekomandohen në udhëzimet e përdorimit mund të përbëjë rrezik lëndimi.

● Karikoni paketën e baterisë

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!



Gjithmonë shkëputeni karikuesin [9] nga furnizuesi me energji përpara se të futni/hiqni paketën e baterisë [5].

SHËNIM

- Mund ta karikoni paketën e baterisë [5] në çdo kohë pa e shkurtuar jetëgjatësinë e saj.

SHËNIM

- Paketa e baterisë [5] nuk do të dëmtohet nëse e ndërprisni procesin e karikimit.
- Lëreni karikuesin [9] të ftohet për të paktën 15 minuta midis cikleve të njëpasnjëshme të karikimit.

- **Para vënies në punë:** Karikoni paketën e baterisë [5] nëse niveli i karikimit është mesatar ose i ulët (shihni “Kontrolloni gjendjen e karikimit të paketës së baterisë”).
- Drita LED e kontrollit të karikimit (të kuqe [11] dhe jeshile [10]) tregojnë statusin e karikuesit [9] dhe të paketës së baterisë [5].

LED	Statusi
Drita LED e kuqe [11] ndizet	Paketa e baterisë [5] karikohet
Drita LED jeshile [10] ndizet	Paketa e baterisë [5] është karikuar plotësisht
LED jeshil [10] dhe LED i kuq [11] pulsojnë	Paketa e baterisë [5] me defekt
Drita LED e kuqe [11] pulson	Paketa e baterisë [5] është shumë e ftohtë ose shumë e ngrohtë
Drita LED jeshile [10] ndizet (pa paketën e baterisë [5])	Karikuesi [9] është gati për punë

1. Vendoseni paketën e baterisë [5] në karikues [9].
2. Futni spinën e karikuesit [9] në prizë.
3. **Kur paketa e baterisë [5] është karikuar plotësisht:**
 - Shkëputeni spinën elektrike të karikuesit [9] nga priza.

- Hiqeni paketën e baterisë [5] nga karikuesi [9].

● Vendosni/hiqni paketën e baterisë

Vendosni paketën e baterisë

1. Rrëshqitni paketën e baterisë [5] mbi dorezë [3].
2. Sigurohuni që paketa e baterisë [5] të mbërthehet mirë.

Hiqni paketën e baterisë

1. Shtypni butonin e lëshimit [4] në paketën e baterisë [5].
2. Shkëputeni paketën e baterisë [5] nga doreza [3].

● Kontrolloni gjendjen e karikimit të paketës së baterisë

- Dritat LED të nivelit të karikimit [6] tregojnë nivelin e karikimit pas ndezjes dhe fikjes së produktit:

Ngjyra	Niveli i karikimit
E kuqe/portokalli/e gjelbër	Maksimale
E kuqe/portokalli	Mesatare
E kuqe	E ulët

● Montimi

● Vendosni/hiqni kutinë e pluhurit

(Fig. C, E)

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!



Gjithmonë fikeni produktin, hiqni paketën e baterisë [5] dhe lëreni produktin të ftohet përpara se të bëni ndonjë rregullim.

SHËNIM

- Përshtatësi për kutinë e pluhurit [1] është instaluar paraprakisht në kutinë e pluhurit [2].
- Kur punoni në sipërfaqe vertikale: Kutia e pluhurit [2] duhet të jetë e kthyer poshtë.
- Për nxjerrjen optimale të pluhurit: Zbrazeni rregullisht kutinë e pluhurit [2].
- Opsionale: Pluhuri mund të thithet me një fshesë me korrent (p.sh. PWD 30 C1).

Vendosni kutinë e pluhurit

1. Futni përshtatësin për kutinë e pluhurit [1] në zgavrën e thithjes [12].
2. Poziciononi ▲ [1a] në përshtatësin për kutinë e pluhurit [1] me □ në kutinë e pluhurit [2].
3. **Kyçja:** Rrotullojeni kutinë e pluhurit [2] në drejtim orar, derisa ▲ [1a] të tregojë te □.

Hiqni kutinë e pluhurit

1. Rrotullojeni kutinë e pluhurit [2] në drejtim kundërorar, derisa ▲ [1a] të tregojë te □.
2. Hiqni kutinë e pluhurit [2] nga përshtatësi për kutinë e pluhurit [1].

Nxjerrja e jashtme e pluhurit

1. Hiqni përshtatësin për kutinë e pluhurit [1] nga zgavra e thithjes [12].
2. Shtyjeni guarnicionin unazor [15] plotësisht në zgavrën e thithjes [12]. Shtyjeni guarnicionin unazor në kanal in në fund të zgavrës së thithjes.
3. Bashkoni fundin e bashkueses së tubit me zgavrën e thithjes [12].

● Bashkëngjitni/zëvendësoni rrjetën e smerilimit

(Fig. D)

PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!



Gjithmonë fiken produktin, hiqni paketën e baterisë [5] dhe lëreni produktin të ftohet përpara se të bëni ndonjë rregullim.

1. Pozicionojeni vrimën e rrjetës së smerilimit [13] në vijë me vrimën në produkt.
2. Fiksojeni rrjetën e smerilimit [13] në produkt me ndihmën e mbërthyeses me velcro.

● Përdorimi

● Ndezja/fikja

KUJDES! Rrezik lëndimi!



Vishni gjithmonë doreza mbrojtëse kur trajtoni ose punoni me produktin.

KUJDES! Rrezik lëndimi!

- ▶ Para se ta ndizni produktin: Sigurohuni që rrjeta e smerilimit [13] të mos e prekë materialin.
- ▶ Siguroni pozicionimin e sigurt. Mbajeni gjithmonë produktin fort me të dyja duart gjatë punës.
- ▶ Mbajini duart larg rrjetës së smerilimit [13] kur produkti është në punë.

SHËNIM

- ▶ Numri i kërkuar i lëvizjeve orbitale varet nga materiali dhe kushtet e punës dhe mund të përcaktohet nëpërmjet testeve praktike.

Parazgjedhja e shpejtësisë së dridhjeve

- Zgjidhni shpejtësinë e dëshiruar: Shtypni një ose disa herë butonin e kontrollit të shpejtësisë [7].

Intensiteti i dridhjeve	Shpejtësia e dridhjeve (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Ndezja

- Shtypni çelësin e ndezjes/fikjes [8].

Fikja

- Shtypni përsëri çelësin e ndezjes/fikjes [8].

● Udhëzimet e punës

KUJDES! Rrezik lëndimi dhe dëmtimi të pronës!

- ▶ Siguroni materialin me ndihmën e pajisjeve kapëse në tavolinën e punës.
- ▶ Sigurohuni gjithmonë që vendi i punës është i ajrosur mirë.
- ▶ Shmangni mbingarkimin e produktit gjatë punës.
- ▶ Përdorni një rrjetë të përshtatshme smerilimi [13] për të punuar me materiale të ndryshme.
- ▶ Ndizeni produktin përpara se ta vendosni mbi pjesën e punës.
- ▶ Ushtroni presion minimal gjatë punës.
- ▶ Punoni me një shpejtësi konstante.

KUJDES! Rrezik lëndimi dhe dëmtimi të pronës!

- ▶ Mos përdorni asnjëherë të njëjtën rrjetë të smerilimit ^[13] për smerilimin e materialeve të ndryshme (p.sh. druri dhe pastaj metali). Rezultatet optimale të smerilimit mund të arrihen vetëm me një rrjetë të pastër të smerilimit.
- ▶ Drejtojeni produktin paralel me pjesën e punës. Përdorni lëvizje lëmuese që mbivendosen njëra me tjetrën.
- ▶ Pasi të keni përfunduar punën: Ngrijeni produktin nga pjesa e punës. Fikni produktin.

● **Pastrimi dhe kujdesi**

PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!



Gjithmonë fikni produktin, hiqni paketën e baterisë ^[5] dhe lëreni produktin të ftohet përpara se të bëni ndonjë rregullim.

● **Pastrimi**

SHËNIM

- ▶ Mos përdorni detergjente pastrimi ose dezinfektues kimikë, alkaline, gërryes ose agjentë të tjerë agresivë për të pastruar produktin, pasi këto mund të dëmtojnë sipërfaqet.
 - ▶ Mos lejoni kurrë që në produkt të hyjnë lëngje.
- Pastrimi i rregullt dhe i plotë garanton përdorim të sigurt dhe zgjat jetëgjatësinë e produktit.
 - Mbajeni gjithmonë produktin të pastër, të thatë dhe pa vaj ose yndyrë.

- **Pas çdo përdorimi dhe para ruajtjes:** Hiqni objektet e huaja nga produkti.

Pastrimi i pajisjes

- Pastroni produktin me një leckë të thatë.
- Përdorni një furçë të butë për zonat e vështira për t'u arritur.
- Pastroni në veçanti hapjet e ventilimit pas çdo përdorimi me një leckë dhe një furçë të butë. Hapjet e ventilimit duhet të mbeten gjithmonë të lira.

Pastroni kutinë e pluhurit

(Fig. F, G)

- **Për një pastrim të plotë:** Hapni kutinë e pluhurit ^[2].
- Shtypni kapësen ^[14] me një kaçavidë të sheshtë për poshtë dhe nxirreni nga kanali i kutisë së pluhurit ^[2]. Zbrazeni plotësisht kutinë e pluhurit.

● **Mirëmbajtje**

- **Para dhe pas çdo përdorimi:** Kontrolloni produktin dhe aksesoret për konsumim dhe dëmtim. Zëvendësoni çdo aksesor të konsumuar ose të dëmtuar sipas nevojës. Ju lutemi të keni parasysh kërkesat teknike (shihni “Të dhëna teknike”).
- Kontrolloni kapakët dhe pajisjet e sigurisë që të jenë në gjendje të mirë dhe të jenë instaluar si duhet. Nëse nuk është kështu, çojini për ndërrim tek një ekspert.
- Ndërroni rregullisht rrjetën e smerilimit ^[13].

● **Riparim**

- Ky produkt nuk përmban pjesë të riparueshme nga përdoruesi.
- Kontaktoni një qendër shërbimi të autorizuar ose një person të kualifikuar në mënyrë të ngjashme

për të inspektuar dhe riparuar produktin.

● Pjesë këmbimi/aksesorë

- Klientët mund të marrin pjesë këmbimi origjinale dhe aksesorë në www.optimex-shop.com.
- Porositë mund t'i bëni vetëm në internet.
- Mbajeni në dispozicion numrin e porosisë për porositë tuaj.
- Për informacione të mëtejshme, drejtojeni Lidl linjës direkte të shërbimit (shihni "Shërbimi").

Përshkrimi i pjesës së këmbimit/ materialit të konsumueshëm	Numri i porosisë (pjesë këmbimi)
Kuti pluhuri [2]	99951444102
Përshtatës për kutinë e pluhurit [1]	99951444101

● Ruajtja

- Temperatura ideale për ruajtjen afatgjatë (më shumë se 3 muaj) është midis +20 °C dhe +26 °C.
- Pastroni produktin (shihni "Pastrimi").
- Ruajeni produktin përfshirë aksesorët e tij në një vend të errët, të thatë, pa ngrica dhe të ajrosur mirë.
- Gjithmonë ruajeni produktin larg zonave të arritshme fëmijëve.
- Ruajeni pajisjen në çantën e saj mbajtëse.

Paketa e baterisë

- **Para ruajtjes afatgjatë:** Ruajeni paketën e baterisë [5] vetëm të karikuar pjesërisht. Paketa e baterisë duhet të jetë 40 % deri në 60 % e karikuar (dritat LED të nivelit të karikimit të kuqe dhe portokalli [6] të ndezura).

- **Për ruajtje afatgjatë:** Kontrolloni statusin e karikimit të paketës së baterisë [5] përafërsisht çdo 3 muaj. Sipas nevojës, rikarikoni përsëri paketën e baterisë.

● Transporti

- Transportojeni produktin në çantën e saj mbajtëse.
- Mbroni produktin nga impaktet e fuqishme ose dridhjet e forta që mund të ndodhin gjatë transportit të automjeteve.
- Siguroni produktin për të parandaluar rrëshqitjen ose rrëzimin e tij.

● Asgjësimi



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtresa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Ju lutemi asgjësoni produktin në mënyrë të duhur kur të ketë arritur fundin e jetëgjatësisë së tij të përdorshme dhe jo në mbeturinat shtëpiake. Informacione mbi pikat e grumbullimit dhe oraret e tyre të hapjes mund të merren nga autoriteti juaj lokal.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.



Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive/akumulatorëve!

Nxirni bateritë/pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit.

Bateritë/akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni bateritë/akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 5 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti paraqet një defekt të materialit ose të prodhimit brenda 5 viteve nga data e blerjes, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë pa pagesë, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimi të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 514441_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 514441_2510, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

● **Shërbimi**

AL Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në

[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 514441_2510



Shenja serbe e konformitetit

● **Deklarata e konformitetit e BE-së**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 514441_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 514441_2510
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Orbital Sander
Model Number: HG11272

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	25.02.2026		
Place	Date	ppa/ Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 158
Introducere	Pagina 159
Utilizarea conform destinației	Pagina 159
Volumul livrării	Pagina 159
Lista pieselor	Pagina 159
Date tehnice	Pagina 159
Indicații generale de siguranță	Pagina 161
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 161
Instrucțiuni de siguranță specifice dispozitivului pentru mașinile de șlefuit	Pagina 164
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina 164
Înainte de prima utilizare	Pagina 165
Despachetarea produsului	Pagina 165
Accesorii	Pagina 166
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina 166
Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori	Pagina 167
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina 167
Asamblarea	Pagina 167
Introducerea/scoaterea cutiei pentru praf	Pagina 167
Montarea/schimbarea grilajului de șlefuire	Pagina 168
Operarea	Pagina 168
Pornirea/oprirea	Pagina 168
Instrucțiuni de lucru	Pagina 168
Curățarea și îngrijirea	Pagina 169
Curățarea	Pagina 169
Întreținerea	Pagina 169
Repararea	Pagina 170
Piese de schimb/accesorii	Pagina 170
Depozitarea	Pagina 170
Transportul	Pagina 170
Înlăturare	Pagina 170
Garanție	Pagina 171
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 171
Service	Pagina 172
Declarația UE de conformitate	Pagina 173

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Acest simbol înseamnă că la utilizarea produsului trebuie respectat manualul de utilizare.
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		Deconectați întotdeauna încărcătorul [9] de la alimentarea electrică înainte de a scoate pachetul de acumulatori [5] din încărcător sau de a introduce pachetul de acumulatori.
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)		Opriti întotdeauna produsul, scoateți pachetul de acumulatori [5] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări.
	Purtați protecție auditivă!		Purtați mănuși de protecție!
	Purtați mască pentru respirație!		Curent continuu/tensiune continuă
	Curent alternativ/tensiune alternativă		Siguranță fină
	Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.		Rotații pe minut
	Clasa de protecție II (izolație dublă)		Protejați pachetul de acumulatori [5] de căldură și de razele solare directe.
	Protejați pachetul de acumulatori [5] de foc.		Protejați pachetul de acumulatori [5] de apă și umezeală.
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

12 V ȘLEFUITOR CU VIBRAȚII ȘI ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Acest șlefuitor cu vibrații și acumulator (denumit în continuare „Produs” sau „Sculă electrică”) este destinat șlefuirii brute a suprafețelor uscate, cum ar fi:
 - Lemn
 - Lac
 - Masă de șpăcluit
- În funcție de șmirghelul utilizat, acest produs este potrivit pentru șlefuirea uscată a metalului.
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele survenite ca urmare a unei utilizări neconforme. Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru alte domenii de utilizare.

● Volumul livrării

⚠ AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Șlefuitor cu vibrații și acumulator
- 2 Grilaj de șlefuire (granulație 120)
- 2 Grilaj de șlefuire (granulație 240)
- 1 Cutie pentru praf
- 1 Adaptor (pentru cutia pentru praf)
- 1 Garnitură inelară
- 1 Geantă de transport
- 1 Instrucțiuni de utilizare

● Lista pieselor

- 1 Adaptor pentru cutia pentru praf
- 1a ▲ (marcaj săgeată)
- 2 Cutie pentru praf
- 3 Mâner
- 4 Buton de deblocare (pachetul de acumulatori)
- 5 Pachet de acumulatori *
- 6 LED-uri pentru nivelul de încărcare
- 7 Buton pentru reglarea vitezei
- 8 Întrerupător pornit/oprit
- 9 Încărcător *
- 10 LED pentru controlul încărcării (verde)
- 11 LED pentru controlul încărcării (roșu)
- 12 Deschidere de aspirație
- 13 Grilaj de șlefuire
- 14 Clemă
- 15 Garnitură inelară

● Date tehnice

12 V Șlefuitor cu vibrații și acumulator

PASSP 12-Li A2

Număr model: HG11272

* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.

Tensiune nominală:	12 V ===
Turație nominală de mers în gol n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Număr de oscilații:	12000–20000 min ⁻¹
Amplitudinea oscilațiilor:	1,6 mm
Dimensiunile plăcii de șlefuire:	78 × 128 mm
Pachet de acumulatori * PAPK 12 A3	
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	12 V ===
Capacitate:	2,0 Ah
Încărcător * PLGK 12 A2	
Intrare	
Tensiune nominală:	220–240 V~, 50–60 Hz
Consum nominal de putere:	50 W
Siguranță (interioară):	2 A 
Ieșire	
Tensiune nominală:	12 V ===
Curent nominal:	2,4 A
Durată de încărcare:	cca. 60 minute
Clasă de protecție:	II/  (izolație dublă)

Temperatura recomandată a mediului	
În timpul încărcării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul funcționării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul depozitării:	+20 °C până la +26 °C

Valori de emisie de zgomot

Valoarea măsurată a zgomotului determinată în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice la locul utilizatorului este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	72 dB
Imprecizie K_{pA} :	3 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	80 dB
Imprecizie K_{WA} :	3 dB

AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

Valori de emisie de vibrații

Valorile totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții) determinate în concordanță cu EN 62841:

Șlefuirea unei plăci aglomerate a_h :	3,442 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!

- Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.

* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.

AVERTISMENT!

- Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpii în care scula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- Valorile totale ale emisiei de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.



Indicații generale de siguranță

- **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

AVERTISMENT!



Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherule nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.

- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică.** Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula**

electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta. Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.

- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheia care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răni grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată**

lucrării dvs. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.

- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- g) **Utilizați scula electrică, accesorii, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste**

instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

- h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- b) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatori prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorul nefolosit departe de clame de birou, monede, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- d) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

- e) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste +130 °C (+265 °F) pot produce o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

	PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE! Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile.
  	Protejați acumulatorul de căldură, de ex. prin expunerea de durată la soare, de foc, de apă și de umezeală. Există pericol de explozie.

Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- b) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

● Instrucțiuni de siguranță specifice dispozitivului pentru mașinile de șlefuit

⚠️ AVERTISMENT! Pericol din cauza prafului!

- Pentru o muncă mai îndelungată cu lemnul și în special cu pulberile periculoase pentru sănătate, produsul trebuie conectat la o aspirație adecvată. Purtați ochelari de protecție și o mască de praf!
- Utilizați produsul doar pentru șlefuire uscată. Dacă în produs pătrunde apă există riscul unui șoc electric.
- Așteptați până când produsul s-a oprit complet, înainte de a-l lăsa din mână.
- Asigurați piesa de prelucrat. O piesă de prelucrat prinsă cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna.
- Asigurați o ventilație adecvată atunci când lucrați cu materiale plastice, vopsele, lacuri etc.
- Nu folosiți produsul fără șmirghel.

● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest produs poate fi folosit de copii începând cu 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în

siguranță a aparatului și au înțelese pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu au voie să se joace cu produsul.

Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.

- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.

- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată produsul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.

🏠 Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.

⚠️ ATENȚIE! Acest încărcător este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ale următoarelor tipuri:

/// PARKSIDE Pachet de acumulatori 12 V		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celule
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celule
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celule
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celule

Pachete de acumulatori și încărcătoare potrivite

Pachet de acumulatori:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Încărcător:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Clienții din următoarele țări pot comanda baterii și încărcătoare compatibile în magazinele online Lidl: Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)

Clienții din toate celelalte țări le pot comanda la www.optimex-shop.com.

● **Înainte de prima utilizare**

● **Despachetarea produsului**

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării

descrie este complet (vezi „Volumul livrării”).

3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● Accesorii

- Pentru a opera acest produs în siguranță și corect, sunt necesare următoarele accesorii:
 - Șmirghel potrivit
- Accesorii sunt disponibile de la dealer-ul dvs. autorizat. La cumpărare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).
- Dacă aveți îndoieli, cereți sfatul unui expert calificat sau al dealerului dvs. de încredere.
- Folosiți numai accesorii și aparate suplimentare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare. Folosirea altor scule de adaos sau a altor accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare poate reprezenta pericol de rănire pentru dvs.

● Încărcarea pachetului de acumulatori

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Deconectați întotdeauna încărcătorul [9] de la alimentarea electrică înainte de a introduce/scoate pachetul de acumulatori [5].

INDICAȚIE

- Puteți încărca oricând pachetul de acumulatori [5], fără a-i micșora durata de viață.

INDICAȚIE

- Pachetul de acumulatori [5] nu va fi deteriorat dacă procesul de încărcare este întrerupt.
- Lăsați încărcătorul [9] să se răcească timp de cel puțin 15 minute între procesele de încărcare consecutive.

- **Înainte de punerea în funcțiune:** Încărcați pachetul de acumulatori [5] dacă acesta are un nivel de încărcare mediu sau scăzut (vezi „Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori”).
- LED-urile pentru controlul încărcării (roșu [11] și verde [10]) informează asupra stării încărcătorului [9] și a pachetului de acumulatori [5].

LED	Stare
LED-ul roșu [11] luminează	Pachetul de acumulatori [5] se încarcă
LED-ul verde [10] luminează	Pachetul de acumulatori [5] este încărcat complet
LED-ul verde [10] și LED-ul roșu [11] clipește	Pachet de acumulatori [5] defect
LED-ul roșu [11] clipește	Pachet de acumulatori [5] prea rece sau prea cald
LED verde [10] aprins (fără pachet de acumulatori [5])	Încărcător [9] gata de funcționare

1. Așezați pachetul de acumulatori [5] în încărcător [9].
2. Introduceți ștecherul încărcătorului [9] într-o priză.

3. **Dacă pachetul de acumulatori [5] este încărcat complet:**
 - Scoateți ștecherul încărcătorului [9] din priză.
 - Scoateți pachetul de acumulatori [5] din încărcător [9].

● Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori

Introducerea pachetului de acumulatori

1. Glisați pachetul de acumulatori [5] pe mâner [3].
2. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori [5] se blochează cu un clic.

Scoaterea pachetului de acumulatori

1. Apăsați butonul de deblocare [4] la pachetul de acumulatori [5].
2. Scoateți pachetul de acumulatori [5] de la mâner [3].

● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

- LED-urile pentru nivelul de încărcare [6] indică starea de încărcare după pornirea și oprirea produsului:

Culoare	Nivel de încărcare
Roșu/portocaliu/verde	Maxim
Roșu/portocaliu	Medie
Roșu	Scăzut

● Asamblarea

● Introducerea/scoaterea cutiei pentru praf

(Fig. C, E)

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Opriti întotdeauna produsul, scoateți pachetul de acumulatori [5] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări.

INDICAȚIE

- ▶ Adaptorul pentru cutia pentru praf [1] este preinstalat pe cutia pentru praf [2].
- ▶ Când lucrați pe suprafețe verticale: Cutia pentru praf [2] trebuie să fie orientată în jos.
- ▶ Pentru o aspirație optimă a prafului: Goliți cutia pentru praf [2] în mod regulat.
- ▶ Opțional: Praful poate fi aspirat cu un aspirator (de exemplu PWD 30 C1).

Montarea cutiei pentru praf

1. Conectați adaptorul pentru cutia pentru praf [1] la deschiderea de aspirație [12].
2. Aliniați ▲ [1a] pe adaptorul pentru cutia pentru praf [1] cu □ pe cutia pentru praf [2].
3. **Blocarea:** Rotiți cutia pentru praf [2] în sens orar până când ▲ [1a] este îndreptat spre □.

Scoaterea cutiei pentru praf

1. Rotiți cutia pentru praf [2] în sens antiorar până când ▲ [1a] este îndreptată spre □.
2. Scoateți cutia pentru praf [2] de pe adaptorul pentru cutia pentru praf [1].

Aspirarea externă a prafului

1. Îndepărtați adaptorul pentru cutia pentru praf [1] de la deschiderea de aspirație [12].
2. Împingeți garnitura inelară [15] complet peste deschiderea de aspirație [12]. Împingeți garnitura inelară în fantă la capătul deschiderii de aspirație.
3. Conectați capătul cuplajului furtunului la deschiderea de aspirație [12].

● Montarea/schimbarea grilajului de șlefuire

(Fig. D)

AVERTISMENT! Risc de rănire!



Opriti întotdeauna produsul, scoateți pachetul de acumulatori [5] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări.

1. Aliniați orificiul grilajului de șlefuire [13] cu orificiul de pe produs.
2. Atașați grilajul de șlefuire [13] la produs utilizând scaiul.

● Operarea

● Pornirea/oprirea

PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Purtați întotdeauna mănuși de protecție când manipulați sau lucrați cu produsul.

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de pornirea produsului: Asigurați-vă că grilajul de șlefuire [13] nu atinge piesa de lucru.

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Aveți grijă să existe o bună stabilitate. Țineți produsul întotdeauna cu ambele mâini în timpul lucrului.
- ▶ Țineți mâinile departe de grilajul de șlefuire [13], dacă produsul este în funcțiune.

INDICAȚIE

- ▶ Numărul necesar de curse orbitale depinde de material și de condițiile de lucru și poate fi determinat prin teste practice.

Pre-selectarea vitezei de vibrație

- ☐ **Selectarea vitezei dorite:** Apăsați butonul pentru reglarea vitezei [7] o dată sau în mod repetat.

Puterea vibrației	Rată de vibrație (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Pornirea

- ☐ Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [8].

Oprirea

- ☐ Apăsați din nou întrerupătorul pornit/oprit [8].

● Instrucțiuni de lucru

PRECAUȚIE! Risc de răniri și de deteriorări materiale!

- ▶ Fixați piesa de lucru cu ajutorul dispozitivelor de prindere pe bancul de lucru.
- ▶ Asigurați-vă că locul de muncă este bine ventilat.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de răni și de deteriorări materiale!

- ▶ Evitați suprasolicitarea produsului în timpul lucrului.
- ▶ Utilizați un grilaj de șlefuire adecvat [13] pentru prelucrarea diferitelor materiale.
- ▶ Porniți produsul înainte de a-l pune pe piesa de prelucrat.
- ▶ Utilizați o apăsare minimă la lucru.
- ▶ Lucrați cu o viteză constantă.
- ▶ Nu utilizați niciodată același grilaj de șlefuire [13] pentru șlefuirea diferitelor materiale (de exemplu, lemn și apoi metal). Rezultatele optime de șlefuire pot fi obținute numai cu grilaj de șlefuire curat.
- ▶ Conduceți produsul paralel peste piesa de prelucrat. Utilizați mișcări de șlefuire suprapuse.
- ▶ După finalizarea lucrului: Ridicați produsul de pe piesă. Oprțiți produsul.

● Curățarea și îngrijirea

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Oprțiți întotdeauna produsul, scoateți pachetul de acumulatori [5] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări.

● Curățarea

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau agresivi pentru a curăța produsul, deoarece aceștia pot ataca suprafețele.
- ▶ Nu lăsați să pătrundă niciodată lichide în produs.

- O curățare regulată și temeinică contribuie la utilizarea în siguranță și prelungește durata de viață a produsului.
- Mențineți produsul întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsimi.
- **După fiecare utilizare și înainte de depozitare:** Îndepărtați corpurile străine de pe produs.

Curățarea produsului

- Curățați produsul cu o cârpă uscată.
- Pentru locurile greu accesibile utilizați o perie moale.
- Curățați în special orificiile de ventilație după fiecare utilizare cu o cârpă și o perie moale. Orificiile de ventilație trebuie să rămână întotdeauna libere.

Curățarea cutiei pentru praf

(Fig. F, G)

- **Pentru o curățare temeinică:** Deschideți cutia pentru praf [2].
- Utilizați o șurubelniță cu fante pentru a împinge clema [14] în jos și în afara fantei din cutia pentru praf [2]. Goliți bine cutia pentru praf.

● Întreținerea

- **Înainte și după fiecare utilizare:** Verificați produsul și accesoriile acestuia pentru uzură și deteriorări. Dacă este necesar, înlocuiți accesoriile uzate sau deteriorate. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de siguranță sunt în stare perfectă și sunt instalate corect. Dacă nu este cazul, dispuneți înlocuirea lor de către un expert.
- Schimbați în mod regulat grilajul de șlefuire [13].

● Repararea

- Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator.
- Pentru examinarea și repararea produsului, contactați un atelier de reparații autorizat sau o persoană cu o calificare similară.

● Piese de schimb/accesorii

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.
- Puteți plasa comenzi numai online.
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Descrierea pieselor de schimb/materialelor consumabile	Număr de comandă (piesă de schimb)
Cutie pentru praf [2]	99951444102
Adaptor pentru cutia pentru praf [1]	99951444101

● Depozitarea

- Temperatura ideală pentru depozitarea pe termen lung (mai mult de 3 luni) este între +20 °C și +26 °C.
- Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- Depozitați produsul și accesorii într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine ventilat.
- Nu depozitați niciodată produsul la îndemâna copiilor.
- Depozitați produsul în geanta sa de transport.

Pachet de acumulatori

- **Înainte de depozitarea pe termen lung:** Depozitați pachetul de acumulatori [5] numai parțial încărcat. Pachetul de acumulatori trebuie să fie încărcat între 40 % și

60 % (LED-urile roșu și portocaliu pentru de nivelul de încărcare [6] sunt aprinse).

□ La depozitarea pe termen lung:

Verificați nivelul de încărcare al pachetului de acumulatori [5] la aproximativ fiecare 3 luni. Dacă este necesar, reîncărcați pachetul de acumulatori.

● Transportul

- Transportați produsul în geanta lui de transport.
- Protejați produsul de loviturile sau vibrațiile puternice care apar în timpul transportului în autovehicule.
- Fixați produsul astfel încât să nu poată aluneca sau răsturna.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumati trebuie reciclati. Inapoiati bateriile si sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



**Deteriorarea mediului
înconjurător prin aruncarea
greșită a bateriilor/
acumulatorilor!**

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/ pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoii menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 5 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 5 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea

noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 514441_2510) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 514441_2510 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

RO Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 514441_2510



Marcaj Sârb De Conformitate

● **Declarația UE de conformitate**

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 529447_2510)

Noi, compania
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
declaram pe propria răspundere că produsul:
IAN: 529447_2510
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Șlefuitor cu vibrații și acumulator
Numărul de model: HG11272

Îndeplinește cerințele esențiale ale directivelor UE enumerate

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2013+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	23.04.2026		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim Procurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurist

RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 175
Увод	Страница 176
Употреба по предназначение.	Страница 176
Обем на доставката	Страница 176
Списък на частите	Страница 176
Технически данни	Страница 177
Общи указания за безопасност	Страница 178
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 178
Специфични за уреда указания за безопасност за шлайфмашини.	Страница 182
Указания за безопасност за зарядни устройства	Страница 182
Преди първата употреба	Страница 184
Разопаковане на продукта.	Страница 184
Принадлежности.	Страница 184
Зареждане на акумулаторен пакет	Страница 184
Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет.	Страница 185
Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет	Страница 185
Сглобяване	Страница 185
Поставяне/сваляне на кутията за прах.	Страница 185
Поставяне/смяна на шлифовъчна мрежа.	Страница 186
Работа	Страница 186
Включване/изключване	Страница 186
Инструкции за работа	Страница 187
Почистване и грижи	Страница 187
Почистване	Страница 187
Поддръжка	Страница 188
Ремонт	Страница 188
Резервни части/принадлежности	Страница 188
Съхранение	Страница 188
Транспортиране	Страница 189
Изхвърляне	Страница 189
Гаранция	Страница 189
Процедиране в случай на рекламация	Страница 192
Сервиз	Страница 192
ЕС декларация за съответствие	Страница 193

Списък на използваните пиктограми/символи

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Този символ означава, че при употребата на продукта трябва да бъде спазвано ръководството за експлоатация.
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Винаги разединявайте зарядното устройство [9] от електрозахранването, преди да извадите акумулаторния пакет [5] от зарядното устройство или да поставите акумулаторния пакет.
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Винаги изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет [5] и оставете продукта да се охлади, преди да извършвате настройки.
	Носете защита за слуха!		Носете предпазни ръкавици!
	Носете дихателна защита!		Постоянен ток/напрежение
	Променлив ток/напрежение		Миниатюрен предпазител
	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.		Обороти в минута
	Клас на защита II (двойна изолация)		Пазете акумулаторния пакет [5] от горещина и пряка слънчева светлина.
	Пазете акумулаторния пакет [5] от огън.		Пазете акумулаторния пакет [5] от вода и влага.
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		Указания за безопасност Инструкции за работа

12 V АКУМУЛАТОРЕН ВИБРОШЛАЙФ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този акумулаторен виброшлайф (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначен за грубо шлифование на сухи повърхности като напр.:
 - Дърво
 - Лак
 - Шпакловка
- В зависимост от използваната шкурка, този продукт е подходящ за сухо шлифование на метал.
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение. Продуктът не е

предназначен за професионална употреба или за други области на приложение.

● Обем на доставката

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Акумулаторен виброшлайф
- 2 Шлифовъчна мрежа (зърнистост 120)
- 2 Шлифовъчна мрежа (зърнистост 240)
- 1 Кутия за прах
- 1 Адаптер (за кутия за прах)
- 1 О-пръстен
- 1 Куфар за носене
- 1 Ръководство за експлоатация

● Списък на частите

- 1 Адаптер за кутията за прах
- 1a ▲ (маркировка стрелка)
- 2 Кутия за прах
- 3 Ръкохватка
- 4 Бутон за освобождаване (акумулаторен пакет)
- 5 Акумулаторен пакет *
- 6 LED елементи за състояние на зареждане
- 7 Бутон за регулиране на скоростта
- 8 Превключвател за включване/изключване
- 9 Зарядно устройство *
- 10 LED елемент за контрол на заряда (зелен)
- 11 LED елемент за контрол на заряда (червен)

* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство.

- 12 Отвор за засмукване
13 Шлифовъчна мрежа
14 Щипка
15 О-пръстен

● Технически данни

12 V Акумулаторен виброшлайф PASSP 12-Li A2	
Модел номер:	HG11272
Номинално напрежение:	12 V ===
Номинални обо- роти на празен ход n ₀ :	6000–10000 min ⁻¹
Скорост на осцилация:	12000–20000 min ⁻¹
Амплитуда на осцилиране:	1,6 mm
Размери на плочката за шлифование:	78 × 128 mm
Акумулаторен пакет * PAPK 12 A3	
Тип:	Литиево-йонен
Номинално напрежение:	12 V ===
Капацитет:	2,0 Ah
Зарядно устройство * PLGK 12 A2	
Вход	
Номинално напрежение:	220–240 V~, 50–60 Hz
Номинална консумирана мощност:	50 W
Предпазител (вътрешен):	2 A 
Изход	
Номинално напрежение:	12 V ===

Номинален ток:	2,4 A
Време за зареждане:	ок. 60 минути
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)

Препоръчителна околна температура	
По време на зареждане:	+4 °C до +40 °C
По време на работа:	+4 °C до +40 °C
По време на съхранение:	+20 °C до +26 °C

Стойности на шумови емисии

Измерена стойност за шума, определена съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент при мястото на потребителя в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L _{рА} :	72 dB
Неопределеност K _{рА} :	3 dB
Ниво на звукова мощност L _{wА} :	80 dB
Неопределеност K _{wА} :	3 dB

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Шлифование на ПДЧ a _h :	3,442 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическият инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Общи указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.

Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическият инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри,

които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито,**

използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.

- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или**

акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.**

Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти.**

Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.**

Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.

- b) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторна батерия може да доведе до кожни раздразнения или изгаряния.
- e) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или

температури над +130 °C (+265 °F) могат да предизвикат експлозия.

- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба.



Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от продължително излагане на слънце, огън, вода и влага. Съществува риск от експлозия.



Сервиз

- a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- b) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

● Специфични за уреда указания за безопасност за шлайфмашини

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Увреждане на здравето поради прах!

- ▶ При по-продължителна работа с дърво и по-специално с вредни за здравето прахове продуктът трябва да се свърже към подходящо прахоулавяне. Носете предпазни очила и прахозащитна маска!
- Използвайте продукта само за сухо шлифоване. Ако в продукта проникне вода, съществува риск от токов удар.
- Винаги изчаквайте, докато продуктът спре напълно, преди да оставите продукта.
- Осигурявайте детайла. Затегнат със затягащи приспособления или в менгеме детайл се държи по-сигурно, отколкото с ръка.
- Осигурете достатъчно проветрение, когато работите с пластмаси, бои, лакове и т.н.
- Не използвайте продукта без шкурка.

● Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този продукт може да бъде използван от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални

способности или липса на опит и познания, ако те се наблюдават или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности.

Деца не бива да играят с продукта.

Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности.
- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервисна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да

избегнете токов удар. Никога не дръжте продукта под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.

🏠 Продуктът е подходящ само за употреба в закрити помещения.

⚠ ВНИМАНИЕ! Това зарядно устройство е подходящо единствено за зареждане на акумулаторни пакети от следните типове:

/// PARKSIDE 12 V акумулаторен пакет		
PARK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 клетки
PARK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 клетки
PARK 12 C1	2,5 Ah	3 клетки
PARK 12 D1	5,0 Ah	6 клетки

Подходящи акумулаторни пакети и зарядни устройства

Акумулаторен пакет:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Зарядно устройство:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Клиенти от следните страни могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl: Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чехия (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да ги поръчват на www.optimex-shop.com.

● Преди първата употреба

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Принадлежности

- За да работите безопасно и правилно с този продукт, необходими са следните принадлежности:
 - Подходяща шкурка
- Принадлежности могат да бъдат закупени от Вашия одобрен търговец. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).
- Ако имате съмнения, консултирайте се с квалифициран експерт или Вашия доверен търговец.
- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за експлоатация. Употребата на различни от препоръчаните в ръководството за експлоатация работни инструменти или други принадлежности може да представлява риск от нараняване за Вас.

● Зареждане на акумулаторен пакет

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги разединявайте зарядното устройство [9] от електрозахранването, преди да поставите/извадите акумулаторния пакет [5].

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да зареждате акумулаторния пакет [5] във всеки момент, без това да съкращава живота му.
- ▶ Акумулаторният пакет [5] не се поврежда при прекъсване на процеса на зареждане.
- ▶ Оставайте зарядното устройство [9] да се охлажда поне 15 минути между последователни процеси на зареждане.

- **Преди пускането в употреба:** Заредете акумулаторния пакет [5], ако състоянието му на зареждане е средно или ниско (вижте „Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет“).
- LED елементите за контрол на заряда (червен [11] и зелен [10]) показват състоянието на зарядното устройство [9] и на акумулаторния пакет [5].

LED	Състояние
Червен LED [11] свети	Акумулаторният пакет [5] се зарежда
Зелен LED [10] свети	Акумулаторният пакет [5] е напълно зареден

LED	Състояние
Зелен LED [10] и червен LED [11] мигат	Дефектен акумулаторен пакет [5]
Червен LED [11] мига	Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет [5]
Зелен LED [10] свети (без акумулаторен пакет [5])	Зарядното устройство [9] е в готовност за работа

1. Поставете акумулаторния пакет [5] в зарядното устройство [9].
2. Свържете мрежовия щепсел на зарядното устройство [9] към контакт.
3. **Когато акумулаторният пакет [5] е напълно зареден:**
 - Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство [9] от контакта.
 - Извадете акумулаторния пакет [5] от зарядното устройство [9].

● Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет

Поставяне на акумулаторен пакет

1. Плъзнете акумулаторния пакет [5] върху ръкохватката [3].
2. Уверете се, че акумулаторният пакет [5] се фиксира с щракване.

Изваждане на акумулаторен пакет

1. Натиснете бутона за освобождаване [4] на акумулаторния пакет [5].
2. Изтеглете акумулаторния пакет [5] от ръкохватката [3].

● Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

- LED елементите за състояние на зареждане [6] показват състоянието на зареждане след включването и изключването на продукта:

Цвят	Състояние на зареждане
Червен/оранжев/зелен	Максимално
Червен/оранжев	Средна
Червен	Ниска

● Сглобяване

● Поставяне/сваляне на кутията за прах

(Фиг. С, Е)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет [5] и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Адаптерът за кутията за прах [1] е предварително монтиран върху кутията за прах [2].
- ▶ При работи по вертикални повърхности: Кутията за прах [2] трябва да е насочена надолу.
- ▶ За оптимално изсмукване на прах: Изпразвайте редовно кутията за прах [2].
- ▶ По желание: Прахът може да биде изсмукван с прахосмукачка (напр. PWD 30 C1).

Поставяне на кутията за прах

1. Поставете адаптера за кутията за прах [1] върху отвора за засмукване [12].
2. Изравнете ▲ [1a] върху адаптера за кутията за прах [1] с □ върху кутията за прах [2].
3. **Блокиране:** Завъртете кутията за прах [2] по часовниковата стрелка, докато ▲ [1a] сочи към □.

Сваляне на кутията за прах

1. Завъртете кутията за прах [2] обратно на часовниковата стрелка, докато ▲ [1a] сочи към □.
2. Отстранете кутията за прах [2] от адаптера за кутията за прах [1].

Външно изсмукване на прах

1. Отстранете адаптера за кутията за прах [1] от отвора за засмукване [12].
2. Плъзнете О-пръстена [15] напълно над отвора за засмукване [12]. Натиснете О-пръстена в прореза на края на отвора за засмукване.
3. Свържете края на съединителя за маркуч с отвора за засмукване [12].

● Поставяне/смяна на шлифовъчна мрежа

(Фиг. D)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет [5] и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки.

1. Изравнете отвора на шлифовъчната мрежа [13] върху отвора на продукта.

2. Закрепете шлифовъчната мрежа [13] с помощта на велкрото към продукта.

● Работа

● Включване/изключване

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с продукта или работите с него.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди да включите продукта: Уверете се, че шлифовъчната мрежа [13] не докосва детайла.
- ▶ Следете за стабилен стоеж. По време на работа винаги дръжте здраво продукта с две ръце.
- ▶ Дръжте ръцете си далеч от шлифовъчната мрежа [13], когато продуктът работи.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Необходимата орбитална скорост зависи от материала и от условията на работа и може да бъде определена чрез практически опити.

Предварителен избор на скорост на вибрация

- **Избиране на желана скорост:** Натиснете веднъж или повече пъти бутона за регулиране на скоростта [7].

Сила на вибрация	Скорост на вибрация (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000

Сила на вибрация	Скорост на вибрация (min ⁻¹)
5	18000
6	20000

Включване

- ☐ Натиснете превключвателя за включване/изключване [8].

Изключване

- ☐ Натиснете превключвателя за включване/изключване [8] отново.

● Инструкции за работа

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от наранявания и материални щети!

- ▶ Осигурете детайла със затягащи приспособления към работната маса.
- ▶ Винаги се уверявайте, че работното място е добре проветрено.
- ▶ Избягвайте претоварване на продукта при работата.
- ▶ Използвайте подходяща шлифовъчна мрежа [13] за обработката на различни материали.
- ▶ Включете продукта преди да поставите продукта върху детайла.
- ▶ При работата упражнявайте само минимален натиск.
- ▶ Работете с постоянна скорост.
- ▶ Никога не използвайте една и съща шлифовъчна мрежа [13] за шлифование на различни материали (напр. дърво и след това метал). Оптимални резултати от шлифоването могат да се постигнат само с чиста шлифовъчна мрежа.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от наранявания и материални щети!

- ▶ Водете продукта успоредно върху детайла. Използвайте застъпващи се шлифовъчни движения.
- ▶ След завършване на работата: Повдигнете продукта от детайла. Изключете продукта.

● Почистване и грижи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет [5] и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки.

● Почистване

УКАЗАНИЕ

- ▶ За почистване на продукта не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи средства или дезинфектанти, тъй като те могат да разядат повърхностите.
- ▶ Никога не допускайте попадане на течности в продукта.

- Редовното и щателно почистване осигурява безопасно използване и удължава живота на продукта.
- ☐ Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес.
- ☐ **След всяко използване и преди съхранение:** Отстранете чуждите тела от продукта.

Почистване на продукта

- ☐ Почиствайте продукта със суха кърпа.

- Използвайте мека четка за труднодостъпни места.
- След всяка употреба специално почиствайте вентилационните отвори с кърпа и мека четка. Вентилационните отвори трябва винаги да остават свободни.

Почистване на кутията за прах (Фиг. F, G)

- **За щателно почистване:** Отворете кутията за прах [2].
- Натиснете щипката [14] с плоска отвертка надолу и извън прореза на кутията за прах [2]. Изпразнете щателно кутията за прах.

● Поддръжка

- **Преди и след всяка употреба:** Проверете продукта и принадлежностите за износване и повреди. При необходимост сменете износените или повредените принадлежности. Съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).
- Проверете дали капациите и предпазните приспособления са в изрядно състояние и дали са правилно монтирани. Ако това не е така, възложете смяната им на експерт.
- Сменяйте шлифовъчната мрежа [13] редовно.

● Ремонт

- Този продукт не съдържа части, които да могат да бъдат ремонтирани от потребителя.
- Свържете се с одобрен сервиз или подобно квалифицирано лице, за да възложите проверка и ремонт на продукта.

● Резервни части/ принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Описание на резервни части/ консумативи	Номер за поръчка (резервна част)
Кутия за прах [2]	99951444102
Адаптер за кутията за прах [1]	99951444101

● Съхранение

- Идеалната температура за дългосрочно съхранение (повече от 3 месеца) е между +20 °C и +26 °C.
- Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта, вкл. принадлежностите, на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта извън обсега на деца.
- Съхранявайте продукта в неговия куфар за носене.

Акумулаторен пакет

- **Преди дългосрочното съхранение:** Съхранявайте акумулаторния пакет [5] само частично зареден. Акумулаторният пакет трябва да е зареден на 40 % до 60 % (червен и оранжев

LED елемент за състояние на зареждане [6] да светят).

□ **При дългосрочно съхранение:**

Проверявайте състоянието на зареждане на акумулаторния пакет [5] на приблизително всеки 3 месеца. Ако е необходимо, заредете отново акумулаторния пакет.

● **Транспортиране**

- Транспортирайте продукта в неговия куфар за носене.
- Пазете продукта от тежки удари или силни вибрации, каквито могат да възникнат при транспортиране в превозни средства.
- Осигурете продукта, за да не може той да се пързала или да падне.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно

с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/ акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово

съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане

на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка

и идентификационния номер (IAN 514441_2510) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен

платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 514441_2510

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 514441_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата

страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 514441_2510 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 514441_2510



Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 514441_2510)

Ние, компанията

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

декларира на изключителна отговорност, че Продуктът:

IAN: 514441_2510

Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Акумулаторен виброшлайф

Номер на модела: HG11272

Отговаря на съществените изисквания на изброените директиви на ЕС

2006/42/EO [ОВЕС L 157, 09.06.2006]

2014/30/EC [ОВЕС L 96, 29.03.2014]

2011/65/EC [ОВЕС L 174, 01.07.2011]

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/EO

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN 62841-2-4:2014

Директива 2014/30/EC

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014+A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

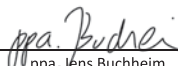
Превод на оригиналната декларация за съответствие

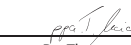
Некарзулм

Място

25.02.2026

Дата


ппа. Jens Buchheim
прокурист


ппа. Dr. Thorsten Maier
прокурист

BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα 195
Εισαγωγή	Σελίδα 196
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 196
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 196
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα 196
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 197
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 198
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 198
Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για μηχανές λείανσης	Σελίδα 202
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές	Σελίδα 202
Πριν από την πρώτη χρήση	Σελίδα 203
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 203
Εξαρτήματα	Σελίδα 204
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 204
Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 205
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 205
Συναρμολόγηση	Σελίδα 205
Τοποθέτηση/αφαίρεση κουτιού σκόνης	Σελίδα 205
Τοποθέτηση/αφαίρεση πλέγματος λείανσης	Σελίδα 206
Χειρισμός	Σελίδα 206
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα 206
Υποδείξεις εργασίας	Σελίδα 207
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 207
Καθαρισμός	Σελίδα 207
Συντήρηση	Σελίδα 208
Επισκευή	Σελίδα 208
Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα	Σελίδα 208
Αποθήκευση	Σελίδα 208
Μεταφορά	Σελίδα 209
Απόσυρση	Σελίδα 209
Εγγύηση	Σελίδα 209
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 210
Σέρβις	Σελίδα 211
Δηλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 212

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες λειτουργίας κατά τη χρήση του προϊόντος.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		Αποσυνδέετε πάντα το φορτιστή [9] από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών [5] στο φορτιστή.
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών [5] και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.
	Φοράτε προστατευτικά ακοής!		Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!		Συνεχές ρεύμα/τάση
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση		Ασφάλεια
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.		Στροφές ανά λεπτό
	Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών [5] από θερμότητα και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
	Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών [5] από φωτιά.		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών [5] από νερό και υγρασία.
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

12 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΠΑΛΜΙΚΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το επαναφορτιζόμενο παλμικό τριβείο (εφεξής το «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») προορίζεται για την τραχιά λείανση ξηρών επιφανειών, π.χ.:
 - Ξύλο
 - Βερνίκι
 - Στόκος
- Ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο γυαλόχαρτο, αυτό το προϊόν ενδείκνυται για την ξηρή λείανση μετάλλων.
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλου είδους χρήση.

* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Επαναφορτιζόμενο παλμικό τριβείο
- 2 Πλέγμα λείανσης (κοκκομετρία 120)
- 2 Πλέγμα λείανσης (κοκκομετρία 240)
- 1 Κουτί σκόνης
- 1 Προσαρμογέας (για κουτί σκόνης)
- 1 Δακτύλιος Ο
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Λίστα εξαρτημάτων

- 1 Προσαρμογέας για κουτί σκόνης
- 1a ▲ (σήμανση βέλους)
- 2 Κουτί σκόνης
- 3 Λαβή
- 4 Πλήκτρο απασφάλισης (πακέτο μπαταριών)
- 5 Πακέτο μπαταριών *
- 6 LED κατάστασης φόρτισης
- 7 Πλήκτρο ρύθμισης ταχύτητας
- 8 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 9 Φορτιστής*
- 10 LED ελέγχου φόρτισης (πράσινο)
- 11 LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινο)
- 12 Άνοιγμα αναρρόφησης
- 13 Πλέγμα λείανσης
- 14 Κλιπ
- 15 Δακτύλιος Ο

● Τεχνικά δεδομένα

12 V Επαναφορτιζόμενο παλμι-κό τριβείο PASSP 12-Li A2	
Αρ. μοντέλου:	HG11272
Ονομαστική τάση:	12 V ===
Ονομαστικός αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₀ :	6000–10000 min ⁻¹
Ταχύτητα ταλάντωσης:	12000–20000 min ⁻¹
Πλάτος ταλάντωσης:	1,6 mm
Διαστάσεις πλάκας λείανσης:	78 × 128 mm
Πακέτο μπαταριών* PAPK 12 A3	
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση:	12 V ===
Χωρητικότητα:	2,0 Ah
Φορτιστής* PLGK 12 A2	
Είσοδος	
Ονομαστική τάση:	220–240 V~, 50–60 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου:	50 W
Ασφάλεια (εσωτερικά):	2 A 
Έξοδος	
Ονομαστική τάση:	12 V ===
Ονομαστικό ρεύμα:	2,4 A
Διάρκεια φόρτισης:	περ. 60 λεπτά
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (διπλή μόνωση)

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+20 °C έως +26 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου υπολογίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου στο χώρο του χρήστη αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA} :	72 dB
Ανασφάλεια K _{PA} :	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} :	80 dB
Ανασφάλεια K _{WA} :	3 dB

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Λείανση μοριοσανίδας a _h :	3,442 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας.

* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέσα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι υποδεικνύόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνύόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Οι υποδεικνύόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνύόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- c) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φισ του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φισ δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.**

Τα μη τροποποιημένα φισ και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φισ από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμήαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το**

μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε

σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.**

Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.

- b) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν**

έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται η ασφαλής χρήση και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- b) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων

μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.

- c) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- f) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των +130 °C (+265 °F) μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η

μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
  	Προστατεύστε την μπαταρία από θερμότητα, π.χ. από παρατεταμένη έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Σέρβις

- a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- b) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

● Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για μηχανές λείανσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος λόγω σκόνης!

- Σε περίπτωση παρατεταμένης εργασίας με ξύλο και, ειδικά, με παραγωγή επικίνδυνης για την υγεία σκόνης πρέπει το προϊόν να συνδέεται σε κατάλληλη διάταξη αναρρόφησης. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας από τη σκόνη!

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για ξηρή λείανση. Σε περίπτωση εισχώρησης νερού στο προϊόν υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Περιμένετε πάντα να ακινητοποιηθεί πλήρως το προϊόν πριν το αφήσετε.
- Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Το κατεργαζόμενο τεμάχιο είναι σταθερότερο όταν στερεώνεται με σφιγκτήρα ή μέγγενη, παρά με τα χέρια.
- Φροντίστε ο χώρος να αερίζεται επαρκώς όταν εργάζεστε με πλαστικό, χρώμα, βερνίκι κ.λπ.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς γυαλόχαρτο.

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται

από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.

- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.

- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.

 Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

Πακέτο μπαταριών /// PARKSIDE 12 V		
PARK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 κυψέλες
PARK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 κυψέλες
PARK 12 C1	2,5 Ah	3 κυψέλες
PARK 12 D1	5,0 Ah	6 κυψέλες

Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές

Πακέτο μπαταριών:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Φορτιστής:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Οι πελάτες από τις ακόλουθες χώρες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα αντίστοιχα ηλεκτρονικά καταστήματα της Lidl: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es). Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να υποβάλλουν τις παραγγελίες τους στη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

● **Πριν από την πρώτη χρήση**

● **Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία**

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.

2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Εξαρτήματα

- Για την ασφαλή και ορθή λειτουργία αυτού του προϊόντος, απαιτούνται τα ακόλουθα εξαρτήματα:
 - Κατάλληλο γυαλόχαρτο
- Μπορείτε να προμηθευτείτε εξαρτήματα από τον εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της περιοχής σας. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ειδικό ή σε κάποιον έμπορο της εμπιστοσύνης σας για βοήθεια.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές που υποδεικνύονται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση διαφορετικών εργαλείων εφαρμογής ή εξαρτημάτων από εκείνα που συστήνονται στις οδηγίες χρήσης μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Αποσυνδέετε πάντα το φορτιστή [9] από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν τοποθετήσετε/αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών [5].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών [5] ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- ▶ Το πακέτο μπαταριών [5] δεν υφίσταται βλάβες σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης.
- ▶ Αφήνετε το φορτιστή [9] να κρύνει για τουλάχιστον 15 λεπτά μεταξύ των φορτίσεων.

- **Πριν τη θέση σε λειτουργία:**
Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [5] όταν η κατάσταση φόρτισης είναι μεσαία ή χαμηλή (βλ. «Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών»).
- Οι LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινο [11] και πράσινο [10]) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή [9] και του πακέτου μπαταριών [5].

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED [11]	Το πακέτο μπαταριών [5] φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED [10]	Το πακέτο μπαταριών [5] φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη λυχνία LED [10] και η κόκκινη λυχνία LED [11]	Το πακέτο μπαταριών [5] είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED [11]	Το πακέτο μπαταριών [5] είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED [10] (χωρίς πακέτο μπαταριών [5])	Ο φορτιστής [9] είναι έτοιμος για λειτουργία

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [5] στο φορτιστή [9].
2. Συνδέστε το φίς του φορτιστή [9] σε πρίζα.
3. Το πακέτο μπαταριών [5] έχει φορτιστεί πλήρως:
 - Βγάλτε το φίς του φορτιστή [9] από την πρίζα.
 - Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [5] από το φορτιστή [9].

● Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών

1. Ωθήστε το πακέτο μπαταριών [5] στη λαβή [3].
2. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών [5] ασφαλίζει κάνοντας τον χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης [4] του πακέτου μπαταριών [5].
2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [5] από τη λαβή [3].

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

- Οι LED κατάστασης φόρτισης [6] υποδεικνύουν την κατάσταση φόρτισης μετά την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του προϊόντος:

Χρώμα	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο/ πορτοκαλί/ πράσινο	Μέγιστη
Κόκκινο/ πορτοκαλί	Μεσαία
Κόκκινο	Χαμηλή

● Συναρμολόγηση

● Τοποθέτηση/αφαίρεση κουτιού σκόνης

(Εικ. C, E)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών [5] και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ο προσαρμογέας για κουτί σκόνης [1] είναι τοποθετημένος στο κουτί σκόνης [2].
- ▶ Κατά τις εργασίες σε κάθετες επιφάνειες: Το κουτί σκόνης [2] πρέπει να είναι στραμμένο προς τα κάτω.
- ▶ Για βέλτιστη διάταξη αναρρόφησης σκόνης: Αδειάζετε τακτικά το κουτί σκόνης [2].
- ▶ Προαιρετικά: Μπορείτε να αναρροφήσετε τη σκόνη με διάταξη αναρρόφησης σκόνης (π.χ. PWD 30 C1).

Τοποθέτηση κουτιού σκόνης

1. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα για κουτί σκόνης [1] στο άνοιγμα αναρρόφησης [12].
2. Ευθυγραμμίστε το ▲ [1a] στον προσαρμογέα για κουτί σκόνης [1] με το □ στο κουτί σκόνης [2].
3. **Ασφάλιση:** Γυρίστε το κουτί σκόνης [2] προς τα δεξιά, μέχρι το ▲ [1a] να δείχνει στο □.

Αφαίρεση του κουτιού σκόνης

1. Γυρίστε το κουτί σκόνης [2] προς τα αριστερά, μέχρι το ▲ [1a] να δείχνει στο □.

2. Αφαιρέστε το κουτί σκόνης [2] από τον προσαρμογέα για κουτί σκόνης [1].

Εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης

1. Αφαιρέστε τον προσαρμογέα για κουτί σκόνης [1] από το άνοιγμα αναρρόφησης [12].
2. Ωθήστε πλήρως τον δακτύλιο Ο [15] στο άνοιγμα αναρρόφησης [12]. Πιέστε τον δακτύλιο Ο στην εγκοπή στο τέλος του ανοίγματος αναρρόφησης.
3. Συνδέστε το άκρο του συνδέσμου λάστιχου στο άνοιγμα αναρρόφησης [12].

● Τοποθέτηση/αφαίρεση πλέγματος λείανσης

(Εικ. D)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών [5] και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.

1. Ευθυγραμμίστε την οπή του πλέγματος λείανσης [13] με την οπή του προϊόντος.
2. Στερεώστε το πλέγμα λείανσης [13] με τη βοήθεια του αυτοκόλλητου στο προϊόν.

● Χειρισμός

● Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε το προϊόν ή εργάζεστε με αυτό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν την ενεργοποίηση του προϊόντος: Βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα λείανσης [13] δεν έρχεται σε επαφή με το κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- ▶ Φροντίστε να στέκεστε σταθερά. Κρατάτε πάντα σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- ▶ Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στο πλέγμα λείανσης [13] όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ο απαιτούμενος αριθμός τροχιακών περιστροφών εξαρτάται από το υλικό και τις συνθήκες εργασίας και μπορεί να προσδιοριστεί μέσω πρακτικών δοκιμών.

Προεπιλογή ταχύτητας δόνησης

- **Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα:** Πιέστε μία ή περισσότερες φορές το πλήκτρο ρύθμισης ταχύτητας [7].

Ένταση δόνησης	Ρυθμός δόνησης (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Ενεργοποίηση

- Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [8].

Απενεργοποίηση

- Πατήστε ξανά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [8].

● Υποδείξεις εργασίας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμών και υλικών ζημιών!

- ▶ Στερεώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με τη βοήθεια διατάξεων σύσφιξης σε έναν πάγκο εργασίας.
- ▶ Διασφαλίζετε πάντα ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται επαρκώς.
- ▶ Αποφύγετε την υπερβολική καταπόνηση του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- ▶ Χρησιμοποιήστε κατάλληλο πλέγμα λείανσης [13] για την επεξεργασία διαφορετικών υλικών.
- ▶ Ενεργοποιήστε το προϊόν προτού ακουμπήσετε το προϊόν στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- ▶ Ασκήστε ελάχιστη πίεση κατά την εργασία.
- ▶ Εργάζεστε με σταθερή ταχύτητα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το ίδιο πλέγμα λείανσης [13] για τη λείανση διαφορετικών υλικών (π.χ. ξύλο και, στη συνέχεια, μέταλλο). Βέλτιστα αποτελέσματα λείανσης επιτυγχάνονται μόνο με καθαρό πλέγμα λείανσης.
- ▶ Οδηγείτε πάντα το προϊόν παράλληλα προς το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Φροντίστε οι διαδρομές λείανσης να αλληλεπικαλύπτονται με τις κινήσεις σας.
- ▶ Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας: Σηκώστε το προϊόν από το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Απενεργοποιήστε το προϊόν.

● Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών [5] και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.

● Καθαρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, διαβρωτικά ή άλλου είδους σκληρά καθαριστικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, επειδή μπορεί να βλάψουν τις επιφάνειές του.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ να εισχωρήσουν υγρά στο προϊόν.
- Ο τακτικός και διεξοδικός καθαρισμός συμβάλλει στην ασφαλή χρήση και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού.
- **Μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση:** Απομακρύνετε τυχόν ξένα σώματα από το προϊόν.

Καθαρισμός προϊόντος

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί.
- Χρησιμοποιήστε μαλακή βούρτσα στα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Καθαρίστε ειδικά τα ανοίγματα αερισμού μετά από κάθε χρήση με πανί και μαλακή βούρτσα. Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.

Καθαρισμός του κουτιού σκόνης

(Εικ. F, G)

- Για διεξοδικό καθαρισμό: Ανοίξτε το κουτί σκόνης [2].
- Πιέστε το κλιπ [14] με ένα σταυροκατσάβιδο προς τα κάτω και αφαιρέστε το από την εγκοπή κουτιού σκόνης [2]. Καθαρίστε διεξοδικά το κουτί σκόνης.

● Συντήρηση

- **Πριν και μετά από κάθε χρήση:** Ελέγξτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του για φθορά και ζημιές. Αν απαιτείται, αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που υπέστησαν φθορά ή ζημιά. Λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Ελέγξτε αν τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας βρίσκονται σε άριστη κατάσταση κι σωστά τοποθετημένα. Αν αυτό δεν ισχύει, απευθυνθείτε σε ειδικό για αντικατάσταση.
- Αλλάζετε τακτικά το πλέγμα λείανσης [13].

● Επισκευή

- Αυτό το προϊόν δεν περιλαμβάνει μέρη τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.
- Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και επισκευή του προϊόντος.

● Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.

- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Ανταλλακτικά/ Περιγραφή αναλώσιμων υλικών	Αριθμός παραγγελίας (ανταλλακτικά)
Κουτί σκόνης [2]	99951444102
Προσαρμογέας για κουτί σκόνης [1]	99951444101

● Αποθήκευση

- Η ιδανική θερμοκρασία σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι μεταξύ +20 °C και +26 °C.
- Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε σημείο που δεν φτάνουν τα παιδιά.
- Αποθηκεύστε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς.

Πακέτο μπαταριών

- **Πριν την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα:** Αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών [5] μόνο σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση. Το πακέτο μπαταριών πρέπει να είναι φορτισμένο κατά 40 % έως 60 % (ανάβουν η κόκκινη και η πορτοκαλί LED κατάσταση φόρτισης [6]).
- **Σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα:** Ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών [5] ανά περ. 3 μήνες. Φορτίστε ξανά το πακέτο μπαταριών αν χρειάζεται.

● Μεταφορά

- Μεταφέρετε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

● Απόσυρση



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Απορρίψτε το προϊόν σωστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του και όχι στα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους θα βρείτε από τις τοπικές αρχές.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 5 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς

καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελάττωμα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 514441_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και τότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 514441_2510 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

(GR)

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 514441_2510

(CY)

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 514441_2510



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δηλώση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 514441_2510)

Εμείς, η εταιρεία
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν
ΙΑΝ: 514441_2510
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενο παλμικό τριβείο
Αριθμός μοντέλου: HG11272

πληροί τις βασικές απαιτήσεις των αναφερόμενων οδηγιών της ΕΕ

2006/42/ΕΚ [ΕΕ L 157, 9 Ιουνίου 2006]
2014/30/ΕΕ [ΕΕ L 96, 29 Μαρτίου 2014]
2011/65/ΕΕ [ΕΕ L 174, 1 Ιουλίου 2011]

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λυτών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

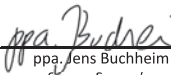
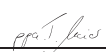
Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	25.02.2026		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 214
Einleitung	Seite 215
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 215
Lieferumfang	Seite 215
Liste der Teile	Seite 215
Technische Daten	Seite 215
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 217
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 217
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen	Seite 221
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 221
Vor der ersten Verwendung	Seite 222
Produkt auspacken	Seite 222
Zubehör	Seite 222
Akku-Pack aufladen	Seite 223
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite 223
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite 223
Zusammenbau	Seite 224
Staubbox anbringen/entnehmen	Seite 224
Schleifgitter anbringen/auswechseln	Seite 224
Bedienung	Seite 224
Ein-/ausschalten	Seite 224
Arbeitsanweisungen	Seite 225
Reinigung und Pflege	Seite 226
Reinigung	Seite 226
Wartung	Seite 226
Reparatur	Seite 226
Ersatzteile/Zubehör	Seite 226
Lagerung	Seite 227
Transport	Seite 227
Entsorgung	Seite 227
Garantie	Seite 229
Abwicklung im Garantiefall	Seite 229
Service	Seite 230
EU-Konformitätserklärung	Seite 231

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Trennen Sie das Ladegerät [9] immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [5] aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie Atemschutz!		Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung		Feinsicherung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Umdrehungen pro Minute
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack [5] vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack [5] vor Feuer.		Schützen Sie den Akku-Pack [5] vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

12 V AKKU- SCHWINGSCHLEIFER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Akku-Schwingschleifer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für den Grobschliff von trockenen Oberflächen bestimmt, wie z. B.:
 - Holz
 - Lack
 - Spachtelmasse
- Je nach verwendetem Schleifpapier ist dieses Produkt für den Trockenschliff von Metall geeignet.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Schwingschleifer
- 2 Schleifgitter (Körnung 120)
- 2 Schleifgitter (Körnung 240)
- 1 Staubbox
- 1 Adapter (für Staubbox)
- 1 O-Ring
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

- 1 Adapter für die Staubbox
- 1a ▲ (Pfeil-Markierung)
- 2 Staubbox
- 3 Handgriff
- 4 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 5 Akku-Pack *
- 6 Ladezustand-LEDs
- 7 Taste zur Geschwindigkeitsregelung
- 8 Ein-/Aus-Schalter
- 9 Ladegerät *
- 10 Ladekontroll-LED (grün)
- 11 Ladekontroll-LED (rot)
- 12 Absaugöffnung
- 13 Schleifgitter
- 14 Clip
- 15 O-Ring

● Technische Daten

12 V Akku-

Schwingschleifer **PASSP 12-Li A2**

Modellnummer: HG11272

Nennspannung: 12 V ---

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Nennleerlauf- drehzahl n_0 :	6 000–10 000 min ⁻¹
Schwingzahl:	12 000–20 000 min ⁻¹
Oszillations- amplitude:	1,6 mm
Maße der Schleifplatte:	78 × 128 mm
Akku-Pack *	PAPK 12 A3
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V ===
Kapazität:	2,0 Ah
Ladegerät *	PLGK 12 A2
Eingang	
Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistungs- aufnahme:	50 W
Sicherung (innen):	2 A 
Ausgang	
Nennspannung:	12 V ===
Nennstrom:	2,4 A
Ladedauer:	ca. 60 Minuten
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	72 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	80 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte
(Vektorsumme dreier Richtungen)
ermittelt entsprechend EN 62841:

Schleifen einer Spanplatte a_h :	3,442 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C (+265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen

⚠️ WARNUNG! Gefährdung durch Staub!

- ▶ Bei längeren Arbeiten mit Holz und insbesondere mit gesundheitsgefährdenden Stäuben ist das Produkt an eine geeignete Absaugung anzuschließen. Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske!
- Verwenden Sie das Produkt nur zum Trockenschleifen. Wenn Wasser in das Produkt eindringt, besteht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Warten Sie immer, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt abstellen.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, wenn Sie mit Kunststoffen, Farben, Lacken usw. arbeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht ohne Schleifpapier.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen

benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen

Schlag zu vermeiden.
Halten Sie das Produkt
nie unter fließendes
Wasser. Beachten Sie
die Anweisungen für
Reinigung, Wartung und
Reparatur.

 Das Produkt ist nur
für den Gebrauch in
Innenräumen geeignet.

⚠️ ACHTUNG! Dieses
Ladegerät ist
ausschließlich zum
Aufladen von Akku-Packs
der folgenden Typen
geeignet:

/// PARKSIDE 12 V Akku-Pack		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 Zellen
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 Zellen
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 Zellen
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern
können in den Lidl-Onlineshops
kompatible Ersatzbatterien und
Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich
(lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische
Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl),
Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk),
Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen
Ländern können diese unter
www.optimex-shop.com bestellen.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus
der Verpackung und entfernen Sie
sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden
sind und ob der beschriebene
Lieferumfang vollständig ist (siehe
„Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt
und sämtliche Teile in gutem Zustand
befinden. Sollten Sie eine Beschädi-
gung oder einen Defekt feststellen,
verwenden Sie das Produkt nicht,
sondern verfahren Sie wie im Kapitel
„Garantie“ beschrieben.

● **Zubehör**

- Um dieses Produkt sicher und
korrekt zu betreiben, ist das folgende
Zubehör notwendig:
 - Geeignetes Schleifpapier
- Zubehör ist über Ihren zugelassenen
Händler erhältlich. Achten Sie beim
Kauf immer auf die technischen
Anforderungen dieses Produkts
(siehe „Technische Daten“).
- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie
einen qualifizierten Experten oder
den Händler Ihres Vertrauens um
Rat.
- Benutzen Sie nur Zubehör und
Zusatzgeräte, die in der Bedienungs-
anleitung angegeben sind. Der
Gebrauch anderer als in der
Bedienungsanleitung empfohlener
Einsatzwerkzeuge oder anderen
Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko
für Sie bedeuten.

● Akku-Pack aufladen

⚠️ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Trennen Sie das Ladegerät [9] immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [5] einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

► Sie können den Akku-Pack [5] zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.

► Der Akku-Pack [5] wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

► Lassen Sie das Ladegerät [9] zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten abkühlen.

- **Vor der Inbetriebnahme:** Laden Sie den Akku-Pack [5] auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot [11] und grün [10]) zeigen den Zustand des Ladegeräts [9] und des Akku-Packs [5] an.

LED	Zustand
Rote LED [11] leuchtet	Akku-Pack [5] lädt
Grüne LED [10] leuchtet	Akku-Pack [5] voll aufgeladen
Grüne LED [10] und rote LED [11] blinken	Akku-Pack [5] defekt
Rote LED [11] blinkt	Akku-Pack [5] zu kalt oder zu warm
Grüne LED [10] leuchtet (ohne Akku-Pack [5])	Ladegerät [9] betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack [5] in das Ladegerät [9] ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts [9] mit einer Steckdose.
3. **Wenn der Akku-Pack [5] voll aufgeladen ist:**
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts [9] aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack [5] aus dem Ladegerät [9].

● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack [5] auf den Handgriff [3].
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [5] hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste [4] am Akku-Pack [5].
2. Ziehen Sie den Akku-Pack [5] vom Handgriff [3] ab.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Die Ladezustands-LEDs [6] zeigen den Ladezustand nach dem Ein- und ausschalten des Produkts an:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● **Zusammenbau**

● **Staubbox anbringen/ entnehmen**

(Abb. C, E)

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- ▶ Der Adapter für die Staubbox [1] ist auf der Staubbox [2] vorinstalliert.
- ▶ Bei Arbeiten an senkrechten Flächen: Die Staubbox [2] muss nach unten gerichtet sein.
- ▶ Für eine optimale Staubabsaugung: Entleeren Sie regelmäßig die Staubbox [2].
- ▶ Optional: Der Staub kann mit einem Staubsauger (z. B. PWD 30 C1) abgesaugt werden.

Staubbox anbringen

1. Stecken Sie den Adapter für die Staubbox [1] auf die Absaugöffnung [12].
2. Richten Sie ▲ [1a] auf dem Adapter für die Staubbox [1] mit □ auf der Staubbox [2] aus.
3. **Verriegeln:** Drehen Sie die Staubbox [2] im Uhrzeigersinn, bis ▲ [1a] auf □ zeigt.

Staubbox entnehmen

1. Drehen Sie die Staubbox [2] entgegen dem Uhrzeigersinn, bis ▲ [1a] auf □ zeigt.
2. Entfernen Sie die Staubbox [2] vom Adapter für die Staubbox [1].

Externe Staubabsaugung

1. Entfernen Sie den Adapter für die Staubbox [1] von der Absaugöffnung [12].
2. Schieben Sie den O-Ring [15] vollständig über die Absaugöffnung [12]. Drücken Sie den O-Ring in den Schlitz am Ende der Absaugöffnung.
3. Verbinden Sie das Ende der Schlauchkupplung mit der Absaugöffnung [12].

● **Schleifgitter anbringen/ auswechseln**

(Abb. D)

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

1. Richten Sie das Loch des Schleifgitters [13] auf das Loch am Produkt aus.
2. Befestigen Sie das Schleifgitter [13] mit Hilfe des Klettverschlusses am Produkt.

● **Bedienung**

● **Ein-/ausschalten**

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Schleifgitter [13] das Werkstück nicht berührt.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Schleifgitter [13] fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

HINWEIS

- ▶ Die erforderliche Orbitalhubzahl ist abhängig vom Material und den Arbeitsbedingungen und kann durch praktische Versuche ermittelt werden.

Vorwahl der Vibrationsgeschwindigkeit

- **Gewünschte Geschwindigkeit auswählen:** Drücken Sie ein- oder mehrmals die Taste zur Geschwindigkeitsregelung [7].

Vibrationsstärke	Vibrationsrate (min ⁻¹)
1	12 000
2	12 800
3	14 000
4	16 000
5	18 000
6	20 000

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [8].

Ausschalten

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] erneut.

● **Arbeitsanweisungen**

VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- ▶ Verwenden Sie ein geeignetes Schleifgitter [13] für die Bearbeitung verschiedener Materialien.
- ▶ Schalten Sie das Produkt ein, bevor Sie das Produkt auf das Werkstück auflegen.
- ▶ Üben Sie bei der Arbeit nur minimalen Druck aus.
- ▶ Arbeiten Sie mit einer konstanten Geschwindigkeit.
- ▶ Verwenden Sie niemals dasselbe Schleifgitter [13] für das Schleifen verschiedener Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall). Optimale Schleifergebnisse können nur mit sauberem Schleifgitter erzielt werden.
- ▶ Führen Sie das Produkt parallel über das Werkstück. Verwenden Sie überlappende Schleifbewegungen.
- ▶ Nach Beendigung der Arbeit: Heben Sie das Produkt vom Werkstück ab. Schalten Sie das Produkt aus.

● Reinigung und Pflege

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.

- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- **Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung:** Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.

Produkt reinigen

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

Staubbox reinigen

(Abb. F, G)

- **Für eine gründliche Reinigung:**
 - Öffnen Sie die Staubbox [2].
- Drücken Sie den Clip [14] mit einem Schlitzschraubendreher nach unten und aus dem Schlitz der Staubbox [2] heraus. Entleeren Sie die Staubbox gründlich.

● Wartung

- **Vor und nach jeder Verwendung:**
 - Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Wechseln Sie das Schleifgitter [13] regelmäßig.

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.

- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/ Verbrauchs- material- beschreibung	Bestellnummer (Ersatzteil)
Staubbox 	99951444102
Adapter für die Staubbox 	99951444101

● Lagerung

- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.

Akku-Pack

- **Vor der Langzeitlagerung:** Lagern Sie den Akku-Pack  nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 % bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs  leuchten).
- **Bei Langzeitlagerung:** Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs  ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verteiler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verteiler von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt

in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt

diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen),

noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 514441_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 514441_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 514441_2510

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 514441_2510

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 514441_2510

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 514441_2510



Serbisches Konformitätszeichen

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 514441_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 514441_2510
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Schwingschleifer
Modellnummer: HG11272

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	25.02.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11272

Version: 06/2026

IAN 514441_2510

